

Liliana Tassi

*Versu Sammiasciu*



*Poesie, proverbi e modi di dire in dialetto  
palombarese*

*Liliana Tassi*

## ***Versu Sammiasciu***

*Poesie, proverbi e modi di dire in dialetto  
palombarese*

La foto di copertina e quelle interne al libro sono opera del fotografo palombarese Giuseppe Latini (*Tacco*')

A mio marito Antonio, che mi ha sempre sostenuto e incoraggiato,  
a mia figlia Silvia, perché non dimentichi le sue radici,  
a mio padre, preziosa fonte di spunti e informazioni,  
a Franco, mio amato fratello,  
a mia madre, che veglia su di noi.

## ***PROVERBI E MODI DI DIRE***

Nei proverbi ci sono lezioni di esperienza millenaria, applicate alle diverse circostanze della vita pratica e dettate dal buon senso.

Qualche anno fa, alcune insegnanti di scuola elementare: Rosa Benedetti, Elsa Bevilacqua, Maria Pia Gasbarri e Luciana Gobbo realizzarono un libricino dal titolo: *“Palommara me’ ”* una ricerca d’ambiente dove, insieme con i loro alunni, avevano raccolto oltre a scioglilingua, filastrocche e aneddoti, anche proverbi e modi di dire del dialetto palombarese, dividendoli, per quanto era possibile, in categorie. Io ho voluto riprendere questo interessante lavoro di ricerca, arricchendo la loro già ben nutrita raccolta con altri proverbi e modi di dire, cercando inoltre di fornire le relative spiegazioni. Ad esse va dunque un ringraziamento particolare perché il loro lavoro è stato per me un aiuto prezioso e una costante fonte di ispirazione.



## CARATTERI...

**'Mmazza 'mmazza, so' tutti 'na razza.** (Rivolto ad un certo numero di persone che hanno molto in comune)

**'N ghi darristi 'n sòrdo 'e fiducia.** (Persona apparentemente inaffidabile e insignificante)

**'N se fa passa' a mosca pe' u nasu.** (Non si fa imbrogliare)

**'N se fa sfuj l'occasio'.** (Scaltro)

**'N se fa varda' arretu.** (Contraccambia generosamente)

**'N se ghi po' di' mancu : "Bellu che fa!"** (Suscettibile)

**'N se ghi revota gnisciunu.** (Malvisto, sgradito)

**'N se pozzu scerne!** ( Non si sopportano)

**'N se sa tene' 'n ciciu 'n mmocca.** (Non sa mantenere un segreto)

**'N su fila gnisciunu.** (Non suscita attenzione né interesse)

**'Ngura puzza 'e latte.** (Ancora troppo piccolo)

**'Nzurda chi passa.** (Attacca discorso con chiunque)

**A "lassa fa" se ghi fregaru a mogghie.** ( Non bisogna sempre lasciar correre)

**A chi da' e a chi n' promette.** (E' un tipo litigioso)

**A gatta 'e San Giuanni, prima ride eppo' piagne.** (Per chi passa facilmente dal riso al pianto)

**A gatta presciolosa, fece i figghi cechi.** (Con la fretta non si possono ottenere buoni risultati)

**A nora: una puzza e quell'ara 'ccora.** ( Spesso tra suocera e nuora non c'è un buon rapporto, e ne consegue una pessima reputazione per le nuore)

**A quillu ghi puzza u fiatu!** (Suscettibile)

**A sa pocu longa, ma non a sa racconta'.** (Sai più di quello che dici)

**A sa pocu longa!** (Scaltro)

**A santarella 'ppiccicata nnu muru!** (Non è affatto così buona come vuol far credere di essere)

**A sera ursi, a madina arsi.** (Dopo l'esuberanza della sbornia notturna, c'è la spossatezza e l'arsura della mattina seguente )

**A tempu a dinne male e a mette pecca, l'oro quanno è puru non se macchia.** (L'onestà e la purezza d'animo difficilmente vengono intaccate dalle calunnie)

**Accidenti au megghio.** (Uno peggio dell'altro)

**Addo' mira ccoje.** (Calcolatore)

**Addo' passa ccora.** (Piantagrane)

**Ai cani cattivi se ghietta o pa'.** (Calmare e addolcire chi è incattivito, mettere pace)

**Bovo frego'.** (Chi mangia avidamente)

**Brutta, desgraziata e mardevota.** (Persona sulla quale si convogliano tante qualità negative)

**Butta i cici ai porchi.** (Sprecone)

**Campa e lassa campa'.** (Pensare per sé e lasciare in pace gli altri)

**Cane che 'bbaia 'n fa caccia.** (Chi urla troppo non rimedia niente)

**Capusciaquatu.** (Riferito a persona svampita)

**Casca sempre rittu.** ( In una circostanza difficile se la cava sempre con poco danno)

**Ce 'ffonna u dente.** (Insiste e persevera soprattutto nel parlar male, nell'infamare)

**Ce batte foja.** (Ci pretende)

**Ce ghi dà a bbona!** ( Lo appoggia)

**Ce mette u caricu da dudici.** (Fomenta, contribuisce ad aggravare la situazione)

**Ce pènne.** (Mostra propensione, è incline verso una persona o una cosa)

**Ce po' remette l'orloggiu.** ( Puntuale, metodico)

**Cerca lavuru e prega Dio de non trovallu.** (Scansafatiche)

**Cerca tutt'i 'ncini.** (Cerca scuse e giustificazioni)

**Che brutta genia!** (Famiglia di una brutta razza)

**Che cancanu (o cancaru)!** (Persona ignobile)

**Che ci ha da che fa a gatta se a padro' è matta?** ( Se il padrone non si comporta bene, anche chi è alle sue dipendenze fa lo stesso e non ne ha colpa)

**Che fieccia!** (Persone poco rispettabili)

**Che jerova!** (Persone poco rispettabili)

**Chi 'n se 'ccummita da vivu, 'n se 'ccummita mancu da mortu.** ( Detto per chi non sa adattarsi facilmente)

**Chi 'n vo' be' all'animali, 'n vo' be' nemminu ai cristiani.** (Un animo sensibile verso gli animali lo è anche verso gli umani)

**Chi ha fattu a te ha ghiettatu u stampu.** (Persona irripetibile)

**Chi non po' batte l'asinu, batte u mastu.** (Chi per ripicca se la prende con chi è più debole)

**Chi parla 'n faccia, non è traditore.** (Chi ha il coraggio di parlare apertamente non tradisce)

**Chi pecora se fa, u lupu s'a magna.** (Chi è troppo arrendevole può essere sopraffatto)

**Chi poca ne sa fa', poca ghienne tòcca.** (Un po' di diplomazia non guasta mai)

**Chi te' o mèle mmani e 'n se nne serve, non trova 'n confessore che l'assolve.**  
( È imperdonabile chi non sa cogliere un'occasione favorevole )

**Chi te' o mèle mmani e non se lecca e deta, è 'n gran fresco'.** ( Chi ha l'occasione propizia la deve sfruttare se non vuole essere considerato fesso)

**Chi te' o velinu 'n mocca non po' sputa' confetti.** ( Dalla bocca di chi prova astio e cattiveria non possono uscire parole buone)

**Chi te' occhi e lengua, 'rriva finu 'n Maremma.** (Osservando e domandando si può arrivare ovunque)

**Chi ventu somenta, recoje tempesta.** (Chi semina discordia ne subisce per primo gli effetti negativi)

**Chiude a stalla doppu che so' scappati i bovi.** (Cerca di rimediare quando ormai è troppo tardi)

**Ci ho fattu u crociò!** (Non voglio più saperne)

**Co' e buscie ... ce 'ppiccia u focu.** (Dicendo cose non vere si fomenta)

**Co' l'oste magnace e bivice, ma 'n ce gioca'.** (Non è un giocatore onesto)

**Cutulu, cutulu.** (Furtivamente, alla chetichella)

**Da 'na recchia ghi rrentra e da quell'ara ghi scappa.** (Non produce alcun effetto)



*Da se se la canta e da se se la sona.* (Fa tutto da solo)

*Dammene unu e ficcamellu mmocca.* (Chi aspetta tutto dagli altri per incapacità o pigrizia)

*Dorme dapedì.* (È poco furbo)

*Dorme rittu.* (Sempliciotto)

È *'mbriacu come 'na cocozza.* (È ubriaco fradicio)

È *'mpunitu!* (Ostinato)

È *'n aspu (o raspu) surdu.* (Detto a chi agisce per sotterfugi ed è infido, insidioso)

È *'n dannataru.* (Combina solo guai)

È *'n fiotto'.* (Lamentoso)

È *'n pecio'.* (Pasticcione, arruffone)

È *'n pedocchiusu.* (Meschino, taccagno)

È *'n pezzu 'e pa'.* (Buono)

È *'n pistillu.* (Persona insistente)

È *'n pisu mortu.* (Detto per chi è d'intralcio e non autosufficiente)

È *'n po' barzotto.* (Non è ancora all'altezza, non è ancora pronto)

È *'n po' da nasu.* (Non ti puoi fidare)

È *'n pormo'.* (Flemmatico, sfaticato)

È *'n rafacanu.* (Meschino, calcolatore, attaccato ai soldi)

È *'n rubbagalline!* (È un ladro senza esperienza)

È *'n tipu alla mani.* (È semplice)

È *'na bannarola.* (Persona mutevole, incostante)

È *'na ciarrapica!* (Non sta mai zitta)

È *'na colepetta!* (Bambina vispa e svelta)

È *'na lavannara!* (Indiscreta e priva di tatto)

È *'na languaccia cattiva!* (Persona maldicente e pettegola)

È *'na manfruita.* (Gretta, di mentalità chiusa)

È *'na nutria.* (Persona ostile e scontrosa)

È *'na posta fissa.* (Presenza assidua e ricorrente)

È *'na piattula!* (Persona appiccicosa, assillante)

È *'na pigna 'e fasoli.* (Brontolona/e)

È *'na povele.* (Svelto/a)

È *'na renzotita.* (Antiquata)

È *'na sagoma 'e gessu.* (Flemmatica e poco reattiva)

È *'na sciacquariata!* (Persona svampita e poco accorta)

È *'na sciamannona!* (Donna sciatta, trasandata)

È *'na strafiggiaitora!* (Non ha cura delle cose e le distrugge)

È *'na svanvara.* (Svampita)

È *'na svenarella!* (Chiede soldi in continuazione)

È *'na vacca bannita.* (Ribelle)

È *'na vizoca.* (Ottusa)

È *'na zarolla.* (Donna disordinata, trascurata)

È *'nu 'ntroppeco'!* (Persona maldestra, grossolana)

**È 'nu scugghiatu!** (Persona debole, senza attributi)  
**È 'nu sprocedatu!** (Ingordo, insaziabile)  
**È 'nu strappino!** (Maldestro, trascurato)  
**È bbonu ... arrustu!** (Detto ironicamente per chi non è buono)  
**E buscie ... e fa rregge ritte!** (Sa essere bugiardo senza darlo a vedere)  
**E ce rentigni!** (Rivolto a chi è insistente)  
**E chi s'u 'ppeccolla!** (Nessuno vuol curarsi di lui)  
**E chi s'u rebberga!** (Nessuno vuole occuparsi di lui)  
**E chi s'u reppete!** (Non lo desidera nessuno)  
**E chi se gghi 'ccantoscia!** (Non gli vuole stare accanto nessuno)  
**È come 'n cane all'acchiesa.** (Sgradito, rifiutato)  
**È come a scopa arretu a porta.** (Poco stimato, non considerato)  
**È come ciccannata!(o sci scannata)** (Giocatrice accanita)  
**È come l'acqua e lli gnocchi.** (Semplice)  
**È come lava' u capu all' asini.** ( È inutile)  
**È come pezzangulu.** (Petulante e opportunista)  
**È come Venezia.** (Superficiale)  
**È como u surdu e llu compare, ce sente quanno ghi pare.** (Opportunista)  
**È cotta e cocinata!** (Stanchissima, sfinita)  
**E femmone fau e chiacchiere e l'ommini fau i fatti.** (Si ritiene che le donne si perdono in chiacchiere, gli uomini invece sono più di azione)  
**È malementusu.** (Trasandato)  
**E mela non ghi piaciù.** (Non accetta la sconfitta)  
**È mezza sciroccata!** (Persona stramba)  
**È natu co' u fiore ... come ch' u cocozzillu.** (Fortunato)  
**È più 'mbriacu a madina che a sera.** (È ubriaco già di prima mattina)  
**E quanno se remmuscica.** (Non reattivo, privo di iniziativa)  
**E quanno sfergia!** (Tipo molto taciturno)  
**È renutu co' e mani e co' i pedi.** (Ubriaco)  
**È senza ciorevellu.** (È uno che ragiona poco, sconsiderato)  
**È venutu a respia'!** ( A controllare)  
**Fa a vita del beato porco.** (Fannullone)  
**Fa centu parla' 'n commedia!** (Cambia continuamente opinione)  
**Fa panza e saccoccia.** (Ingordo, avido, detto di colui che non si limita a consumare, ma porta anche via ciò che gli viene offerto)  
**Faceva o fume dai denti.** (Infuriato)  
**Fatte 'na bbona nomina e fregatenne.** (Chi è conosciuto come persona brava e corretta viene giustificato anche quando sbaglia)  
**Frega u mortu e llu vivu.** (Riesce a farsi gioco di tutti)  
**Ghi dà l'azzicu.** (Stuzzica)  
**Ghi ha buttatu u biastimu.** (Lo ha maledetto)  
**Ghi ha dittu a bruttu musu.** (Parlare brutalmente, violentemente)  
**Ghi ha dittu papale papale.** (Parlare schiettamente, senza mezzi termini)

***Ghi ha fatta 'na 'ncajata!*** (Rimprovero)

***Ghi ha fattu 'n lisc'e busso!*** (Solenne rimprovero)

***Ghi ha fattu 'na 'ncanata.*** (Aspro rimprovero)

***Ghi ha fattu 'na reurlata e d'occhi.*** (Fare gli occhiacci, rimproverare duramente con lo sguardo)

***Ghi ha fattu l'occhiaticciu.*** (Gli ha gettato il malocchio , gli ha augurato del male)

***Ghi ha missu a mordacchia.*** (Ridurre al silenzio)

***Ghi ha pigghiatu a cattivu.*** (Perseverare con ostinazione in un puntiglio)

***Ghi manca sempre a terra sotto i pedi.*** (Impaziente)

***Ghi po' fa' pure cicchiticci!*** (Detto a chi è scontroso e insensibile ai complimenti)

***Ghi po' fa' pure i bengalli!*** (Detto a chi è scontroso e insensibile alle gentilezze)

***Ghi porta l'acqua co' e recchie.*** ( È fin troppo servizievole, fa' l'impossibile)

***Ghi tocca a ffa "mea culpa".*** (Deve chiedere perdono)

***Ghi va subbitu o sangue 'n capu.*** (Chi è irascibile e dà subito in escandescenze)

***Ha buttatu u bannu!*** ( Lo ha detto a tutti)

***Ha fattu 'na rregnata 'e denti.*** (Digrignare i denti in senso di disappunto)

***I curbi ... i fa pigghia' all'asini.*** (Non se la prende, gli rimbalza tutto)

***I sordi s'i piscia tutti nnu muru.*** (Spende i soldi ubriacandosi)

***L' ha 'ssuccatu como 'n ossu 'e pronca.*** (Prosciugare finanziariamente o fisicamente)

***L'asinu e Cacà, quell'e vede fa.*** (Ricopione)

***L'ha da pigghia' co' u sibbemolle.*** (Persona da prendere con le dovute cautele)

***L'ha da riveri'.*** (Persona che vuole essere ossequiata, riverita)

***L'ha pigghiatu sott'occhiu.*** (Lo ha preso in antipatia)

***L'ha recapatu a nnu mazzu.*** (Lo ha scelto fra tanti)

***Locca, locca.*** (Persona calma, calma)

***Maria 'mpiccetta!*** (Ficcanaso)

***M' ha 'ncionitu!*** (Mi ha rimbambito)

***M'ha remmammitu!*** (Idem come sopra)

***Magna pa' a tradimentu.*** (Colui che vive sfruttando gli altri)

***Me ss'è ffiarata.*** (Mi si è scagliata contro, mi si è avventata)

***Mira a 'n turdu e cogghie a 'n peccio.*** (Chi ha pretese troppo alte e non le raggiunge)

***Mira ecco e cogghie loco.*** (Riferito a chi non riesce a seguire un discorso e interviene a sproposito, sconclusionato)

***N' ce pigghi patta.*** (Non ci si può fare affidamento)

***N' sa ne' parla', ne stasse zittu.*** (Goffo e impacciato soprattutto nel parlare, nel relazionare con gli altri)

***N' se rennota mai.*** (Girandolone)

***N' te fa casca' a parola.*** (Ha la risposta sempre pronta)

***N' te fida' de chi varda 'n terrenu, poca 'micizia e passagghi lontanu.*** (Meglio stare alla larga da chi guarda in terra e schiva gli sguardi altrui)

***N' te fida' de chi varda pe' terra.*** (Idem, come sopra)

***N' trova a terra ch'u rregge.*** (Smanioso, irrequieto)



**N'ha ditte puzza e peste.** (Dire tutte le malignità possibili sul conto di qualcuno e criticarlo aspramente)

**N'ha fatte quant'e Carlo 'n Francia!** (Chi ne ha combinate di tutti i colori)

**N'ha fatte quant'e Tacchetta!** (Riferito ad una donna di facili costumi)

**Ne dice 'e sfonnuni!** (Non si sa esprimere e commette grossi errori nel parlare)

**Ne sa più 'na femmona che u diavulu.** (La donna è più scaltra del diavolo)

**Ne te' poch'e spicce!** (Persona esplicita e di poche parole o persona che ha poco tempo da perdere)

**No' 'mmira se no' ccoje.** (Calcolatore, opportunista)

**No' ruscia e no' muscia.** (Chi non parla e non agisce)

**No' sfreggia 'na parola.** (Parla poco)

**No' sputa mai.** (Molto loquace)

**No' stau 'n bonisse.** (Non sono in buoni rapporti)

**Non dice puttana a una se essa non è celebre.** (Detto a chi critica gli altri pur sapendo di essere peggio)

**Non è tantu per la quale.** (Persona poco raccomandabile)

**Non trovo l'arbiru che me 'mpicca.** (Chi è smanioso, irrequieto)

**Non u toccherria mancu co' u zippu.** ( Si dice riferendosi ad una persona da cui stare alla larga )

**Non u vorria mancu pe' passo' nell'ortu.** (Idem come sopra)

**Non va tantu pe' lle spicce.** (Persona diretta che va subito al sodo)

**Non vo' ne' tene', ne' scorteca'.** (Chi è indeciso e non prende posizione)

**Non vo' sta 'n grazia.** (Non vuole ricevere favori per non sentirsi in debito)

**O ha da vence, o ha da 'mpatta'.** (Non vuole perdere)

**O t'ha fregatu, o te sta pe' frega'.** (Imbroglione)

**O tegne, o coce.** (Molto fastidioso)

**Ommuni, bisommini e cazzabbubbuli.** (Ci sono uomini, uomini eccezionali e uomini insignificanti)

**Par'e te sta a ffa 'na grazia!** (Chi si concede poco e fa il prezioso)

**Pare 'n frate cercante.** (Accattone)

**Pare 'n ha vistu mai gnente.** (Detto a chi arraffa e si comporta come un morto di fame)

**Pare chi so' io.** (Presuntuoso)

**Parla 'ncercula.** (Parla in modo enigmatico, indecifrabile)

**Passa de lungu.** (Evita l'incontro)

**Pedocchi rescallati.** (Poveri che si sono arricchiti e ostentano la loro ricchezza)

**Pigghia come ch'a ramiccia.** (Chi si accalora con facilità)

**Pigghia subbitu d'acitu.** (Irrascibile)

**Pigghia tuttu 'n canzonetta.** (Superficiale)

**Più me faccio a croce a madina e più me ve' appressu a tentazzio'.** (Chi nonostante le buone intenzioni cade costantemente in tentazione)

**Porcu politu.** (Chi cura la pulizia solo in modo apparente)

**Pure i puci tengu a tossa.** (Anche gli individui più insignificanti vogliono dire la loro e si danno importanza)

***Puzza addo' passa.*** (Persona malevola che porta discordia ovunque)

***Quell'e tte' 'n core te' 'n mmocca.*** (Sincero)

***Qesse so' de Montefiore, a vergogna a portanu pe' onore!*** (Riferito a donne che si comportano in modo spudorato, sfacciato)

***Revà co' e mani e co' i pedi.*** (Ubriaco)

***Rrape a vocca e ghi dà fiatu.*** (Parla a sproposito, senza riflettere)

***S'a pia 'n canzona.*** (Non se la prende)

***S'è 'ncapricciatu.*** (Si è invaghito, innamorato)

***S'è 'narburitu.*** (Si è inalberato, arrabbiato)

***S'è 'ncaponitu.*** (Intestardito)

***Se 'mmazzanu come porchi!*** (Se le danno di santa ragione)

***Se butta 'nnanzi pe' no' remani' arretu.*** (Chi è molto previdente per paura di essere prevaricato)

***Se dà alla pazza gioia!*** (Chi si dà ad una vita dedicata ai piaceri)

***Se fa benvole'.*** (Persona amabile)

***Se fa pigghia' da e pittime.*** (Chi è molto ansioso e precipitoso)

***Se ghi è stranitu u sonnu.*** (Non riesce a riprendere sonno)

***Se leverria o pa' d' a vocca.*** (Generoso)

***Se ll' ha magnatu e se ll'ha recacatu!*** (Lo ha rimproverato aspramente)

***Se nasci rotunnu non po' mori' quadratu.*** (Anche con il passare del tempo il carattere delle persone non cambia)

***Se nn'è ita sfughettenno.*** (Chi si allontana brontolando con alterigia)

***Se renfascia u capu prima d'essesellu ruttu.*** (Preoccuparsi prematuramente)

***Se ricrede.*** (Darsi arie)

***Se spaccherria 'n mmezzu.*** (Generoso e disponibile)

***Se te saluta, te sciorevella, se te ve a trova', te sporca a casa.*** (Invadente)

***So do corpi e 'n'anima sola.*** (Molto affiatati)

***So' come 'Ttaccalite e Mittizella!*** (Sono entrambi abili nel fomentare, nel mettere lite)

***So' come i ladri 'e Pisa.*** (Sempre insieme)

***So' come l'ascari.*** (Spericolati, temerari)

***So' come Mimi e Cocò.*** (Sempre insieme)

***So' come u giorno e la notte.*** (Riferito a persone o cose diametralmente opposte fra loro)

***Spassu de piazza, tribbulu de casa.*** (Detto di persona amabile, in piazza con gli amici e despota in casa, con i familiari)

***Sputa a nnu piattu addo' magna.*** (Ingrato)

***Sta 'mpelagata dapettuttu.*** (È sovraccarica di impegni)

***Sta co' u culu a penenzù.*** (Nervoso, irascibile)

***Sta sempre 'n mezzu, come mercoledì.*** (Chi è sempre tra i piedi, invadente)

***Sta sempre a sbraita'.*** (Chi è strillone e inveisce contro tutti)

***Sta sempre sulle sue.*** (Superbo)

***Stau co' u rugnu.*** (Hanno litigato)

**Stau sempre a ffa' 'n'arte.** (Coloro che dedicano la maggior parte del loro tempo ad una stessa occupazione)

**Te 'ncionisce.** (Ti rimbambisce)

**Tè a coratella tenera!** (Compassionevole)

**Te cce fa passa' pe' largu e pe' lungu.** (È così scaltro da farti credere quello che vuole)

**Te dice mezza messa.** (Racconta parzialmente, solo ciò che gli fa comodo)

**Tè e mani longhe.** ( Ladro)

**Te fa cala' o latte dapedi e ginocchia.** (Noioso, flemmatico)

**Te fa contentu e gabbatu.** (Ti imbroglia senza fartene accorgere)

**Te fa magna' o grassu e llu core.** (Logorante)

**Te fa morì 'ccoratu.** (Ti affligge)

**Te fa morì 'e pizzichi.** (Ti fa soffrire molto)

**Te fa rempone e feste.** (Guastafeste)

**Te fa rengazzamatti'.** (Ti rimbambisce)

**Te fa sbudella'!** (Divertente)

**Te fa sparge o fele.** (Ti fa soffrire molto)

**Te fa veni' e vantijole.** (Ti fa sentir male, ti provoca tremori)

**Te fa veni' u capusturnu.** (Ti rimbambisce)

**Te fa' travede'.** (Svelto e imprevedibile)

**Te juta pe' a scesa.** (Peggiora la situazione)

**Te leva i schiaffi da e mani.** (Provocatore)

**Te mannanu parlenno sola.** (Ti mandano fuori di testa)

**Tè o pepe 'n culu.** (Esuberante, vivace all'ennesima potenza)

**Te saluta da centu migghia.** (Molto cordiale)

**Tè sempre u bancu.** (Protagonista)

**Te sse po' compra' solu chi 'n te conosce.** (Chi non ti conosce ti sopravvaluta)

**Te varda alla lupegna!** (In cagnesco)

**Te' 'na baccara!** (È una chiacchierona/e)

**Te' 'na fortuna come i cani all'acchiesa.** (Sfortunato)

**Te' 'na lengua che tagghia e coce.** (Pettegolo/a)

**Te' 'na mutria!** (Sguardo ostile e scontroso)

**Te' a coa 'e pagghia.** (Permaloso, suscettibile)

**Te' a puzza sotto au nasu.** (Altezzoso e superbo)

**Te' e lacrime 'n sacco.** (Piange facilmente)

**Te' e pittime.** (Ansioso, smanioso)

**Te' e spalli grosse.** (Sa ammortizzare i colpi)

**Te' i furmini 'ppicciati.** (Iperattivo)

**Te' i furmini a nne mani.** (Rompe facilmente le cose)

**Te' l'occhi foderati de presuttu.** (Non si accorge di cose molto evidenti)

**Te' troppi grilli pe' a capoccia.** (Chi è ambizioso e ha troppi capricci)

**Te' u dente 'vrotatu.** (Chi è furioso e pronto al litigio)

**Te' u dente 'vvelenatu.** (Idem, come sopra)

**Tira u sassu e ritira a mani.** (Causare un danno e far finta di esserne estraneo)

**Tocc'a conoscelu u male e lla bestia.** (Riferito a chi ha un caratteraccio ed è intrattabile)

**Tra cani 'n se remoccecanu.** (I furfanti, fra loro, si rispettano e non si osteggiano)

**U lupu maliziatu, fa quell'e ghi ve' penzatu.** (Chi agisce male è malizioso e vede la malizia negli altri)

**U caccia da' porta, rerrentra da' finestra.** (Invadente)

**U più politu te' a rognu.** (Non se ne salva nessuno. Si riferisce alla disonestà più che al sudiciume)

**U porcu refiuta a ghianna!** (Chi rifiuta o snobba qualcosa che in realtà desidera molto)

**U sta a 'nzorfora'.** ( Sta aizzando)

**U st'a mmette su.** (Lo sta istigando)

**U va cerchenno a cannele remmorte.** (Con poca voglia)

**Unu puzza e quill'aru 'ccora.** (Uno peggio dell'altro)

**V'a piagne a casa e llu mortu.** ( Va a lamentarsi da chi sta peggio)

**V'a pija' l'acqua co' u canestru.** (È inconcludente e perde tempo)

**Va all'inferno co' tutte e scarpi.** (Così in fretta che non faranno neanche in tempo a togliergli le scarpe per metterlo nella bara)

**Va cerchenno a rognu!** (Cerca guai)

**Va cerchenno i surgi p'e macere.** (Riferito a chi è troppo meticoloso, esigente e pretende l'impossibile)

**Va sempre 'n giru come ch'o lévitu.** (Girandolone)

**Va sempre ciriolenno.** (Bighellone, chi va a zonzo)

**Va sempre rruzzichenno.** (Va sempre in giro)

**Va sempre spiattulenno.** (Girandolone, perdigiorno)

**Va subbitu 'n puzza.** (Irascibile)

**Vau sempre a feni' a canzoni dispettose.** (Importunarsi con parole pungenti)

**Vedde caca' a zia e ghi venne a fantasia.** (Si dice a chi desidera ogni cosa che vede)

**Vo' a votte piena e a moggie 'mbriaca.** (Detto per chi pretende veramente troppo)

**Vo' fa' e nozze co' i fugni.** (Prende di fare grandi cose con pochi mezzi)

**Vo' sta' sempre a galla.** (Vuole sempre avere ragione)

**Vocca 'e ciocia.** (Piagnucoloso)

**Vocca sciangata.** (Idem)

## **SITUAZIONI PIU' O MENO FELICI**

**'Cummitate e mittite be'.** (Tra una cosa e l'altra. Preliminari a cui segue un evento)

**'Gni passata è persa.** (Cogliere l'occasione, perché se passa potrebbe non tornare più)

**'Gni promessa è 'n dibbitu.** (Non fare promesse a vanvera, perché vanno mantenute)

**'N c'è trippa pe' gatti.** (Non c'è da ricavare niente di utile)

**'N se fa mai notte.** (Il perdurare delle situazioni incresciose)

**'N tempu 'e guerra 'gni buciu è trincea.** (In guerra ogni riparo è buono per poter salvare la pelle)

**'Na revotata 'e occhi.** (Un istante)



***‘Na vota per unu, ‘n fa mal’a gnisciunu.*** (Dividersi a turno eventuali disagi o responsabilità, non procura gelosie e fa vivere meglio)

***“Pori tunti!” ... disse Falloppa quann’a Napoli vedde l’acqua.*** (Si dice per biasimare chi si sta cimentando in un’impresa rischiosa)

***A cannela se consuma e u mortu non cammina.*** (Quando si perde tempo e il lavoro non procede come dovuto)

***A casca’ è facile ... ma pe’ rerrizzasse!*** (Cadere in errore è facile , difficile è invece ritrovare la retta via)

***A chi tocca ‘n se ‘ncagna.*** (Bisogna accettare filosoficamente ciò che la vita ci riserva)

***A cuscenza steva sopra a ‘n cardu, passa’ l’asinu e s’a magna’.*** (Si dice di chi è privo di scrupoli)

***A gallina fa l’ovu e u gallu se lamenta.*** (Detto per chi si lamenta senza averne il motivo)

***A mmerda più a muscichi e più puzza.*** (Se una situazione è già compromessa è inutile disquisire e rimuginare troppo, si rischia solo di peggiorare le cose)

***A nna vita non se po’ ave’ a votte piena e a mogghie ‘mbriaca.*** (Nella vita non si può avere tutto, così come è inconciliabile avere queste due cose insieme)

***A panza piena non penza a quella vota.*** (Chi ha molto il più delle volte è egoista)

***A predissio’ da do scappa rrerentra.*** ( Le conseguenze delle azioni si ripercuotono su chi le compie.)

***A raggio’ v’a padro’.*** (Chi ha ragione, prima o poi emerge)

***A reggina ch’è a reggina, ha bisognu de a vecina.*** (Nessuno può pensare di fare a meno degli altri, indipendentemente dal ceto sociale, dalla cultura ecc.)

***A rotta de collu.*** (Precipitosamente, in continuazione)

***Alloggia quanno alloggia a gallina, quanno canta u gallu, tu cammina.*** (Bisogna andare a letto con le galline e alzarsi al canto del gallo)

***Amore con amor si paga.*** (Chi fa del bene, del bene riceve)

***Bongiorno, buonasera e ognunu a casa sea.*** (Avere rapporti di amicizia molto superficiali)

***Cala l’asinu d’a montagna e caccia quillu che sta nna stalla.*** (Detto per chi, non appena arrivato, vuol fare il padrone)

***Campa ‘nu giorno e campalu bbonu.*** (Cogli il giorno)

***Cane che ‘bbaia, ‘n fa caccia.*** (Chi urla troppo non ottiene niente)

***Capilli e guai, non mancanu mai.*** (Ognuno ha i propri guai)

***Capita a cicciu.*** (Capita a proposito)

***Carta va e giocator si vanta.*** (È inopportuno vantarsi quando la fortuna gira a favore)

***Catarena pe’ fa ‘n piacere a unu remase prena (gravida).*** (Sciocca)

***Chi ‘n ce mette l’agu ce mette u capu.*** (Se un piccolo buco non si rammenda subito, finisce col diventare enorme. Succede la stessa cosa anche quando non si corre subito ai ripari all’insorgere di un problema)

***Chi cammina ‘cciampica.*** (Chi fa, può sbagliare)

***Chi da’ strada vecchia va alla nova, sa quello che lassa, ma no quello che trova.*** (Avventurandosi in nuove esperienze si va incontro all’ignoto)

***Chi de gallina nasce, ‘n terra ruspa.*** (Non c’è speranza di migliorare)

**Chi de speranza vive, disperatu more.** (Chi vive di illusioni, muore disperato)

**Chi ferra 'nchioda.** (Ci sono situazioni necessarie e inevitabili)

**Chi giace a lettu è 'n gran merlotto.** (Chi dorme perde molte occasioni)

**Chi gira lecca, chi sta a casa se secca.** (Chi gira ha più opportunità rispetto a chi se ne sta rintanato in casa ad ammuffire)

**Chi ha pa' non ha i denti, chi ha i denti non ha o pa'.** (La buona sorte a volte capita a chi non l'apprezza o non ne può godere)

**Chi l'ha pizzicatu a vipera, ha paura pure de a mucerta.** (Chi ha avuto un'esperienza molto negativa ha paura di tutto, anche delle cose più innocue)

**Chi la tira, la strucca.** (Esagerare nelle pretese può portare una situazione al punto di rottura. È come dire che la pazienza ha un limite e non bisogna provocarla troppo)

**Chi non mostra, non venne.** (Non si può pensare di vendere qualcosa se non la si pubblicizza)

**Chi non responne a prima voce, u descurzu non ghi piace.** (Chi, in un discorso fa il vago e tace, vuole evitare l'argomento in questione)

**Chi non risica, non roseca.** (Chi non si mette in gioco e non azzarda non otterrà risultati)

**Chi più sporca la fa, diventa priore.** (Si dice quando chi riveste cariche importanti, si rivela disonesto e privo di scrupoli)

**Chi presta, deserta.** (Prestare le proprie cose comporta il rischio di perderle)

**Chi s'ha magnatu a porpa, se scotecasse l'ossu.** (Se in una situazione abbiamo tratto profitti e benefici, dobbiamo poi anche accettarne gli svantaggi)

**Chi se rizza prima commanna.** (Quando c'è anarchia e mancanza di regole)

**Chi tantu e chi gnente.** (Nulla è distribuito equamente)

**Chi te' a povele spara, ... chi non a te' sente u bottu.** (Chi ha i mezzi e le possibilità realizza progetti, chi ne è sprovvisto resta a guardare)

**Chi te' l'asinu a nna stalla, non ha paura 'e j a pedi.** (Chi ha una posizione solida e tranquilla non teme le evenienze)

**Chi te' più santi, va 'n Paradisu.** (Chi ha la fortuna di conoscere e farsi aiutare dalle persone giuste arriva più in alto)

**Chi va 'a mola, se 'nfarina ... e chi va co' l'ommini se 'mprena.** (Chi lavora può sporcarsi, chi va con gli uomini può restare incinta. Le esperienze lasciano sempre una traccia)

**Chi va addo' non è 'nvitatu o è mattu o è 'mbriacu.** (A casa degli altri si va solo se si è graditi e dietro invito)

**Chi va c' u cioppu se 'mpar'a ccioppecca'!** (Chi frequenta qualcuno con vizi e difetti finisce per emularlo)

**Chi va pe' frega', remane fregatu.** (L'imbroglione è spesso vittima dei suoi raggiri)

**Chi va pianu va sanu e va lontanu, chi va forte va 'ncontro a morte.** (Meglio non essere precipitosi e avventati, con la calma e la prudenza si può ottenere molto di più)

**Chi va, chi ve' e chi 'n se parte mmai.** (C'è chi ama viaggiare e chi non si muove mai)

**Chi vo' Cristo, che ss'u preghi.** (Chi ha bisogno, provveda, aspettandosi poco o niente dagli altri)

**Chiedi cosiju e fa come te pare.** (I consigli servono a chiarirci meglio le idee, ma l'ultima decisione spetta a noi)

**Co' 'na scarpa e co' 'na ciocia.** (Senza niente)

**Co' 'sti chiari 'e luna!** (Periodacci)

**Co' a colla e co' u stuccu se confonne u mammaluccu, co' u stuccu e u pennellò, ce fa sta u birbu e u fregno'.** (Chi riesce a camuffare lavori non bene eseguiti, utilizzando diversi stratagemmi del mestiere, confonde il committente più o meno furbo)

**Co' tanti galli a canta' 'n se fa' mai giorno.** (Quando si è in troppi a discutere spesso non si conclude niente)

**Commanna e fa' da te e sì servitu come 'n re.** (Quando è possibile, è meglio fare da soli senza delegare gli altri: c'è più soddisfazione)

**"Como se fa?" " Come l'antichi: magnavanu e cocchie e buttavanu i fichi"** (Risposta evasiva ad una soluzione scontata)

**Da 'che parte ha da penne.** (Non può andare sempre tutto liscio)

**Doppu scì, pure sissignore.** (Per chi pretende troppo)

**E che te corre appressu chidunu!** (Non hai motivo di essere così precipitoso)

**E che vao a magna' a casa!** (Non gli devo niente!)

**È come Sora Cammilla, tutti a vogghiu e gnisciunu s'a pigghia.** (Riferito ad una donna poco seria, desiderata da tutti ma che nessuno vuole sposare)

**E cose a lungu pianu vizziu!** (Le situazioni che perdurano diventano abitudine)

**E disgrazie non vengu mai sòle.** (Una disgrazia spesso ne trascina un'altra)

**E disgrazie stau sempre pronte.** (Le sventure sono sempre in agguato)

**E l'omo campa!** (Anche nelle avversità, l'uomo cerca sempre di tirare avanti)

**E pene te 'ccantonanu, ma non te 'bbandonanu.** (Possono esserci dei periodi di serenità ... ma i dispiaceri sono sempre in agguato)

**È remasu a ride.** (È rimasto sbalordito e molto male)

**È remasu co' 'na mani 'nnanzi e una arretu.** (Senza niente, in miseria)

**È renatu e ha piccatu u cappellu.** (Chi si sposa e trova tutto pronto)

**Fa del bene e scordate, fa del male e pensace.** (È un suggerimento che andrebbe sempre seguito: solo se si fa del male si deve fare l'esame di coscienza)

**Fatte 'na bbona nomina e fregatenne.** (Spesso chi ha una buona nomina vive di rendita)

**Fatte i cavuli tei e campi cent'anni.** (Chi non ha la "vocazione" del ficcanaso, vive più a lungo e serenamente)

**Gabbu menatu, tettelu 'ttaccatu.** (La sorte a volte si ritorce contro chi si beffa di qualcuno)

**Ha fattu 'nu scapocciu.** (Ha commesso un errore madornale)

**Ha fattu 'nu sforzo ... co' l'ernia!** (Si è impegnato al massimo)

**Ha pagatu u novizziatu.** (Ha pagato lo scotto dell'inesperienza)

**Ha scopertu tutti l'ardarini.** (Ha scoperto l'arcano)

**Hau reppaciatu.** (Si sono riappacificati)

**Ho passatu 'n bruttu quartu d'ora.** (Ho passato un brutto momento)

**I cacci d'a porta, rerrentranu d'a finestra!** (Non te ne liberi)

***Io stao co' i frati e zappo l'ortu.*** (Mi adatto alle situazioni e non contrasto il volere degli altri)

***I vecchi 'mmazzanu i giovini.*** (I giovani che si prendono cura degli anziani devono faticare parecchio)

***Iutame lengua, senno' te taio.*** (Invocazione che fa chi spera di trovare le parole giuste e rispondere in modo appropriato)

***Jutame quanno so' feritu, che te dao 'n gulu quanno so' guaritu.*** (Rivolto a chi è irriconoscente)

***L'acqua chi l'ha 'ntorbidita se ll'ha rebbevuta.*** (Chi provoca un guaio ne subisce le conseguenze)

***L'amaru tettelu a caru.*** (Anche i momenti amari servono, possono aiutarci a capire meglio la vita)

***L'asinu che non vedde mai a camicia, quanno ch'a vedde, se cce caca'.*** (Per chi non ha mai visto grazia di Dio e non la sa apprezzare)

***L'ha missu sopra 'na groppa 'e lepere.*** (Non lo ripigli più)

***L'ha revotatu a panzetta.*** (Lo ha esaminato scrupolosamente)

***L'hau fattu contentu e gabbatu.*** (Lo hanno raggirato senza farsene accorgere)

***L'ora del cazzaccio passa a tutti.*** (Prima o poi una stupidaggine la facciamo tutti)

***L'ospite è come u pesce: doppu tre giorni puzza.*** (Non bisogna approfittare troppo della generosità, quando si è ospiti)

***L'ossu sta dapettuttu.*** (Niente è facile, gli inconvenienti ci sono sempre)

***Ladrizia e puttanza, crepa a terra e o dice.*** (Le malefatte prima o poi vengono scoperte)

***Me credevo che piovesse e no che deluviasse.*** (Quando va peggio del previsto)

***Me sse fattu notte.*** (Rabbuiarsi, turbarsi)

***Megghio a faccia roscia che a panza moscia.*** (Meglio vergognarsi e chiedere, che restare a bocca asciutta)

***Megghio 'nvidiati che compatiti.*** (Meglio suscitare invidia che compassione)

***Megghio cornutu che male ndisu.*** (Meglio tradito che frainteso)

***Mica ghi ha da mette u ditu 'n mmocca.*** (Scaltro, smaliziato)

***Mortu 'n Papa se nne fa 'n adru.*** (Nessuno è indispensabile)

***N'è pe' mo che se coce 'sso risu.*** (Ci vuole tempo)

***Nasciu già co' ll'occhi rroperiti.*** (I bambini di oggi sono molto più svegli di quelli di una volta)

***Non è pe' disgrazia che gode 'l pover'omo.*** (La povera gente può godere dei piaceri della vita solo per sbaglio)

***Non fa del male ch'è peccatu, non fa del bene ch'è sprecau.*** (È un invito a non fare del male perché è peccato, e a non fare del bene se è inutile e non apprezzato)

***Non fa' del be' ai giuvini ch'è sprecau, non fa' del male ai vecchi ch'è peccatu.*** (Fare del bene ai giovani può essere inutile e sprecau, perché non ascoltano, fare del male ai vecchi è peccato perché sono deboli e indifesi)

***Non me fa ne' callu ne' friddu.*** (Mi è del tutto è indifferente)

***Non parte Paris se non parte Vienna.*** (Vanno sempre insieme)

**Non so' pe' l'asinu i confetti, mancu e mela rose pe' i porchi e mancu e ghiatte belle pe' i vecchi.** (Spesso le cose belle e pregiate sono sprecate se capitano a persone inadatte)

**Non tantu è 'ffogatu chi 'ffoga nell'acqua, quantu è 'ffogatu chi male ce 'ngappa.** (Non è in pericolo solo chi sta annegando, ma anche chi gli va in soccorso)

**Non te sse rescalla mai a camicia.** (Non si può stare mai tranquilli, le avversità sono sempre in agguato)

**Non tocc' a fasse pigghia' da' e pittime.** ( Non farsi prendere dall'ansia)

**Non u spicca' u 'mpiccatu, che te rempicca.** (Non aiutare chi è disperato, perché potrebbe coinvolgerti nella sua disperazione)

**Nu stemo a nnu munnu 'e lla buscia, issi stau a nnnu munnu 'e lla verità.** (Chi vive è soggetto a dire e a sentire bugie, chi è morto non ha più di questi problemi)

**O bivi o 'ffoga.** ( Non si può scegliere)

**Occhiu non vede e core non dole.** (Le cose spiacevoli di cui non siamo diretti testimoni fanno soffrire di meno)

**Paga u giustu pe' u peccatore.** (Per colpa dei disonesti i giusti devono subire provvedimenti e leggi severe)

**Par'e m'o portava l'aria.** (Me lo sentivo, avevo un presentimento)

**Parli de u diavulu e ghi spuntanu e corna.** (Parlare di qualcuno e vederlo arrivare inaspettatamente)

**Passa 'n bruttu quartu d'ora.** (Sta vivendo un momento molto difficile)

**Pe' conosce 'na bona pezza ce vo' 'n bon mercante.** ( Per conoscere bene un determinato oggetto bisogna affidarsi alla persona esperta, all'intenditore che senz'altro ne sa di più)

**Pe' non sapi né legge, né scrive ...** (Per non saper bene cosa fare ...)

**Pe' vole' sta' megghio... qui giaccio.** (Quando per far meglio si peggiora la situazione)

**Pianu, pianu ficiru Roma.** (Ci vuole tempo e pazienza per tutte le cose)

**Più Marche giri, più Marchisciani trovi.** (Più si gira più si incontrano persone strane)

**Più scuru 'e mezzanotte 'n se po' fa'.** (Quando si è in un mare di guai, ci si consola sperando che di peggio non possa capitarci)

**Più se sta a nnu munnu, più se 'mpara ... non ho 'mparatu mai 'na cosa bbona.** (Concezione pessimistica di ciò che si impara vivendo)

**Porti più corna tu che 'n canestru 'e ciummache.** (Rivolto a chi subisce molti tradimenti dal partner)

**Pratica chi è megghio de te e fagghi e spese.** (Coltivare l'amicizia di chi è migliore di noi, a costo di rimetterci di tasca nostra)

**Quanno 'n ci sta u gattu, u sorge balla.** (Quando i superiori sono assenti i dipendenti fanno baldoria)

**Quanno a Roma semo condutti, ognunu pe' se e Dio pe' tutti.** (Quando si è raggiunto qualche risultato, l'unione di intenti si sfalda)

**Quanno a turdi e quanno a grilli.** (A momenti di abbondanza possono alternarsi momenti di carestia; a momenti favorevoli, momenti sfavorevoli)

**Quanno dici che pe' 'na strada 'n ce vo' passa', allora è u menutu che te cce scapucolli.** (A volte, ci cacciamo fatalmente in situazioni che ci eravamo ripromessi di evitare a tutti i costi)

**Quanno te dice male pure e pecora te moccecanu.** (Sfortunato)

**Quanno trona (o lustra) da che parte piove.** (Quando le chiacchiere e i pettegolezzi abbondano c'è qualche fondo di verità)

**S'ha fatta a croce pe' derittu.** (Si è rovinato con le sue mani)

**Se 'cchiappanu più mosche co' 'n cucchiaru 'e mele che co' 'na votte d'acitu.** (La dolcezza e l'amore, pur se erogati in piccole quantità, garantiscono sempre esiti positivi. Tanta boriosità e arroganza, garantiscono il risultato opposto)

**Se fa prima a ffa sona' a tromba a 'n asinu che a converti' nu 'gnorante.** (Impresa impossibile)

**Se fa prima u mastu e po' l'asinu.** (Chi è sconclusionato e insensato)

**Se godi 'n giorno, non tribbuli tuttu l'anno.** (Non potremo dire di aver vissuto un anno infausto se siamo riusciti a godere pienamente anche un solo giorno)

**Se non vo' ave' velinu, a serpe 'lleva 'nzinu.** (Per non inasprirsi è meglio farsi amico chi ci causa rancore)

**Se piagni te cechi, se biastimi te danni.** (Disperarsi è inutile)

**Se se mette a fa i capelli, nasciu tutti senza capu.** (Sfortunato)

**Se so reggirate e carriole.** (Abitudini e regole completamente stravolte e ribaltate)

**Se sputi 'n celu, te recasca 'n capu.** (Sfortunato)

**Se t' ha da fa 'mmazza', fatte 'mmazza' da 'n macellaru bbonu.** (Bisogna far fare il lavoro a chi è pratico del mestiere)

**Se tutti i cellitti conoscissiru o granu! ...** (Riferito a chi rifiuta pregiudizialmente le cose buone che gli vengono proposte)

**Se vo' fa a frittata, ha' da rompe l'ova.** (A volte ci sono delle situazioni che necessitano di azioni spiacevoli ma inevitabili)

**So' cose che succedu ai vivi!** (Sono cose che succedono solo a chi può vederle)

**Sopre i fiocchi e sotto i gnocchi.** (Preoccuparsi della facciata, curare solo l'aspetto esteriore a scapito della sostanza)

**Sopre i ricci e sotto i 'mpicci.** (Idem)

**Sopre o cottu, l'acqua vollita.** (Spesso ad una disgrazia se ne aggiunge un'altra peggiore)

**Sta 'n bracciu a Dio!** (Favorito dalla fortuna)

**Sta 'ncrociata.** (È impegnata, impossibilità)

**St'a 'n ventre 'e vacca.** (È protetto e al sicuro)

**St'a recascu.** (Deve sottostare e sperare nella disponibilità di qualcuno per fare ciò che da solo non può fare)

**Sta casca e non casca.** (Quando una situazione è incerta ma è riferito anche ad un oggetto in bilico)

**Sta come 'n picchiu.** (Sta molto bene, è al riparo)

**Sta da capu a dudici.** (Al punto di partenza)

**Stemo 'ngura a carissimo amico.** (Trovarsi al punto di partenza, all'inizio di un lavoro)

**Tale pa', tale cortellu, tale 'ncudine, tale martellu.** (Affinità tra chi si frequenta)

**Tanto ride, tanto piagne.** (Ad un periodo allegro può succederne uno infausto)

**Te dà a zappa 'ncima ai pedi da solu.** (Operare a proprio svantaggio)

**Te fa passa' pe' e piste.** (Ti mette nei guai, ti fa passare brutti momenti)

**Tocc'a dda' 'na botta au circhiu e unu a votte.** (Destreggiarsi dando ragione un po' all'uno e un po' all'altro)

**Tocca a fa Marta e Madalena.** (Bisogna adattarsi a rivestire due ruoli che sono contrastanti)

**Tristu a chi tocca!** (Le sventure possono colpire indiscriminatamente chiunque ed è molto triste quando arrivano)

**Troppi meruli pe' a coa.** (Troppi impegni da assolvere)

**Tutti so' bravi e lle galline mancanu!** (Tutti si definiscono innocenti e bravi ma le galline sono state rubate e un ladro deve esserci)

**U battisimu senza criatura non se fa.** (Ci sono cose indispensabili perché un evento sia possibile)

**U bovo disse cornutu all'asinu.** (È sempre più facile vedere i difetti negli altri)

**U gattu che non poze 'rriva' nell'untu disse che sapiva de rancicu.** (Riferito a chi snobba o denigra qualcosa che in realtà desidera ardentemente)

**U gattu va nell'untu finu a che 'n ce lassa u rugnu.** (Chi si comporta male prima o poi la paga)

**U giocu è bbellu quanno dura pocu.** (Non si può sempre giocare)

**U lettu come u fa t'u retrovi.** (La vita è il risultato delle proprie scelte e dei propri comportamenti)

**U mare u sa chi u pesca.** (Ognuno conosce il suo ambiente)

**U munnu è fattu bbe', so' i munnaroli che so' sbagghiati!** (Il mondo non fa nulla di sbagliato, sono gli uomini a comportarsi male e a provocare danni)

**U te' come u garofulu a nna recchia.** (Detto per chi ha molte premure e riguardi nei confronti di qualcuno)

**Va a ffa' bbe' all'asini... che te tiranu e zampate** (Fare del bene a chi non lo apprezza è inutile)

**Va cerchenno u pilu nell'ovu.** (Voler trovare un difetto a tutti i costi)

**Va fori coll'accuso.** (Sforare, andare oltre i limiti stabiliti)

**Va tuttu a rotta de collu.** (A rotoli)

**Vau sparzi come i panni 'e Cristo.** (Dappertutto)

**Vedemo po' do' casca!** (Vediamo come va a finire. Attendere la definizione di una situazione incerta)

**Venga a voja e passa a voja.** (Se non puoi avere ciò che desideri fatti passare la voglia)

## **CARATTERISTICHE FISICHE E ASPETTO ESTERIORE**

**'Ffattate d' a finestra scarpi sciote, che te saluta cazette calate.** (Chi sfotte e non ha motivi per farlo)

**'N sa i né nudu né vestutu.** (Privo di gusto nel vestirsi e nell'acconciarsi)

**'N se ghi po' varda'**. (Brutto)

**A femmona quanno è vecchia ha persa la virtù, a panza se ghi moscia e a chitarra non sona più.** (Quando la donna invecchia perde la bellezza, la fertilità e il desiderio sessuale)

**A lontananza fa' 'na bella vecinanza!** (La lontananza attenua i difetti fisici)

**A nna votte ciuca ci sta o vinu bbonu.** (Complimento per le persone di piccola statura. Si paragonano a un vino speciale la cui produzione, sempre molto limitata, è contenuta in una botte piccola)

**A porca polita!** (Chi è pulita solo apparentemente)

**Bella come u culu e lla padella.** (Brutta)

**Bruttu 'n fasce, bellu 'n piazza.** (Chi è brutto appena nato a volte diventa un bel ragazzo, ma può succedere anche il contrario)

**C'ò verde a bella ce perde, a brutta ce vince.** (Sembra che un indumento di colore verde esalti le fattezze di una ragazza brutta e penalizzi quella bella)

**Che pettenella!** (Bambina molto vispa e perspicace)

**Chi a porta d'oro, chi d'argentu e chi ce porta i furmini davendro.** (C'è la donna che fa la preziosa e si concede raramente, c'è quella che si concede un po' di più e quella che si concede a chiunque)

**Chi bella vo' compari', che dolore ha da soffri'.** (Chi ci tiene ad apparire sempre bella ed in forma smagliante, deve pagare il prezzo di qualche sacrificio)

**Chi è 'mburzu e non s'ò crede a nna costa se l'avvede.** (Chi è grasso e non crede di esserlo, se ne accorge quando cammina in salita)

**Chi se lava co' l'acqua e llo pa', è bella oggi e pure dima'.** (Ha sostanze che fanno bene alla pelle)

**Chi se rizza prima se veste.** (Si dice quando, tra persone che vivono insieme, chi si alza prima sceglie cosa mettersi, anche indumenti altrui, senza regole)

**Co' 'lli capilli pare 'n ruffulu.** (Chi ha i capelli arruffati)

**De Pasqua e de Natale se remutanu e fornare, a Pasqua Pifania se remuta a signoria.** (Vestirsi bene in queste feste denota poca finezza e signorilità, poiché in passato, a Pasqua e a Natale erano le persone di basso ceto ad esibire un abito nuovo, mentre i signori potevano farlo quando volevano)

**De primo pelo.** (Giovane, inesperto)

**Disse u scoscitu au sgarratu : "Perché non te reccunci, sci sparatu?"** ( Riferito a chi guarda i difetti degli altri e non i propri)

**Donna baffuta è sempre piaciuta.** (L'abbondanza di peli in una donna era una qualità apprezzata, perché sinonimo di buona salute e vigore... ma anche una magra consolazione)

**È 'n basto' vestitu.** (Alto e magro)

**È 'n coculu: voce e penna!** (Detto a chi ha una voce squillante)

**È 'na zicculosa.** (Poco pulita)

**È 'nu stennardo'.** (Spilungone)

**È 'nu stozo'.** (Persona sgraziata, grossolana)

**È 'n Gesocristo'!** (Uomo alto, forte, robusto)

**È 'n lettu 'e ciccìa.** (Persona molto grassa)

**È 'n raganu!** (Brutto/a)



**È 'na fiara 'e focu.** (Tutto rosso in viso)  
**È 'na palletta 'e sivu.** (Rotondetta, pienotta)  
**È 'na pantasima.** (Allampanata)  
**È 'na soreca 'mpenta.** (Bagnata fradicia come un topo di fogna)  
**È 'na soreca panonta/palonta.** (Unta come un topo di fogna)  
**È bella pacchiarotta!** (Cicciettella, rotondetta)  
**È biancu come 'n pannu lavatu.** (Bianco, cadaverico)  
**È bruttu com' u peccatu.** (Si dice di persona così brutta da paragonare al peccato)  
**È come a gallina pujese, tè cent'anni e comparisce 'n mese.** (La gallina pugliese è una razza nana di galline. Questo detto si riferisce a chi, benchè avanti negli anni, ha sempre un aspetto giovanile)  
**È come Cicetta Scrocchi.** (Acconciata in modo bizzarro e stravagante)  
**È niru come 'n tizzo'.** ( Di carnagione scura)  
**È più largu che lungu!** (Basso e grasso)  
**È renutu "Ecce homo"!** (È tornato in pessime condizioni)  
**È sbillungu.** (Molto alto)  
**È sempre bianca e roscia, come 'na mela.** (Gode ottima salute)  
**È siccu scocciatu!** (Magrissimo)  
**È stinciusu.** (Longilineo)  
**È u più bellu porchittu e l'ammasciata.** (Riferito a chi nel gruppo è il tipo più caratteristico)  
**Fa prima u tempu a cambiasse che 'na femmona a vestisse.** (Fa prima il tempo a mutare che una donna a decidere cosa indossare)  
**Faccia a ccommo'.** (Faccia quadrata)  
**Femmona bella, 'spetta a femminella.** (C'è la credenza che, quando in gravidanza una donna è più bella, aspetta una femminuccia)  
**Ghi repennu i lunti!** (Gli pendono strati di grasso. Si dice a chi è molto grasso, ma anche ironicamente a chi è molto magro)  
**Ghi sta 'n crescenza.** (Riferito a chi indossa un indumento più grande della sua taglia)  
**Ghi sta pintu, pintu.** (Preciso, a pennello)  
**Granne, grossu e pisciaro'.** (Grosso e tontolone)  
**Grossu e fregno'.** (Grosso e tonto)  
**Ha fattu 'na calata!** (È molto invecchiato)  
**Lind'e pintu.** (In ghingheri)  
**Muccu zuzzu!** (Detto soprattutto ai bambini che hanno il visetto sporco)  
**Niru come 'n fugnu e battiferru!** (Di carnagione scura come l'interno del fungo, simile al porcino, così denominato perché tagliandolo diventa color ferro )  
**Non cresce e non crepa.** (È sempre uguale)  
**Non ghi fa gnente se non ce te' a dote, basta che non te' e zinne calate.** (È preferibile sposare una donna bella e povera piuttosto che ricca e brutta)  
**Oggi 'n figura, dima' 'n sepoltura.** (La vita è un attimo, oggi ci siamo domani chissà)  
**Pare 'sto cavolo!** (Presuntuoso)  
**Pare a Madonna e lli 'ppicciocchi!** ( Donna esageratamente ingioiellata, pacchiana)

***Pare chi so' io!*** (Presuntuoso)

***Pare Meneca longa.*** (Indossa un abito troppo lungo)

***Pare struppia!*** (Sembra storpia)

***Pe' pettenallu ce vo' a brusca 'ell'asini!*** ( Ha i capelli ribelli)

***Pilu rusciu e cane pezzatu 'mmazzalu appena natu.*** (I nati con i capelli rossi e i cani con il manto macchiato erano mal considerati)

***Pilu rusciu lontanu dall'uscium.*** (Idem come sopra)

***Pilu rusciu non tratta', acqua torova non passa'.*** (Stare lontano da chi ha i capelli rossi come dall'acqua torbida)

***Più sta più se reficca.*** (Dimagrisce a vista d'occhio)

***Pure l'occhium vo' a parte sea.*** (È importante anche l'aspetto esteriore delle cose e il modo in cui vengono presentate)

***Quanno ha smorzatu a cannela, tantu è la bianca come la nera.*** (Al buio, nell'intimità, non ci sono differenze fisiche, una donna vale l'altra)

***Quantu s'è mamentusu!*** (Chi ha i vestiti malmessi ed è trasandato)

***Quatt'occhi e mezzo naso!*** (Per prendere in giro chi ha gli occhiali)

***Quillu colore ghi sbatte!*** (Non le dona, contrasta troppo)

***S'ha fattu a scrima.*** (Ha fatto la scriminatura per dividere i capelli)

***S'è ritiratu come sor Angilu.*** (Si è rimpicciolito fisicamente)

***S'ha fattu i capelli alla garzo'.*** (Si è tagliato i capelli cortissimi)

***S'ha fattu u carusò.*** (Si è rasato a zero)

***Sbracaleto'!*** (Detto a chi ha i pantaloni che gli scendono ed è malmesso, disordinato)

***Se e mani issiru paura come l'occhi 'n farrianu mai gnente.*** (Le mani, contrariamente agli occhi che hanno una naturale tendenza ad auto proteggersi e a non esporsi, si industriano in ogni sorta di lavoro affrontando anche imprese difficili e rischiose)

***Se ghi magna i maccaruni 'n capu.*** (È più alto di lui, è più capace)

***Se ghi poteva mette u fiore 'n mani.*** (Spaventato a morte)

***Se po' mette pure u piviale!*** (Modo scherzoso per dire che qualunque cosa indossa gli sfigura)

***Sì come Chiaravalle!*** (Trasandato)

***Si' diventatu 'n munnulu.*** (Sei tutto sporco)

***Si' diventatu come San Lazzaro.*** (Sporco, sdrucito, in pessime condizioni)

***St'a spiga'!*** (Sta dimagrendo molto)

***T'e' 'na vocca come 'na bertocia.*** (Bocca molto grande, sinonimo anche di persona piagnona.)

***Tagghiati co' l'accetta e lisciati co' u marracciu.*** (Realizzati in modo impreciso, non rifiniti, grossolani)

***Te' 'n culu come 'n vecinatu.*** (Fianchi larghi e un gran sedere)

***Te' 'n occhium bicio.*** (Ha un occhio strabico)

***Te' 'n rugnu 'e porcu.*** (Viso da maiale)

***Te' 'na bifara!*** (Ha un nasone)

***Te' 'na scifata 'e denti.*** (Ha tutti i denti belli, sani e forti)

***Te' certe fette!*** (Piedi grandi)

***Te' do cianghi como 'na conocchia.*** (Ha le gambe a forma di x)

***Te' do' pampani.*** (Ha orecchie enormi)

***Te' do' paravagghie.*** (Ha la pappagorgia)

***Te' e cianghi 'e taula.*** (Rigido, impacciato nei movimenti)

***Te' e recchie a pampanu.*** (Ha le orecchie a sventola)

***Te' i pedi duci.*** (Ha i piedi piatti)

***Te' l'occhi reurlati!*** (Ha gli occhi sgranati per la tensione e l'inquietudine)

***"Tengo 'na panza!..." "..."Come 'na subbia!"*** (Botta e risposta ironico su una presunta pancia gonfia e accentuata)

***Tre deta 'e collu e 'ngura 'n pigghia mogghie.*** (Persona ormai matura che ancora non si sposa)

***Un occhiu manna affanculu quill'adru.*** (Strabico)

***Un sole 'n faccia a un aru.*** (Si dice a due persone belle che stanno di fronte)

***Va 'n giru co' 'na scarpa e co' 'na ciocia.*** (Miseramente)

***Va scauzu e nudu.*** (È povero)

***Varda po' come sgaggia!*** (Sfoggia eleganza con vanità)

***Vesti 'n cioccu e pare 'n fioccu.*** (Un bel vestito può migliorare l'aspetto di una persona rozza e grossolana)

## **LA FAMIGLIA E I PARENTI**

***A 'gni scrofa piaciù i porchitti sei.*** (Ogni mamma è orgogliosa dei suoi figli)

***A lla finestra mia ce so' le rose, a lla finestra tua le corna appese.*** (La donna che è amata fa una sorta di sfottò ad un'altra che invece ha il marito infedele)

***A mogghie che responne au maritu, porta sempre u rugnu remmaccatu.*** (La moglie impertinente provoca nel marito reazioni aggressive)

***A mogghie e llu ladru non ride sempre.*** (Il guadagno disonesto non premia)

***A te figghia lo dico e tu nora me 'ndenni!*** (La suocera rimprovera la figlia con l'intento di farsi capire dalla nuora)

***Acqua corre, sangue stregne.*** (I legami di sangue rafforzano i rapporti)

***Bella ce so', a dote ci ha tengo, ma gnisciunu me vo'.*** (Chi sembra avere tutte le qualità ma non trova marito)

***Ce tè tutte pisciacchiare.*** (Ha tutte figlie femmine)

***Chi ce te' a madre, non piagne.*** (Si può sempre contare sul suo aiuto)

***Chi ce te' a mogghie bella sempre canta, chi te' tanti quatrini sempre conta.*** (La moglie bella fa cantare di gioia il marito, i soldi invece fanno contare chi li possiede)

***Chi è destinatu pe' te gnisciunu s'u pigghia.*** (Si dice per consolare chi ancora non trova l'anima gemella)

***Chi me battezza, m'è compare.*** (Mi è caro chi è benevolo nei miei confronti)

***Chi mogghie non te', mogghie mante'.*** (Chi non ha moglie mantiene un'altra donna)

***Chi ne te' centu i 'lloca, chi ne te' unu u 'ffoga.*** (Chi ha tanti figli spesso li sistema meglio rispetto a chi ne ha uno solo)

**Chi pigghia mogghie sta contentu 'n giorno, chi 'mmazza u porcu sta contentu un anno.** (Per chi si sposa la felicità è di breve durata, dopo i romantici giorni iniziali, subentrano problemi, incomprensioni e monotonia, per chi ammazza il maiale invece la felicità è più duratura, perché può accaparrare gustose provviste di carne per un anno intero)

**Dio fa e montagne e po' ce fiocca, fa l'ommini e le femmone eppo' i ccoppia.** (Si dice quando due stanno bene insieme)

**Dio tribbula più a 'ccompagnalli c'a falli; ma quando i 'ccompagna, i 'ccompagna pe' be'!** (Si dice, ironizzando, quando una coppia ha evidenti e coloriti contrasti)

**È nata 'na spaccarella!** (È nata una femmina)

**E bòtte de' u maritu so' glorie de' u Paradisu.** (In passato molte donne riuscivano a sopportare i maltrattamenti del marito con spirito di sacrificio e rassegnazione)

**Fa a chi figghiu e a chi figghiastru.** (Non è imparziale, si comporta in modo ingiusto)

**Fa più o callu e llu lettu che o latte de u pettu.** (È meglio stare al calduccio che mangiare)

**Figghi ciuchi, guai ciuchi, figghi grossi, guai grossi, figghi sposati, guai reddoppiati.** (Più passa il tempo e più i figli danno preoccupazioni ai genitori)

**Figghia mea non te morì, che mammota a fòre 'n ce vo' i.** (Lo dice la mamma che spera nell'aiuto della figlia per i lavori agricoli)

**Facemo po' 'sso pangrattatu!** (Quando si vuole combinare un matrimonio)

**Ha rerrazzatu!** (Ha ereditato molti aspetti del carattere dai suoi avi)

**I figghi appena crianu già te dau da fa'.** (I figli danno da fare da quando vengono al mondo)

**I figghi e o pa' non hau da pesa'.** (I figli e il pane sono beni preziosi e non devono mai costituire un peso)

**I figghi so' come i frittelli, più ne fa' e più so' belli.** (I risultati migliorano nel farli, come quando si friggono i frittelli)

**I monelli e lle galline sporcanu casa.** (Quando in casa ci sono bambini o galline non si può pretendere il massimo dell'ordine e della pulizia)

**I panni sporchi se lavanu dentro casa.** (I problemi della famiglia si discutono e si risolvono in famiglia)

**L'arbiru tocca a piegallu quando è ciucu, quando è grossu 'n se piega più.** (I figli bisogna educarli e correggerli sin da quando sono piccoli, dopo potrebbe essere tardi)

**La mamma pe' la fija se lu leva lu bocconcinu; la fija pe' la mamma se lu ficca tuttu 'n canna.** (Non sempre i figli ricambiano la generosità e la dedizione che la mamma ha per loro)

**Madonna me' e llu Carmene, massera me sse nn'è ita mogghioma nnu focu, se a recogghio co' a paletta a pelo e se a recogghio co' u spidu a 'nfilo.** (Invocazione alla Madonna perché dia il suo aiuto, quando non si sa quale decisione prendere)

**Matrimoni e vescovati da Dio vengu destinati.** (Le unioni coniugali sono destinate da Dio come le investiture dei vescovi)

**Megghio 'n figghiu che 'na malatia.** (Si dice quando una gravidanza è indesiderata)

**Me resparagno mogghioma a nnu lettu, e l'adri me ss'a godu 'n mezzu a e fratti!** (Il marito si priva di fare sesso con la moglie per non sciuparla e lei invece si concede facilmente ad altri uomini)

**Minu male che se mortu Tata, coscì 'n ci sta gnisciunu che me reprica.** (Quando viene a mancare il papà che li riprende, i figli ne approfittano)

**Mogghioma va pe' lena, parte a madina e reve' a sera.** (Ci impiega tanto tempo)

**Moje a la fila e maritu a chi trova.** (Solo i maschi si sposano in ordine di età)

**O sangue meu!** (È sangue del mio sangue. I vincoli di parentela sono importanti)

**Pe' a vedova che se remarita, a penitenza non è fenita.** (Perché dovrà di nuovo accudire e prendersi cura di un uomo)

**S'è reccompagnatu.** (Quando chi è rimasto vedovo si unisce ad un'altra compagna)

**S'ha fattu u bastonittu e lla vecchiaia.** (Per chi ha avuto un figlio in età avanzata)

**Se a pianura domina a montagna e a mogghie domina u maritu, u munnu è fenitu!** (La montagna è situata più in alto della pianura così come il marito deve prevalere sulla moglie)

**Se tutte e corna fussiru bandiere, sarrìa sempre festa nazionale.** (Se tutti gli adulteri venissero sbandierati, sarebbe un tripudio di bandiere)

**Sorelle come cani 'n se voziru mai male, quinate come mèle, 'n se voziru mai bene.** (Il legame tra sorelle, malgrado possibili dissapori, è molto più solido di quello che c'è tra cognate che mostrano di volersi bene)

**Sotto a figura, ce nasce a figorella.** (Affinità genetiche trasmesse dai genitori ai figli)

**Sta più vecinu u dente che u parente.** (Pensiamo prima a noi stessi che agli altri, anche se sono parenti)

**Te' u maritu pe' coperchiu!** (Si dice per la donna che non si sposa per amore ma solo per coprire le sue infedeltà coniugali)

**Uè... uè... uè... chi l'ha fatti se li te'!** (I genitori devono avere pazienza con i neonati che piangono)

**Un figghiu è pocu, doa so' troppi.** (Per i figli bisogna avere così tante cure e attenzioni che averne due è già troppo)

**Un genitore campa tanti figghi, tanti figghi non u campanu 'n genitore.** (Un genitore, anche tra mille difficoltà riesce a mantenere una famiglia numerosa, mentre i figli, anche se sono in tanti, non riescono a prendersi cura di un genitore)

**Unu pe' casa!** (In ogni famiglia c'è sempre qualche componente che dà preoccupazioni a tutti gli altri)

## **SOLDI**

**'N casa de poveri non mancanu stozze.** (A casa dei poveri si trova sempre qualcosa da mangiare, anche dei semplici tozzi di pane)

**'N se fa gnente pe' remmettece.** (Qualsiasi azione dell'uomo mira ad un interesse)

**'N te regala gnente gnisciunu.** (Le cose non sono mai facili, vanno conquistate, guadagnate)

**A chi chiacchiara, 'n se venne tela.** (È difficile essere convincenti e persuasivi con chi ha tanta chiacchiera)

***A chi te' tanti dibbiti ghi preganu a salute.*** (Altrimenti non può pagare i debiti contratti)

***A paga' non esse pruntu, a pigghia' non esse tuntu.*** (Incitamento alla furbizia: aspetta che siano gli altri a pagare il conto per primi e quando si tratta di prendere non farti sfuggire l'occasione)

***A robba regalata se pigghia e se porta 'n casa e se reve' u padro' se sgrulla u pelliccio'.*** (Ciò che si riceve in regalo non si restituisce e il padrone non deve pretendere la restituzione)

***A rruvina casca sempre sopra ai rruvinati.*** (Le disgrazie spesso capitano a chi già se la passa male)

***Addo' ne va, ne reve'.*** (Ciò che si dona, in qualche modo torna indietro)

***Addo' no' sta u vadagnu, a remmessa è certa.*** (Dove non c'è il guadagno quasi certamente ci si perde)

***Bivi Rosa e sciacqua Gnesa.*** (Detto per chi è senza misura e sperpera)

***Bòtte, carceratu e trenta pauli.*** (Un'ingiustizia dopo l'altra se si ha a che fare con i prepotenti)

***Chi 'n centesimu non stima, un centesimu non vale.*** (Chi è spendaccione e non è accorto non vale niente)

***Chi cade 'n povertà, perde 'gni amico.*** (Quando non c'è più niente da prendere gli amici fuggono)

***Chi da retta au buscittu, se magna a casa co' tuttu u tittu.*** ( Chi pensa solo a soddisfare i propri piaceri prima o poi finisce sul lastrico)

***Chi gioca a lotto è 'n gran merlotto.*** (È da sciocchi spendere i soldi al gioco)

***Chi rubba 'n casa, ladru non è.*** (Ciò che si prende in casa non si ruba, perché già si possiede)

***Chi se misura, cent'anni dura.*** (Chi è previdente e sa controllarsi vive più a lungo)

***Chi te' i sordi mura, chi non i te' disegna.*** (Per edificare ci vogliono i soldi altrimenti si può solo sognare e progettare)

***Chi va a Roma e non sa l'usu, ce va pelusu e reve' carusu.*** (Chi dal paese va in città, con ingenti somme di denaro, se non è accorto e prudente, rischia di perdere tutto)

***Chi vince e ce refa', è 'n fregno' e non o sa.*** (È da sciocchi perseverare nel gioco dopo aver vinto, poiché si rischia di perdere)

***Dammene pochi, maleditti e subbitu.*** (Chi rischia di non ricevere i soldi che gli spettano, deve cercare di prenderseli prima possibile, accontentandosi magari di qualcosa di meno)

***Dibbiti e peccati, chi i fa i paghi.*** (Chi ha prodotto situazioni incresciose ne deve subire le conseguenze)

***È itu fori coll'accuso.*** (Ha esagerato, è andato oltre i limiti stabiliti)

***E sedie se so' sedute, e pretule se so' rrizzate.*** (Si diceva per indicare i poveri quando si arricchivano)

***Emo fatti i vadagni 'e Maria cazzetta!*** (Ci abbiamo rimesso! Se non si dà giusta valutazione alle cose che si acquistano, o al proprio lavoro, ci si può trovare nella condizione di rivendere sotto costo o di accettare situazioni svantaggiose)

***Fa prima unu a smucchia' che centu a mmucchia'.*** (Si fa prima a sperperare che a risparmiare)

**Ghi feta pure u gallu.** (Fortunato)

**Ghi piace 'e sciala'.** (Spendaccione)

**Ghi so' remasi solu l'occhi pe' piagne.** (Fallito)

**Ha politu come Filippittu.** (Chi è rimasto senza un soldo)

**I sordi dell'avaru s'i magna u scialacquo' (o sciampagno').** (I soldi accumulati dall'avaru vengono spesso sperperati dai parenti scialacquoni)

**I sordi fatti co'u dindirindi, se nne revau co'u dindirindà.** (I soldi guadagnati senza sudore fanno presto a finire)

**I sordi ghi rescappanu da' e recchie.** (Ricco sfondato)

**I sordi mannanu l'acqua a penammonte.** (Con i soldi si possono realizzare cose impensabili)

**I sordi so' come i doluri, chi i te' s'i te'.** (I ricchi sanno come mantenere le loro ricchezze)

**I sordi tei e lla capoccia mea!** (Spesso chi ha capacità non ha soldi e viceversa)

**I sordi tocca a tenesseli de cunttu quanno ci stau, perchè quanno 'n ci stau se tengu de cunttu da soli.** ( Bisogna essere oculati e tenere da conto i soldi quando ci sono, perché quando mancano è inutile)

**I sordi, i mette tutti a pizzu.** (Risparmiatore)

**L'acqua reva' sempre au mare.** (La roba e il denaro vanno sempre a chi ne ha già)

**Mejo de bona fortuna nasce che de bon parentadu esse.** (Nascere fortunati conta più che essere di buona famiglia)

**Mercanti e porchi se pesanu doppu morti.** (I mercanti e i maiali si stimano e si valutano solo dopo la loro morte)

**Morta a vacca, spartita a società.** (Finiti i proventi le società si sciolgono)

**Non fa mai profittu co' a robba 'e ll'ari.** (È un invito a contare sulle proprie possibilità)

**Non gode 'l pover'omo se 'n è pe' desgrazia.** (Il povero non gode se non per un caso fortuito)

**Non me rebbattu i cunti.** (Non mi tornano i conti)

**Non sa a chi refa' o restu.** (Si dice di chi è sempre indaffarato)

**Non tengo 'na lira mancu pe' fa canta' 'n cecu.** (Lo dice lo squattrinato)

**O pa' 'e ll'ari te' sette croste.** (Lavorare sotto padrone è duro e faticoso)

**Paga Pantalo'.** (Il popolo paga gli errori dei suoi governanti)

**Più chiavi te' e più te' i penzeri.** (Possedere tante proprietà comporta parecchie preoccupazioni)

**Potissi girà come ch'i sordi!** (Cioè non potessi mai fermarti: è una imprecazione)

**Quanno te cridi de i 'n carrozza, non va' nemminu a pedi.** (Quando credi di essere arrivato, magari sei appena all'inizio)

**Regalatu s'è mortu!** (Si dice quando non si vuol regalare)

**Robba non me butta' che non te buttu!** (È meglio conservare le cose che non servono più, nel tempo potrebbero tornarci utili)

**S'ha magnatu pure u cibborio.** (Rivolto a chi ha sperperato tutto. Cibborio: tabernacolo)

**S'ha magnatu pure o biancu 'ell'occhi.** (Idem come sopra)

**Scortaru sette pesali 'e noci all'alucchi.** (Gli sciocchi terminarono una consistente provvista di noci)

**Se non regrassi e scarpi, regrassi u carzolaru.** (Chi non ha cura delle proprie cose è costretto a ricomprarsele prima del tempo o a farle aggiustare in continuazione arricchendo chi effettua la riparazione)

**Se vo' che a rota gira, tocca a panognela.** (Per far funzionare gli ingranaggi bisogna ungere: è un invito alla corruzione)

**Senza pece e senza spagu.** (Senza niente, sprovvisto di tutto)

**Senza sordi 'n se canta messa.** (Per realizzare le cose ci vogliono i fondi)

**So' scurti i fischitti e le sonate, e messe a San Gregorio so' fenite.** (Non ci sono più fondi e finanziamenti per festeggiare)

**Sta megghio chi se po' recopri' co' e foggie see.** (Sta meglio chi ha la possibilità di provvedere a se stesso senza essere di peso agli altri)

**Sta sempre a stecchittu (o stecchetto).** (Chi ha, a malapena, lo stretto indispensabile per vivere)

**Te costa più u mazzillu che a campana.** (Si dice quando i dettagli e le cose meno rilevanti costano di più e impegnano maggiormente in rapporto all'oggetto o al lavoro complessivo)

**Te fau casca' e mani.** (Fanno pagare conti esagerati)

**Te mazzolanu.** (Ti bastonano, ti picchiano o ... chiedono prezzi esorbitanti)

**Te struccanu e mani!** (Fanno pagare conti esagerati)

**Te' e saccocce a ciummachella.** (Avaro)

**Tristu quillu corpu che ce te' u padro' avaru.** (Chi è avaro concede poco anche a se stesso)

**Va frienno e magnenno.** (Quello che guadagna spende)

**Vale più chi ce costa che chi s'ò porta.** (È meglio avere un compagno/a che vale per quello che è e non per la dote che ha)

## ALIMENTAZIONE

**'Mpigni e magna.** (Fare la scarpetta, raccogliere con il pane il condimento rimasto nel piatto)

**'N filittu e brodo te rebraccia u stommaco.** (Il brodo è piacevole e dà una sensazione di benessere allo stomaco)

**'N sa mancu de scialappa.** (Insapore)

**'N sa né de me, né de te.** (Privo di gusto)

**A fame s'u 'ngarra.** (Sta morendo di fame)

**A femmona che 'llatta ha da corre come 'na gatta e ha da magna' come 'na vacca.** (La puerpera che allatta deve essere più svelta e attiva per accudire il neonato e anche la sua alimentazione deve essere più abbondante)

**A panza è de pelle, più ce ne mitti, più se stenne.** (Tutta la pelle è elastica, specialmente quella della pancia, che si allarga e si conforma pur mangiando a crepappelle)

**A panza piena non penza a quella vota.** (Chi è sazio non pensa a chi ha fame, e chi sta bene non pensa a chi ha bisogno)



**A polenta pe' esse bbona s'ha da stracca' a socera e la nora.** (Per ottenere una buona polenta bisogna mescolarla continuamente fino a stancarsi)

**A polenta: 'bbotta e 'llenta.** (Dopo aver mangiato la polenta, si ha un forte senso di sazietà, ma è di breve durata, perché poi si ha di nuovo fame)

**A robba e ll'adri è sempre più bbona.** (Mangiare a casa degli altri sembra dia più gratificazione)

**A scolatura, a chi è bella de natura.** (Si dice per consolare chi prende ciò che è rimasto)

**A vocca pe' magna', no pe' camminu.** (Invito a non fumare)

**Acqua ai muri e vinu ai muraturi.** (L'acqua consolida la muratura in costruzione e il vino accompagna i pasti dei muratori alleviando le loro fatiche)

**Addo' sta pa', vinu e presuttu, l'aria bbona sta dapettuttu.** (Si può vivere in qualunque posto, purchè ci sia da mangiare)

**Bona fame!** (Detto a chi non apprezza ciò che sta mangiando)

**Campa de Spiritu Santu.** (Vive di niente, non si nutre sufficientemente)

**Ce po' fa' l'allissu.** (Il bollito. Persona insignificante)

**Che ha' magnatu?- No!- Peccatu, se nno bevivi!** (Si dice quando si vuol negare ospitalità ad una persona poco gradita che si presenta all'ora dei pasti)

**Che ha' magnatu?- Sci!- Peccatu, se nno magnavi!** (Botta e risposta analogo, ma la conclusione è sempre la stessa: non c'è verso di ricevere ospitalità)

**Che t'hau miss'all'ingrasso!** (Detto per chi mangia molto e assiduamente)

**Che te sse refredda a 'nzalata!** (Detto a chi ha una fretta ingiustificata)

**Che vao a magna' a casa!** (Non gli devo niente, non sono in debito)

**Chi magna solu se strozza.** (Si dice a chi sta mangiando da solo un piatto prelibato, per invitarlo a condividere)

**Chi non magna ha magnatu ... chi non beve ha bevutu.** (Chi non ha appetito e non ha sete, quasi certamente ha già provveduto)

**Chi se nne 'bbotta e chi no' nne 'ssaja.** (La vita è piena di ingiustizie: i doveri, i piaceri, le fatiche e le responsabilità non sono mai distribuiti in modo equo tra gli uomini: c'è chi ne è subissato e chi ne è privo)

**Chi spetta a vecina e non cocina, a lettu se nne va senza cena.** (Chi aspetta gli altri per mangiare, rischia di rimanere a bocca asciutta)

**Chi spizzica, non dejuna.** (Non ha mai lo stomaco vuoto)

**Chi vo' magna' bbona a 'nzalata, pocu acitu e ben' ogghiata.** (Nell'insalata ci va poco aceto e molto olio)

**Cima de brodo e funnu de maccaruni.** (Nel brodo è più gustosa la parte che è in superficie perché più oleosa, nella pastasciutta invece è più saporito il fondo, dove si deposita e si concentra il condimento)

**Cottu e magnatu.** (Detto per quei cibi fatti rapidamente e subito consumati)

**Dagghi e dagghi pure e cipolle diventanu agghi.** (A furia di insistere si può cambiare il corso delle cose)

**De pocu se campa, de gnente se more.** (Ci si può accontentare di poco ma senza mangiare si muore)

**Doppu o doce ce vo' l'amaru.** (Anche nella vita c'è l'alternanza di questi due sapori)

***E che è u pranzu e lli spusi!*** ( Si dice ironicamente di un pranzo con tante portate o molto costoso)

***È 'n leaticu!*** (Quando un cibo è squisito)

***È 'n puzzu senza funnu.*** (Insaziabile)

***È 'na bbona forchetta.*** (Mangione)

***È 'nu scroccone'.*** (Scroccone)

***È acqua sciacqua.*** (Minestra insipida)

***E che magni!*** (Che bontà!)

***E che ssi sfonnatu!*** (Ingordo)

***È come u pummidoro, addo' u mitti sta bbe'.*** (Persona accomodante)

***E magna! Che sta a ffa l'oracoli 'e Titta!*** (Invito a mangiare senza fare troppe cerimonie)

***È megghio l'ovu a sera che a gallina a madina.*** (È meglio accontentarsi ora di un bene piccolo ma sicuro, che far conto su un futuro bene maggiore)

***E parla come magni!*** (Rivolto a chi usa un linguaggio artefatto e ricercato)

***È salatu 'rrabbiatu.*** (Salatissimo)

***È spanecottatu!*** (Stracotto)

***È spappatu!*** (Scotto, stracotto)

***Fa panza e saccoccia.*** (Non si accontenta solo di mangiare a sazietà, ma porta via anche il cibo rimasto)

***Fa tuttu 'n frecando'.*** (Chi mangia arraffando disordinatamente mescolando i diversi sapori, ma riferito anche a chi agisce in modo disordinato e privo di logica)

***Ghi sta a volle 'n ganna.*** (Sta desiderando con grande avidità)

***Ho missu a ffa' a tianella.*** (Sto preparando il sugo)

***L'acqua fa male, o vinu fa canta'.*** (Giustificazione del bevitore: il vino, al contrario dell'acqua dà ebrezza, disinibisce e fa cantare )

***L'acqua schizza, chi ha sete se rizza.*** (Si dice al pigro, perché si alzi e faccia da solo senza pretendere di essere servito dagli altri)

***L'asinu 'e Memmo ce campa' tre giorni.*** (Dopo tre giorni di digiuno morì)

***L'asinu porta a pagghia e l'asinu s'a remagna.*** (Detto per l'ospite che mangia anche ciò che ha portato in dono al padrone di casa)

***L'ha pisciatu a Madonna.*** ( Riferito ad un ottimo vino)

***L'omo de vinu non vale 'n quattrinu.*** (L'uomo che si ubriaca è un inetto)

***Magna a sbafu.*** (Scroccone)

***Magna a troccu.*** (Ingozzarsi, mangiare avidamente e con poca educazione)

***Magna co' quattro canasse.*** (Divora avidamente)

***Magna pa' a tradimentu.*** (Scroccone, parassita)

***Magnete figghi me' ch'è 'nu sbagghiu!*** (È bene approfittare senza indugio di una situazione fortunata specialmente se è capitata per sbaglio)

***Me so' 'bbottata.*** (Tropo sazia, ingozzata di cibo)

***Me ss'è nzivatu o brodo.*** (Si dice quando il brodo si raffredda e il grasso che è in superficie si rapprende)

***Me sse renfaccia!*** (Cibo mal digerito che torna su, in gola)

***Non magna pe' non caca'.*** (Chi è tirchio all'inverosimile, pur di non spendere un solo centesimo, a volte preferisce privarsi delle cose essenziali per il proprio sostentamento)

***Non se ghi ccantoscia mancu llu filittu e damagna'.*** (Non riesce ad assimilare il cibo a causa dell'agitazione e la preoccupazione)

***Non trova mai o satullu.*** (Non si sazia mai, ingordo)

***O cotta, o cruda, u focu l'ha veduta.*** (Riferito ad una pietanza cotta troppo rapidamente)

***Ogghiu novu, vinu vecchiu.*** (L'olio più buono è quello d'annata, il vino migliore è quello invecchiato)

***O pa' o magnanu i ghiutti.*** (Si dice ironicamente a chi vuol mangiare senza pane)

***O vinu bbonu se venne senza frascetta.*** (Le cose buone non hanno bisogno di essere pubblicizzate)

***O vinu è como a femmona, più u muscichi, più è bonu.*** (Il vino, come la donna, migliora se riceve attenzioni costanti ed è maneggiato amorevolmente)

***O vo' se dice all'ammalati!*** (Offrire generosamente un cibo senza aspettare il consenso dell'ospite, perché solo con gli ammalati bisogna avere questa cautela)

***Panza mea fatte capanna, finchè dura questa manna.*** (Mangiare finchè ce n'è)

***Pare l'acqua celletta.*** (Si dice di un vino o altra bevanda troppo diluita, annacquata)

***Quantu è bbona l'acqua quanno unu ha sete.*** (Nessuna bevanda è più buona e dissetante dell'acqua)

***Quello che no' strozza, 'ngrassa.*** (È un invito a non essere schizzinosi e a mangiare di tutto)

***Quillu e llu focu campà, quillu e ll'acqua (pane) se morse.*** (Non basta solo avere il cibo, occorre avere anche il tepore. Si riferisce ad un aneddoto secondo il quale una persona che trascorse l'inverno senza mangiare, ma con il fuoco, riuscì a sopravvivere, un'altra che aveva il cibo ma non il calore, morì)

***Sa de rancicu.*** (Sa di rancido)

***Se a carne de' a vitella non te basta, magnate quella 'e ll'asinu ch'è più tosta.*** (Se dopo aver mangiato una pietanza pregiata non ci si sente ancora sazi e soddisfatti, ci si deve accontentare di un cibo più povero per riempirsi lo stomaco)

***Se cce magna l'ovu benedittu.*** (Chi è troppo flemmatico nel fare le cose)

***Se ghi so' ffiarati i biscotti.*** (Si sono bruciacciati)

***Se lamenta de o brodo grassu.*** (Si lamenta senza averne alcun motivo)

***Se ll'hau llapiatu.*** (Lo hanno mangiato con voracità, lo hanno divorato)

***Se morerria de fame davendro a 'n'arca 'e pa'.*** (Riferito a chi non coglie le occasioni propizie)

***Se reconzola co' l'agghittu.*** (Si consola con poco)

***Se sta a strafoga'.*** (Chi mangia con ingordigia)

***Se vo' perde 'n amico, carne de crapa e legna de fico.*** (La carne di capra è dura e la legna di fico è un pessimo combustibile. Offrire un simile arrosto ad un amico, è come dirgli di non gradire la sua presenza)

***So' pijnu come 'n carratellu.*** (Ho mangiato a sazietà)

***So' pijnu come 'n ovu.*** (Idem)

***St'a ccolosa'.*** (Desidera avidamente)

**Sta a stecchetto.** (È a dieta, non può mangiare)  
**Sta sempre a ruma'.** (Mangia in continuazione)  
**Te lleccherristi pure u piattu.** (Riferito ad un cibo veramente squisito)  
**Te llicchi i bbaffi.** (Si dice quando un cibo è molto gustoso)  
**Te remmisita.** (Ti rimette in sesto, ti tira su)  
**Te sse mette 'n cima u stommaco.** (Ti resta sullo stomaco)  
**Tè u cannarucciu 'e latta.** (Detto per chi ingoia cibi o bevande bollenti)  
**Tiritalla, tiritalla, morirai senza 'ssajalla a pizza co' zibbibbo calla, calla.** (Si prende in giro chi non sa cogliere le buone opportunità della vita, restando spesso a bocca asciutta)  
**Tutti i pasti vogghiu o vinu, i maccaruni non vogghiu l'acqua.** (Praticamente non c'è pasto che non si accompagni bene col vino)  
**U porcu è pjnu.** (Lo si dice dopo aver mangiato a crepelle)  
**U porcu quanno è pjnu remmoteca a tinozza.** (Si dice a chi è molto sazio e non apprezza più ciò che gli viene offerto, ma si riferisce anche a chi una volta raggiunta la condizione di benessere desiderata, si dimentica con troppa facilità delle cose che gli hanno permesso di raggiungerla)  
**U porcu repjnu!** (Rivolto a chi si abbuffa voracemente)  
**U saccu quanno è voto non se rregge.** (Chi non mangia non sta in piedi)  
**Un vocco' non fa, ma reffiata.** (Quando si ha fame anche un piccolo assaggio fa sentire meglio)

## LAVORO

**'Mpara l'arte e mittil' a parte.** (Saper fare molte cose è utile e al momento opportuno può far comodo)  
**'N sa mancu tene' l'agu 'n mani.** (È piuttosto negato per il cucito e le attività manuali in genere)  
**'N se recapa.** (È molto indaffarato, non riesce a districarsi)  
**'Tacca l'asinu addo' vo' u padro'.** (Quando si lavora alle dipendenze di qualcuno è meglio assecondarlo)  
**14 chitarre e 'n tamburello, come me soni padrone te ballo.** ( Il padrone che tratta bene i suoi dipendenti, riceverà da loro collaborazione, al contrario ad un atteggiamento ostile del padrone, ci sarà altrettanta ostilità dai dipendenti)  
**A chi 'n ghi piace 'e lavora', moneca o frate se va a ffa'.** (È opinione diffusa che preti e suore ci si diventa se non si ha molta voglia di lavorare)  
**A nna vigna vacce, a nna bottega stacce.** (Bisogna seguire personalmente le proprie attività e i propri interessi se si vogliono ottenere profitti)  
**Addo' 'rrivo, 'mbuco u zippu.** (Lo dice chi non sa se riuscirà a finire un lavoro nel tempo previsto)  
**Addo' no' sta u vadagnu, a remmessa è certa.** (Se si fa qualcosa senza scopo di lucro, quasi sicuramente ci si perde)  
**Bona vanga!** (Non ti farebbe male provare un po' la vanga, per capire la fatica)  
**Bona zappa!** (Non ti farebbe male provare la zappa, per capire la fatica)

***Canta u merlo sulla cerqua nera, te saluto padro' ch'è primavera.*** (Bisogna organizzarsi per cominciare i lavori in campagna)

***Cerca lavuru e prega Dio de non trovallu.*** (Scansafatiche)

***Chi 'n ce teneva gnente da fa se mese a 'mprena' a vecchia.*** ('mprena': ingravidare. L'ozio fa fare stupidaggini e cose insensate)

***Chi de a robba sea se spodesta, pigghia u magghiu e dagghi 'n testa.*** (Chi si priva dei suoi averi è uno scellerato)

***Chi lavora e non custode, sempre tribbula e mai gode.*** (Chi lavora e non custodisce, tribola sempre e non gode mai. Perché dia buoni frutti, ogni lavoro deve essere seguito adeguatamente)

***Chi tantu lavora', chi tantu a spassu, chi tantu beve o vinu, chi l'acqua a nnu fosso.*** (Chi è baciato dalla fortuna e chi deve farsi in quattro per tirare avanti)

***Chi va co' e pecore see, non è pecoraru.*** (Il pastore che pascola le pecore di sua proprietà non se la passa poi tanto male, anche perché non dipende da nessuno)

***Con l'acitella 'n se pedala.*** (Il vino che sa di aceto non invoglia e rende meno efficienti)

***Do' se magna, Dio ce 'ccompagna, do' se lavora, se pozza perde l'ora.*** (È più piacevole stare a tavola a mangiare piuttosto che lavorare)

***È calata a pallocca*** (sole) ***'n ce commanna più a capoccia*** (sorvegliante femmina), ***è calatu u pallo'*** (sole) ***'n ce commanna più u padro'***. (Dopo la giornata di lavoro il padrone non ha più alcuna autorità sui suoi dipendenti, sia maschi che femmine)

***E che ssi itu a recalla'!*** (Si dice a chi è trafelato e stanco dopo un lavoro)

***È come a fabbrica 'e San Pietru.*** (Riferito ad una costruzione di grandi dimensioni che non si riesce a terminare)

***Fa casa e bottega.*** (Ha il posto di lavoro vicinissimo a casa)

***Gnisciunu è natu 'mparatu.*** (Nessuno nasce sapendo già fare le cose, si impara pian piano, strada facendo)

***Gnisciunu se 'mmazza co' e mani see.*** (Generalmente tutti dosano il loro lavoro senza strafare e ammazzarsi di fatica)

***I lavuri fatti de notte se reconosciu de giorno.*** (I lavori eseguiti di notte, senza una buona illuminazione sono imprecisi, lo rivela la luce del giorno)

***Non fila' co' chi ha filatu, non zappa' co' chi ha zappatu, non j 'n opera co' chi c'è statu.*** (Conosce tutti i trucchi del mestiere, li usa a suo vantaggio e non si fa imbrogliare)

***O più bruttu a scorteca' è a coa.*** (La parte conclusiva di un lavoro è quella più noiosa, pesante, che sembra non finire mai)

***Ognunu all'arte se' e u lupu ae pecora.*** (Ognuno si dedichi a ciò che sa fare)

***Pocu pa' e pocu vinu, pocu lavuru fa Martinu.*** (Per lavorare bene bisogna essere ben nutriti)

***Sa fa pure l'occhi ai puci!*** (Riferito a chi riesce a eseguire manualmente anche i lavori più complicati e impensati)

***Se 'mmazza co' e mani see!*** (Si dice ironicamente a chi nel lavoro se la prende comoda, senza premura, centellinando le forze)

***Se è lungu ce facemo u spidu, se è piattu ce facemo a paletta.*** (In ogni caso una soluzione si trova)

**Se rrubba u lavuru co l'occhi.** (Osserva attentamente chi esegue un lavoro, per cercare di imparare e carpirne i segreti)

**Se te vo' rempoverelli', manna l'opera e non ce i.** (Bisogna curare personalmente i propri interessi se non si vuole rimetterci)

**Se va a vadagna' a stozza.** (Va a guadagnarsi il necessario per vivere)

**So' tre e cose che gabbanu u villanu, credenza, paga pocu e piovì pianu.** (L'ingenuità, prezzi bassi e il tempo avverso sono le cose che ingannano e penalizzano il povero contadino)

**Tette muru finchè 'n te voto u culu.** (Lo dice il muratore sperando che il lavoro eseguito non dia problemi nell'immediato. Questo modo di dire si può estendere anche ad altre situazioni)

**U carzolaru va co' e scarpi rotte.** (Non trova mai il tempo per riparare le sue. Questo si può dire anche per gli altri artigiani)

**U padrò è come o vinu a nnu fiascu, a sera è bonu e a madina è guastu.** (La sera, dopo il lavoro, il padrone può essere anche amabile e cordiale con i suoi dipendenti, ma la mattina seguente torna ad essere severo e intransigente)

**U trottu 'e l'asinu dura pocu.** (Nel lavoro, un ritmo molto veloce è poco sostenibile e quindi di breve durata)

**Va a 'ccatta'.** (Va a chiedere l'elemosina)

**Va a zappa' e 'n se porta a zappa.** (Ha poca voglia di lavorare)

**Vogghia de lavora' sardame addossu e tu pigrazia non me 'bbandona'.** (Desiderare solo di poltrire e stare alla larga dal lavoro)

## **RELIGIOSI**

**'N se move fogghia che Dio non vogghia.** (Nulla accade senza il volere di Dio)

**Acqua, ventu e focu, che Dio ghi dia logu.** (Si prega Dio affinché ognuno di questi elementi abbia la giusta collocazione e non provochi sciagure)

**Butta 'n terra e spera 'n Dio.** (Riferito a chi si limita solo a seminare, sperando di ottenere un buon raccolto senza fare nient'altro)

**Che Dio l'abbia 'n gloria!** (Augurio per un caro defunto di essere nell'aldilà vicino a Dio)

**Che Dio lu benedica!** (Che sia benedetto da Dio)

**Che Dio non ghi recordi u peccatu all'anima.** (Si dice parlando di un defunto, sperando che Dio sia indulgente verso di lui per i peccati che ha commesso)

**Chi vo' u Cristo s'u preghi, chi vo' u diaulu s'u chiama.** (Chi vuol mettersi nei guai faccia pure, ma poi se la deve sbrigare da solo senza aspettarsi niente dal prossimo)

**Co' e moneche e co' chi 'n ce te' i figghi 'n ce scappa' e non chiede cosigghi.** (È meglio non chiedere consigli a chi non è sposato e a chi non ha figli perché non possono capire pienamente i problemi altrui)

**Cristo manna o friddu secundu i panni.** (Nelle disgrazie Dio ci dà la forza per affrontarle e sopportarle)

**Dio benedittu vede e... provvede.** (A Dio non sfugge nulla e si prende cura di tutti)

**Dio me benedica e u malocchiu non ce 'ppozza.** (Dio mi protegga da chi mi augura del male)

**Dio non paga sempre u sabbato, ma quanno è a domeneca madina 'n ghi vanza gnente gnisciunu.** (La vita è piena di ingiustizie, ma alla fine i conti si saldano sempre)

**Dio provvede... ma non carria.** (Dio ci aiuta senza esagerare poiché anche noi dobbiamo fare la nostra parte)

**E' scappata a predissio'.** (La processione inizia il suo percorso per il paese)

**Eh! Io poru prete! 'Na gallina cotta coll'acqua.** (Il prete si lamenta del suo cibo che in realtà è più che soddisfacente. Riferito a chi si lamenta senza motivo)

**Eh... Santa Locia!...** (Esclamazione rivolta a chi fa le cose sbadatamente e senza vedere, urtando, rompendo...)

**Fa quello che u prete dice e no quello che u prete fa.** (Anche i preti sbagliano ma noi dobbiamo seguire i loro insegnamenti, non le loro azioni)

**Femmona de chiesa, diaulu de casa.** (Riferito a quelle donne bigotte, che frequentano assiduamente la chiesa, ma che in casa sono tutt'altro che santarelline)

**Frati, preti e polli non so' mai satulli.** (Non si saziano mai, chiedono sempre)

**Ha trovatù Cristu a mète e San Pietru a recogghie e gregne.** (Fortunato e aiutato)

**Jamo a reficca' u Bambinellu.** (La sera dell'Epifania in chiesa si disfa il presepe e la statua del Bambino Gesù si espone ai fedeli prima di riporla)

**Jamo a vede' u Seppurgu** (Sepolcro). (Il giovedì santo in chiesa si espone il Santissimo e la gente va a visitarlo)

**L'anima a Dio e a robba a chi va.** (Dopo morti ci presentiamo a Dio solo con la nostra anima, i beni materiali restano al mondo e vanno agli eredi)

**Lassa fa' a Dio... ch'è Santu vecchiu.** (Lasciamo fare a Dio e accettiamo ciò che dispone perché sa cosa è meglio per noi)

**Madonna e Santi ghiudace che semo tridici e tutti a pena'.** (Invocazione alla Vergine e ai Santi perché ci proteggano e ci aiutino nella sofferenza)

**Madonna me e llu Carmene famme 'na grazia sola, famme morì socioroma e famme campà l'asina.** (Invocazione delle nuore alla Vergine del Carmine. È evidente che la suocera è meno indispensabile dell'asina)

**Maria ce sse chiama a Madonna... che bellu nome che ghi ha missu a mamma.** (La mamma che chiama Maria la sua bambina ha scelto il nome femminile per eccellenza, perché è il nome della Madonna)

**O Madonna 'n canneloro, vecce tu quanno me moro, 'n ce manna' quel brutt'omo che 'nganna l'anima mia; vecce Tu, Madre Maria, vecce tu co' a canneletta, o Madonna benedetta.** (Invocazione alla Madonna perché in punto di morte sia lei ad accoglierci e non il demonio ingannatore)

**O Madonna 'n canneloro, vecce tu quanno me moro, vecce tu co' a canneletta, o Madonna benedetta.** (Invocazione alla Madonna perché in punto di morte ci venga incontro con la candela per illuminare il cammino nell'aldilà. La candela è quella che per questa ricorrenza, il 2 febbraio, si benedice e si distribuisce in chiesa durante la Santa Messa)

**O nasce e lo mori', Dio 'n o voze fa sapi'.** (Nessuno può sapere, oltre a Dio, quando si nasce o si muore)

**Ognunu pe' se' e Dio pe' tutti.** (Dio provvede a tutti, ma ognuno deve provvedere a se stesso)

**Padreterno chiude 'na porta e rrope 'n porto'.** (Dio ci dà sempre un'opportunità anche quando tutto sembra perduto)

**Passa' l'Angilu e disse Ammene.** (Detto e fatto. Si dice quando un evento che si teme o si desidera avviene nel momento stesso in cui se ne parla, come fosse stato provocato da un Angelo che era in ascolto)

**Quanno è ora, Dio lavora.** (Dio sa sempre quando è il momento di intervenire)

**Sammiasciu è 'n gran santu: fortuna ch'era de piru, senno' se ll'evanu fenitu.** (Riferito alla statua del Santo fatta di legno di pero)

**San Giuseppe, se non è che pozza esse.** (Riferito a coloro che si lamentano ingiustamente. Si augura che San Giuseppe dia loro fondati motivi per farlo)

**San Pietru fa a carità a San Paulu.** (Entrambi bisognosi)

**San Pietru fece prima a barba sea e po' quella 'ell'adri.** (Riferito a chi pensa prima a se stesso, poi agli altri)

**San Pietru pe' 'n l'apo' i mmazza' tutti.** (Si dice quando per colpa di uno, tanti innocenti ci vanno di mezzo e ne subiscono le conseguenze)

**Santa Barbara e Santa Elisabetta libberetece dai furmini e da' saetta.** (Si invocano le due sante perché ci proteggano quando nel cielo ci sono tuoni e fulmini)

**Se ne porti centu a Cristo, non te dice nemminu grazie.** (Riferito a chi è ingrato)

**Sì como a Madonna Varda.** (Lo si dice di persona altezzosa che non si prodiga per gli altri anzi li guarda con distacco)

**Si como a madre 'e San Pietru.** (Avara ed egoista)

**Sora Maria, la figghia dell'oste, mesuramelle be' queste fogghiette: se no San Pietru non te rrope e porte.** (È un invito agli esercenti ad essere onesti e trattare bene i clienti, altrimenti S. Pietro non apre loro le porte del cielo)

**Tante ne fa lu figghiu dell'omo finu che 'rriva la mani de Dio.** (Tanti errori compie l'uomo, finché giunge la Giustizia di Dio a punirlo)

**Te po' da' pure 'n Cristo 'n pettu.** (Non c'è niente da fare)

**Tutte e Madonne so' Madonne, ma quella e mezzagustu è la più granne.** (Tante sono le festività dedicate alla Madonna ma quella del 15 agosto, Assunzione di Maria Vergine, è la più importante)

**Va a spoja' u prete.** (Va quando la messa è finita)

**Vogghiu 'mpara' u credo all'Apostoli.** (Riferito a chi pensa di saperne più degli altri)

**Vogghiu fa crede che Cristo è mortu de friddu ...** (Riferito a chi vuol far credere una cosa per l'altra)

## **PAESI E CITTÀ**

Queste filastrocche e questi modi di dire rivelano un acceso campanilismo dei Palombaresi nei confronti dei paesi vicini, ciò è certamente in contraddizione con il senso di ospitalità e il calore che essi invece dimostrano con tutti i forestieri.



**'Gni paese 'n'usanza, 'gni trippa 'na panza.** (Ogni paese ha le sue usanze come ogni intestino ha la sua pancia.)

**Ha giratu Roma e Toma.** (È andato dappertutto, ha fatto l'impossibile)

**Marcellina: passa e cammina, se tte cce firmi 'na botta arretu a schina. Se cce te' 'n parente non te ferma' pe' gnente. Se tte cce ll'ha da fa', non tte cce mancu revota'.** (Degli abitanti di Marcellina si dice che sono suscettibili e irascibili)

**Montelibretti perfida canaja, se voziru sparti' u cuccudrillu, a chi tocca' a coscia, a chi a spalla, Montelibretti perfida canaja. Venne a vecchia co' u cuccamellu, se voziru sparti pure u cervellu.** (Degli abitanti di Montelibretti si dice che sono attaccati ai soldi)

**Monterotondo antico: ci sta' cent'anni e 'n te fai 'n amico e se tte cci u fa', cara te costerra'.** (Degli abitanti di Monterotondo si dice che sono poco ospitali)

**Palommara bella, bella, Morrico' fattu a padella.** (Elogio alla bellezza di Palombara)

**Palommara è u paese 'e Guberti.** (Si dice per sottolineare che i forestieri a Palombara fanno spesso fortuna come accadde ad un certo Guberti che molti anni fa edificò il palazzo situato in P.zza Mazzini, sede del Circolo Culturale e identificato con il suo nome )

**Palommara tonna, tonna, chi se nne va, presto ritorna.** (Nessuno può stare lontano da Palombara, paese dalla forma rotonda)

**Piovi, piovi mo, casca l'acqua a Morrico' e quanno c'è cascata, po' revettene a Palommara.** (La filastrocca era cantata per far spiovere, mandando la pioggia nei paesi vicini)

**Poveri Cretonesi, come fanno, non sanno quanno è notte e quanno è giorno. Se l'hanno fatto l'orologio di legno, l'hanno attaccato alla pianta dell'ormo.** (I cretonesi sono instancabili, lavorano giorno e notte)

**Roma: i vecchi i 'mmazza, i giuvini i doma.** (Roma, città difficile e dura, sia per gli anziani che per i giovani)

**Tivuli de bon confortu: o piove, o tira ventu o sona a mortu.** (È poco incoraggiante vivere a Tivoli: quando non è brutto tempo c'è qualche funerale)

**Toffia, chi spara e chi soffia.** (Gli abitanti di Toffia sono insofferenti e poco indulgenti)

## LA CASA

**A 'n bellu porto' ci sta 'n bellu patocco.** (In un oggetto di pregio anche i particolari sono belli, curati e adeguati)

**A casa busca ma no' rrubba.** (Le cose che si perdono in casa, prima o poi si ritrovano)

**A prima me sporca a casa, a seconda signora remane.** (Chi viene a casa mia o sporca o non fa niente per aiutarmi)

**A reputazio' è a rruvina e lle casi.** (A volte, in casa, per difendere una buona reputazione, si limità e si condiziona la libertà dei componenti)

**Casa mea, riposo meu, magno e bevo a modo meu.** (La casa è il luogo dove ci si riposa meglio, dove si mangia e si beve come si vuole)

***Casa quantu copri, terra quantu scopri.*** (La casa può essere piccola, basta il tanto per viverci, la terra invece fin dove arriva lo sguardo, per poterla coltivare)

***Chi a casota non ve'... a casa sea 'n te vo'.*** (Chi non viene a farti visita non vuole che vai a visitarlo a casa sua)

***Co' l'agu e co' la refe più de 'n anno me trattese.*** (La donna accorta e laboriosa, con ago e filo rammenda l'abito logorato, così può indossarlo ancora senza doverne comprare uno nuovo)

***Dentro li friddi, fori li calli.*** (Chi ha freddo stia al riparo, chi ha caldo resti fuori)

***È come a casa 'e Baccelli!*** (Non si finisce mai di costruirla)

***È megghio 'n mortu 'n casa che 'n Marchiscianu arretu a porta.*** (Giudizio piuttosto negativo sui Marchigiani, infatti si pensa che sia preferibile un lutto in casa piuttosto che avere a che fare con uno di loro)

***Fa più 'n mattu a casa sea che 'n saviu 'n casa d'adri.*** (Come dire che nella propria casa anche un pazzo sa muoversi e organizzarsi, meglio di un savio, perché ognuno in fondo, conosce meglio e più di tutti l'ambiente in cui vive)

***L'usciu de casoma non mena guerra.*** (La mia, è la casa di una persona pacifica)

***Quanno sona l'ave Maria chi sta nne casi ell'adri se nn'ha da i via.*** (Nel tardo pomeriggio, al rintocco del vespro dell'Ave Maria, chi si trova in casa d'altri torna alla propria. Le visite di cortesia non devono protrarsi troppo)

***Scappa defore e pigghia cosiju, rerrendra davendro e fa come te pare.*** (Bisogna ascoltare sempre i consigli degli altri, ma decidere di testa propria)

***Se a casa fosse granne quantu Roma, a mogghie e ll'u maritu hau da sta' da soli.*** (È preferibile che moglie e marito vivano da soli in una casa piccola piuttosto che in una casa grande insieme con altri parenti: le intrusioni e le interferenze possono minare l'equilibrio di una serena vita coniugale)

***Se vo' che casa dura, pure l'acqua se misura.*** (La donna accorta e previdente economizza perfino l'acqua per amministrare meglio la casa)

## **LA LEGGE, LO STATO**

***Beatu chi po' mogne a vacca e lla comune.*** (Beato chi riveste una carica pubblica)

***Carta parla e villan dorme.*** (Anche chi è più semplice e indifeso può dormire sonni tranquilli se registra per iscritto regole, accordi e contratti)

***Chi 'mministra, minestra.*** (Chi amministra si tratta bene e pensa a sé)

***Chi commanna fa a legge.*** (Chi comanda fa ciò che gli pare e decide per tutti)

***Chi se rrizza prima commanna.*** (Situazione di anarchia, di caos)

***Chi sta co' u principe e non se rricca, pigghia a forza e po' se 'mpicca.*** (Chi ha la possibilità di stare vicino agli amministratori e non ne ricava benefici è uno sciocco)

***Donca va' ce trovi u padro'.*** (Ovunque si vada c'è sempre qualcuno che stabilisce delle regole e ne pretende il rispetto)

***Fatta a legge, trovatu l'ingannu.*** (Una volta che viene emanata una legge si troverà sempre il modo per non rispettarla in pieno)

***Mejo sta 'n postu e votte che sotto a 'n popolo.*** (È preferibile vivere in un posto scomodo piuttosto che essere sottoposti al giudizio di un popolo)

**Non se conosce u vicariu vecchiu se non ve' quillu novu.** (Non si conosce il padrone vecchio se non arriva il nuovo)

**Non te fa governa' da chi 'n sa governa'.** (È un invito a scegliere governanti onesti, competenti e affidabili)

**O Stato è 'na vacca, tutti a mogne.** (Lo Stato è paragonato ad una mucca che dà il latte a tutti)

**Tutti volemo a legge, ma gnisciunu 'nnanzi a porta 'e casa.** (Tutti vogliamo che la legge sia applicata e rispettata ma poi non ci piace se nuoce i nostri interessi)

## **IL TEMPO, LE STAGIONI E IL RACCOLTO**

**'Gni cosa a tempu seu.** (Ogni frutto ha la sua stagione così c'è il tempo per ogni cosa)

**'N se rennota mai!** (Non ritrova mai la strada di casa)

**'Na sperella 'e sole.** (Sottile raggio di sole che filtra dal cielo nuvoloso)

**"Che or'è?" "È l'ora de ieri a quest'ora."** (Risposta evasiva e scherzosa)

**"Che or'è?" "Magna de minu e fattelu."** (Idem)

**A bonora!** (Finalmente!)

**A cerasa quanno sfronna e a figora quanno nfronna.** (I ciliegi si piantano quando perdono le foglie, i fichi quando le mettono)

**Addo' c'è stat'a pecora a cavalla ce bballa.** (Nel prato dove le pecore hanno appena brucato, la cavalla non trova più niente da mangiare)

**A figora fiorisce quanno a mula partorisce.** (Cioè mai)

**A fòre: frittu e core!** (Lavorare la terra costa molta fatica, bisogna dargli il fegato e il cuore)

**A grandine non porta a carestia, ma tristu a chi 'cchiappa.** (Non sempre la grandine distrugge il raccolto ma sono guai per chi ne è colpito)

**A Santa Lucia 'n passu 'e gallina, a Natale 'n passu 'e cane, a l'anno novu 'n passu 'e capriolu.** (Si riferisce alle giornate che si allungano)

**A tempu e logu.** (Attendere il luogo e il momento opportuno)

**A vigna è 'na tigna.** (Coltivare la vigna è un lavoro pesante e faticoso)

**All'a magnata.** (Dopo mangiato)

**Allora? Non è tardi né a bonora.** (Modo di rispondere evasivo)

**Bella ragazza che pozzì fiori' come u mandorlino de gennaio.** (Il mandorlo che fiorisce precocemente rischia di gelarsi. È una imprecazione)

**Broccoli e predicatori, passata Pasqua non so' più bboni.** (I broccoli sono paragonati a coloro che predicano e si dice che durano fino a Pasqua)

**Celu a pagnottelle, acqua a gallarelle.** (È l'equivalente di: cielo a pecorelle acqua a catinelle)

**Celu rusciu: o ventu o 'nfussu.** (Se il cielo diventa rosso o tira vento o piove)

**Che è Sanbracale!?** (Festa fittizia)

**Chi pianta a noce, pianta a croce.** (È una superstizione, secondo la quale chi pianta un albero di noce, che cresce molto lentamente, potrebbe morire quando l'albero comincia a dare i primi frutti e il tronco raggiunge la dimensione della testa di chi l'ha piantato)

**Chi semina raccoglie.** (Chi semina raccoglierà i frutti)

**Da ne mmo'!** (Da molto tempo)

**Da Santa Lucia a Natale tridici cennane, a chi li sa be' conta', mancu dudici cenn'ha.** (Da Santa Lucia a Natale ci sono tredici giorni, ma sono così brevi che sembrano meno di dodici)

**Dall'ann'e mmo'!** (Da molto tempo)

**Dicembre, 'nnanzi me coce e arretu me 'ngenne.** (A Dicembre, davanti mi scotta il fuoco e dietro mi punge il freddo)

**È callu ttufatu.** (Caldo afoso)

**E lena de pacinu falle brucia' au vecinu.** (Sono più umide e ardono con meno facilità)

**È nuvele.** (E' nuvoloso)

**Emo rebbevutu l'acqua 'e marzu.** (Superare i rigori dell'inverno)

**Fa' 'na cosa de giorno.** (Affrettati!)

**Febbraru, curtu e amaru.** (Per il freddo)

**Febbraru, notte e giorno parau.** (La durata del giorno è come quella della notte)

**Grand'istate!** (Detto per chi si è alleggerito troppo nel vestire)

**Guai: polvere de gennaru e fanga d'agustu.** (Per il raccolto è un danno se a gennaio non piove mai e se piove tanto in agosto)

**Ha scambiatu a notte pe' u giorno.** (Riferito soprattutto ai neonati quando di notte non dormono)

**Ha trigatu.** (Ha tardato)

**I tempi 'e Checco e Nina.** (Riferito a cose antiche e a tanto tempo fa)

**L'acqua ... a zicchi!** (Si dice per indicare un violento acquazzone)

**L'an passato.** (Lo scorso anno)

**L'erba che varda pe' ll'aria è tutta bbona.** (Giudizio semplicistico e generalizzato sulla bontà delle verdure)

**L'ortu vo' l'omo mortu.** (Coltivare un orto è molto impegnativo, infatti produce bene solo se è curato costantemente)

**Lest'e presto!** (Tempestivamente)

**M'ho portava l'aria!** (Avevo il presentimento)

**Mancu a "Recamata" s'o recorda!** (Si dice riferendosi ad un fatto passato da molto tempo e difficile da ricordare e si cita la famosa vecchietta ultracentenaria, Maria Imperiali, soprannominata "a Recamata", vissuta a Palombara diversi anni fa, dicendo che non lo avrebbe ricordato neanche lei)

**Mandula non fiori che ve' Marzu e te fa penti'.** (Le rigide temperature di marzo danneggiano spesso le precoci fioriture dei mandorli)

**Marzu coce, aprile tegne, de maggiu se conosciu e ghiate belle.** (A marzo è freddo, ad aprile il fuoco è ancora acceso, a maggio, si può finalmente uscire ed è il periodo giusto per gli amori)

**Marzu, piove 'n'ora e ne resecca quattru.** (Marzo è un mese ventoso e se piove, la terra si asciuga subito)

**Me pare mill'anni!** (Mi sembra un'eternità)

**Me so' 'nfergiata!** (Sono irrigidita, bloccata per il freddo)

**Me so' 'nginata!** (Congelata)

**Me so' 'ngregnata!** (Sono rattrappita per il freddo)

**Me so' 'ntirata!** (Sono intirizzata)

**Me so' concallata!** (Sono sudata, accaldata, come lessata)

**Me so' refreddatu come 'n cinciù!** (Sono intirizzato per il freddo)

**Me so' tarmata!** (Sono congelata)

**Megghio i fòre quanno piove che 'rriva' a briscula a cinquantanove.** (Meglio andare in campagna con la pioggia che perdere a briscola per un punto)

**Mica è for d'ora!** (Non è troppo tardi)

**Mo poch'è.** (Da poco tempo)

**Natale co' u sole, Pasqua co' u tizzo'.** (Se a Natale l'aria è ancora tiepida, è possibile che a Pasqua faccia freddo e viceversa)

**Natale senza luna 'gni centu pecore ce nne remane una.** (La notte di Natale senza luna fa presagire un inverno molto rigido e quindi poca erba per sfamare le pecore)

**Nè de venere, nè de marte non se sposa, non se parte nè se da' precipiu all'arte.** (Per superstizione si dice che è meglio non intraprendere nuove attività e fare cose importanti nei giorni di martedì e venerdì)

**Non è aria!** (Non è un buon momento)

**Non refiata 'n' aria.** (Non c'è un filo d'aria)

**Nonno 'n carrozza.** (Si dice ai bambini, quando tuona, per tranquillizzarli e sdrammatizzare)

**O friddu te fa batte e brocchette (denti).** (Battere i denti per il freddo)

**O primu callu 'n te spoja', o primu friddu 'n te copri'.** (Non bisogna essere troppo precipitosi ad alleggerirsi per i primi caldi e a coprirsi per i primi freddi)

**Pare che vo' piove eppo' non piove, pare che se vogghia lu munnu finire.** (Quando il tempo appare minaccioso ma poi si evolve positivamente)

**Parma 'nfossa, gregna piena.** (Se per la Domenica delle Palme piove, la spiga matura bene i suoi grani)

**Pasqua marzaiola, primavera 'n se retrova.** (Se Pasqua capita di marzo la primavera stenta ad arrivare)

**Pasqua non ve' se a luna 'e marzu piena non è.** (Pasqua arriva con la luna piena di marzo)

**Pasqua Pifania è 'na gran festa: mancu u picchiu picchia a nna cerqua.** (Pasqua Epifania è una festa grande: neppure il picchio batte col becco la corteccia della quercia in cerca d'insetti)

**Pasqua Pifania tutte e feste e porta via e po' ve' Sant'Antogno che dice: "Fermo c'è la mia!" E po' ve' San Miascittu e ne porta 'n adru sacchittu.** (Con l'Epifania terminano le festività natalizie, ma poi si ricomincia perché c'è la festa di S. Antonio Abate il 17 gennaio e quella di S. Biagio il 3 febbraio)

**Pe' tuttu quesso Pasqua non ve'??** (Si dice quando si è ben lieti di fare una concessione o un favore a qualcuno sapendo di renderlo felice e festoso come nel giorno di Pasqua)

**Pe' a Madonna 'n cannelora, dell'invernu semo fora, ma se piove e tira ventu dell'invernu semo davendro, se è sole solellu ari 40 dì d'invernu.** (Per questa ricorrenza, il 2 febbraio, si è fuori del periodo invernale, ma se è brutto tempo vuol dire che l'inverno non è ancora finito. Comunque anche se è bel tempo, sempre inverno è)

**Pe' San Giuanni, fori e femmone d'a vigna.** (Per il 24 giugno, le donne che si occupano dei lavori della vigna, hanno finito)

**Pe' San Martinu, 'gni mustu è vinu.** (Per l'11 novembre, ogni mosto diventa vino e si può cominciare a bere)

**Pe' San Valentinu, primavera sta vecinu.** (La primavera si avvicina)

**Pe' Sant'Annunziata, tutta a campagna è fioreggiata.** (Per il 25 marzo, festa dell'Annunciazione tutta la campagna è in fiore)

**Pigghia l'acqua pe' devozio'.** (Chi sta sotto la pioggia senza proteggersi)

**Prima 'e Natale ne' friddu ne' fame; da Natale 'n po', friddu e fame quantu ne vo'.** (Prima di Natale le temperature sono più miti, dopo Natale arriva il freddo che impedisce di lavorare la terra e procurarsi il necessario per vivere)

**Primavera non è se Pasqua non ve'.** (Solo dopo Pasqua si può dire che la primavera è arrivata)

**Quanno l'acqua vè da Maccarese pigghia a zappa e va' al paese, quanno l'acqua vè da' montagna pigghia a zappa e va 'n campagna.** (Previsione meteorologica, sul nostro territorio, adottata in passato dai contadini: se il temporale veniva dal mare bisognava tornare a casa per ripararsi, se veniva dalla montagna si poteva continuare il lavoro dei campi perché il più delle volte il temporale non arrivava)

**Quanno l'acqua ve' da u mare, pigghia a zappa e va a zappa', quanno l'acqua ve' da u monte, pigghia a zappa e vatte a busca'.** (Qui si asserisce il contrario di quanto detto sopra)

**Quanno lusca e brusca.** (All'alba o al crepuscolo, con poca luce)

**Quanno lustra a Maccarese, paga l'opera e le spese.** (Perché sicuramente poverà)

**Quanno piove e tira ventu, chiudi a porta e statte davendro.** (Col tempo brutto è meglio stare in casa)

**Quanno rescappa l'aria.** (Quando il tempo si rimette)

**Quanno trona, da che parte piove.** (Se tuona è segno che nelle vicinanze piove. Può essere esteso anche in altre situazioni, per esempio: se girano tanti pettegolezzi è probabile che ci sia un fondo di verità)

**San Giuseppe poverellu porta u focu sotto u mantellu.** (S. Giuseppe, che si festeggia il 19 marzo, ci regala un po' di tepore che mitiga le rigide temperature invernali)

**San Marco fa fa' e cerase pe' forza.** (Il 25 aprile maturano le prime ciliegie)

**San Mattia, a neve porta via.** (Per il 24 febbraio la neve si è sciolta quasi dappertutto)

**Sant'Antogno co' a barba bianca, o a neve o a fanga.** (È tempo brutto: nevicata, piove)

**Sant'Antogno se 'nnamorà d'u porchittu.** (Si dice a chi è privo di buon gusto, paragonandolo a Sant'Antonio Abate che è sempre associato ad un maialino. Si potrebbe pensare che lo preferisse ad altri animali, mentre invece sta a significare il dominio che egli esercitò sulla lussuria)

**Se a tramontana se move, 3, 6 o 9.** (Il vento di tramontana può durare 3, 6 o 9 giorni)

**Se fa notte, se refa' di e stemo sempre cosci.** (Si perde tempo, non si conclude niente)

**Se febraru non febrarea, marzu e abbrile repparea.** (Se a febbraio non fa freddo, marzo e aprile lo compensano)

**Se piove a nnu mese de giugnu, leva pane, vinu e ogghiu.** (Se a giugno piove, non maturano: il grano, l'uva e le olive)

**Se piove de Santa Bibbiana piove quaranta giorni e 'na settimana, se po' ce canta u cchiù, non lassa perde più.** (Se piove per la festa di Santa Bibbiana, il 2 dicembre, piove per quarantasette giorni).

**Se piove doppu Natale, 'gni streppa mena lo pane.** (Se piove dopo Natale, anche le zone più aride produrranno belle spighe)

**Se piove e scappa u sole San Martinu sta defore, ma se piove e tira u ventu San Martinu sta davendro.** (Si riferisce all'estate di S. Martino: anche se piove e tira vento, a tratti esce il sole e c'è sempre un po' di tepore che fa avvertire la presenza del Santo)

**Se piove i quattro aprilanti, piove quaranta giorni duranti.** (I nostri avi sostenevano che le condizioni climatiche dei primi quattro giorni del mese di aprile durassero quaranta giorni, per cui, se piove il 4 aprile, continuerà a piovere ancora per quaranta giorni)

**Se piove sopra au mortu, smette quaranta giorni doppu.** (Se durante un funerale piove, smetterà dopo quaranta giorni)

**Se piove u giorno e l'Ascenzio' 'gni spiga perde 'n canto'.** (Se piove il giorno dell'Ascensione, ogni spiga ben poco porta a maturazione)

**Se sse rencoroa marzu ce fa reficca' a nnu cuacchiu.** (Se a marzo il tempo peggiora ci costringe a stare rintanati in casa, al calduccio)

**Se sse rennuvela sopra a brina, spetta l'acqua a seconda madina.** (Se dopo il freddo e la brina arrivano le nuvole, quasi certamente poverà)

**Se sta a fin' u munnu.** (Il tempo è molto minaccioso)

**Settembre, l'uva è fatta e lla figora penne.** (Maturano l'uva e i fichi)

**Spetta maggiu, che 'rriva lo bbe', maggiu è 'rrivatu e lo bbe' non ve'.** (A maggio il tempo dovrebbe essere bello, ma spesso non lo è)

**Spetta non te 'pprescia'.** (Calmati, non affrettarti!)

**St'a casca' u sassu.** (Piove a dirotto)

**St'a deluvia'.** (Piove a dirotto)

**Sta a pacinu.** (Luogo posizionato a nord)

**Sta a pettorina.** (Luogo esposto a sud)

**Tantu durasse a mala vecina quantu dura a neve marzolina!** (Così come la neve di marzo dura poco perché si scioglie subito, si auspica che anche la cattiveria di un vicino si plachi e svanisca con la stessa velocità)

**Tecchia d'abbrile, ogghiu a barile, tecchia de maggiu, ogghiu pe' assaggiu, tecchia de giugnu, lavatecce u rugnu.** (Tecchia: fiore dell'olivo. Se la pianta dell'olivo fiorisce in aprile ci sarà un abbondante raccolto, se fiorisce a maggio ce ne sarà di meno e a giugno quasi per niente)

**Tra Natale e Santu Stefanu...** (Si riferisce ad un brevissimo lasso di tempo, quanto ne intercorre tra le due solennità)

**U bongiorno se vede d'a madina.** (Ogni cosa che inizia bene lascia sperare in un prosieguo ed un epilogo positivi)

**U giorno 'e san Pietru!** (Cioè mai)

**Un passu arretu...** (In un racconto o in una spiegazione tornare a un argomento precedente)

**U piru quanno è maturu, casca senza torturu.** (La pera matura cade senza bastone. Lasciare che le cose maturino col tempo)

**U sole te 'ccarozza.** (Ti stordisce, ti dà alla testa)

**U tempu refattu de notte dura quantu 'na pigna de favi cotte.** (Dura poco. Se si rasserena di notte, poi tornano presto le nuvole)

**U tempu refattu de notte dura quantu l'amore e lle vecchie.** (Dura poco)

**U tempu se sta a rembroghia'.** (Sta peggiorando)

**U ventu non cce ppo'!** (Non spira, non soffia)

**U ventu te sse 'ngarra.** (Ti investe con violenza, ti travolge)

**U ventu te sse 'ppeccolla.** (Ti trascina e ti solleva in aria)

**Venga la febbre a chi febraru me dice, so' primavera de' li boni paesi.** (Febbraio non è poi tanto brutto, specialmente per quei paesi bene esposti e assolati)

## **ESCLAMAZIONI, INVOCAZIONI**

**'Ddo' va' 'n giru senz'ombrellu!** (Rivolto a si chi si sta cimentando in una impresa senza esserne preparato ed equipaggiato)

**'Dimindipo'!** (Ricorda un po'!)

**'N ce pozzo bozza'!** (Non riesco a tollerare, a sopportare)

**'N ci ho vistu più.** (Ho perso il lume della ragione)

**'N ci steva mancu l'Anime Sante!** (Non c'era nessuno)

**'N se cce vede mancu a biastima'!** (È buio pesto)

**'N se ghi fa mai giorno.** (Non si vuole mai alzare dal letto)

**'N se ghi fa mai notte.** (Non vuole mai andare a letto)

**'N se move de pezza.** (È immobile)

**'N te 'pprossima',** (Non provare ad avvicinarti)

**'N te cce 'ngustia'!** (Non angosciarti, non te la prendere!)

**'Na messa e 'na lavata.** (Riferito ad un capo di abbigliamento chiaro, che si sporca subito e quindi si può mettere una sola volta)

**'Non te 'nfoja'!** (Non ti inquietare!)

**'On o pozza prova' gnisciunu!** (Si dice di una cosa grave e dolorosa che nessuno dovrebbe provare)

**'Taccate al tram!** (Arrangiate!)

**'Tura ssu campanu!** (Stai zitto!)

**A 'n aru paru e cazuni!** (Alla prossima volta!)

**A bon'ora!** (Finalmente!)

**A chi tòcca non se 'ngagna!** (Bisogna accettare ciò che ci riserva il destino)

**A culu pozò (o cozo'.** (Chino, curvo in avanti)

**A detta sea.** (Secondo quel che dice lui)

**A garbu!** (È mai possibile!)

**A i e a reni'.** (Andata e ritorno)

**Amore, tesoro, salciccìa e pomodoro!** (Si dice per prendere in giro due innamorati)

**A nno megghio e llo sta...** (Sul più bello...)



**A parla' chiaru se va.** (Si sta parlando in modo esplicito)

**A pede pianu.** (A pianterreno)

**A pedi fitti.** (Con molto impegno)

**A pelle!** (È un rimprovero a chi si fa male perché è spericolato. Come dire: stavi per lasciarci la pelle!)

**A piagne, frutta.** (A volte piangere funziona, produce frutti)

**A rotta de collu.** (Precipitosamente)

**A scopa nova scopa megghio.** (Tutte le cose, quando sono nuove sono più efficienti)

**A strada è d'u Papa, chi ce piscia e chi ce caca.** (Modo infantile per dire che gli spazi pubblici sono di tutti e tutti ne possono beneficiare)

**A tempu a corre!** (Hai molta strada da fare e ancora molto da imparare)

**A vocca 'e retu.** (Quando la bocca è retratta per esprimere grande meraviglia o terrore per uno spavento fortissimo)

**Accidenti au megghio!** (Uno peggio dell'altro)

**Addo' va co' ssi stracci appeccollu!** (Detto a chi si sta cimentando in una impresa per la quale è totalmente impreparato e inadeguato)

**Addo' va', pe' turdi (o pe' titti)!** (Non hai via di scampo!)

**Ah, l'ha' capita!** (Hai capito finalmente!)

**All'incontro, che vo' fa!** (D'altronde che vuoi fare?)

**All'inzecca.** (A casaccio)

**Alla Dio non peggio!** (In un modo o nell'altro, così e così)

**Alla sinfasò!** (Come capita, in modo approssimativo)

**Allora magni!** (Non c'è da aspettarsi nulla in cambio)

**Anime Sante mee!** (Si invocano le anime dei cari defunti per ottenere aiuto e protezione)

**Ar'e descurri!** (È superfluo e inutile continuare ancora questo discorso)

**Arecco l'acqua!** (Sta arrivando un rompiscatole)

**Aria!** (Vattene, togliti di torno)

**A tutta callara.** (A tutto volume, con il massimo impegno)

**Bellu mone'!** (Appellativo rivolto ad un bambino di cui non si conosce il nome)

**Bobbosettete!** (Si esclama quando giocando con i piccoli si mostra il proprio viso dopo averlo nascosto)

**Bonanotte sonatori!** (Si dice quando una cosa è conclusa e non si può fare altro)

**Bonu pocciu!** (Sei un incapace, dovresti ancora giocare a "pocciu")

**Bruttu 'mpiastru!** (Lazzarone!)

**Campa e lassa campa'.** (Vivi e lascia vivere)

**Campa nu giorno e campalu bbonu.** (Vivi un giorno e vivilo bene)

**Ce fa i returni.** (Fa avanti e indietro)

**Ce faccio a bùscia a nnu lettu!** (Voglio sprofondare nel letto)

**Ce resemo!** (Si ripete una situazione antipatica)

**Ce sformo.** (Sono sbalordito, non riesco a capacitarmi)

**Ce va a nozze!** (Gli va a genio)

**Ce vo' 'n fritto come quillu e lli bovi.** (Ci vuole un gran fegato per contenere la rabbia, l'indignazione)

***Che 'ndronaculu!*** (Persona, ma anche oggetto rumoroso e fastidioso)

***Che bruttu campa'!*** (Come è faticoso vivere!)

***Che cce reprichi!*** (Insistere, tornare alla carica)

***Che cordogghiu!*** ( Che grande dispiacere!)

***Che culero!*** (Puzza insopportabile)

***Che d'è?*** (Cos'è?)

***Che Dio l'abbia 'n gloria!*** (Che Dio lo accolga in Paradiso!)

***Che è 'ssa mosceria?!*** (Riferito a verdure non più fresche, ad un oggetto scialbo e di scarso valore, ma anche ad un ambiente privo di vivacità e allegria)

***Che fiacca!*** (Debolezza)

***Che gghi fa!*** (Che importa!)

***Che gusti ...*** (A che pro)

***Che magnaccia!*** (Che ingordo!)

***Che me resurda?*** (A quale scopo? Con quale vantaggio?)

***Che nn'è?*** (Come va?)

***“Che nn'è?” “Chi scareca e chi mante’!”*** (“Come va?” “Ci si arrangia.” Si fa riferimento a quando si scaricavano i pesi da un somaro: c’era chi da un lato scaricava, e nell’altro lato c’era chi manteneva fermo il carico per non far sbilanciare i pesi)

***“Che nn'è, va bbe?” “Eh, tocc’a mannacela!”*** (“Come va? Va bene?” “Eh, si fa il possibile!”)

***“Che nn'è?” “Eh, esse da i peggio!”*** (“Come va?” “Se dovesse andare peggio ... meglio così!”)

***Che passio'!*** (Che tormento!)

***Che perdunu!*** (Quanta sopportazione!)

***Che precoju!*** (Luogo sporco e disordinato)

***Che refacem'a seconda!*** (Si dice quando si ripete un fatto o si ricade nello stesso errore)

***Che reffiatu!*** (Che benessere!)

***Che sci sparatu!*** (Che ti potessero sparare! Simbolicamente rivolto a chi è impertinente o a chi ha combinato qualche danno)

***Che si campanaru!*** (Sordo)

***Che sse cce reconfrota!*** (Coincide, corrisponde, ci fa la rima)

***Che st'a ffa' e mele secche!*** (Rivolto a chi sta esposto eccessivamente al sole)

***Che st'a precura' u mortu!*** (Detto per chi sta aspettando inutilmente)

***Che st'a spetta' a manna!*** (Chi aspetta a lungo ed è inoperoso)

***Che sta a gioca' a ruzzica!*** (Detto a chi sta facendo una cosa inutile e perde tempo)

***Che sta a regge u mucculu!*** (Si dice a chi sta in compagnia di una coppia di fidanzati)

***Che sta a rezippugghia'?!*** (Cosa stai trafficando?)

***Che t'ha fattu a serva!*** (Detto a chi vuole essere troppo servito)

***Che tagghiu!*** (Che tipo!)

***Che zzella!*** (Che sporcizia, ma si usa anche per dire: che ièlla!)

***Chi o fa? Fracciocio!*** (Chi è disposto a farlo? Fracciocio è un nome fittizio, come dire nessuno)

***Ci o sapirremo a redi'!*** (Ce lo sapremo ridire)

***Ci steva pure bbene me'!*** (C'era un sacco di gente, c'erano tutti)

***Cianga, cianga...*** (Piano, piano)

***Cinque pe' a prescìa e quattro pe' a paura.*** (Agire in modo fulmineo per la fretta o la paura)

***Co' 'sti chiari 'e luna!*** (Riferito a quando le cose non vanno bene)

***Co' 'sti quattro!*** (Per indicare che si possiedono insufficienti mezzi e possibilità)

***Cocci!*** (Si esclama quando si rompe qualcosa)

***Come Dio commanna!*** (Come si deve)

***Come me soni, bella, te ballo.*** (Comportarsi secondo i trattamenti e le considerazioni che si ricevono)

***Contentu come 'na Pasqua!*** (Contentissimo)

***Covadonne!*** (Riferito ad un uomo che ama stare in compagnia delle donne ascoltando e partecipando ai pettegolezzi)

***Curri Tti!*** (Invito a sbrigarsi e ad accelerare il passo)

***Damme 'n bigghietto pe' Roma: vacce e revecce.*** (Comprare un biglietto per i mezzi pubblici che comprenda andata e ritorno)

***Damme 'na voce.*** (Chiamami)

***Datte 'na mossa!*** (Sbrigati!)

***Dio ce nne scampi e libberi!*** (Che Dio ci preservi e ci liberi da ogni sventura!)

***Dio lu benedica!*** (Invocazione di protezione per qualcuno)

***Doppu scì, pure Sissignore!*** (Si dice quando oltre ad accettare una situazione impegnativa o incresciosa si deve subire ancora di più)

***E la fre ... sca 'nzalatina!*** (Per evitare di dire una parolaccia)

***È 'n cassabbancu.*** (Modo dispregiativo di definire un oggetto squadrato, grossolano e non rifinito)

***È 'n cupellu!*** (Un covo di pettegolezzi)

***È 'n refugium peccatorum.*** (Ricettacolo di scarti, ma è anche riferito ad una persona indulgente che ascolta le confidenze e lo sfogo di tutti, aiutando e consolando)

***È 'n reppicciu.*** (Lavoro eseguito in modo rozzo, grossolano, approssimativo)

***È 'na pauria!*** (È cosa da far paura!)

***È a morte sea!*** (È il modo più gustoso di cucinare certi cibi)

***È caru 'rrabbiatu!*** (Costa troppo)

***E cce rentigni!*** (Insisti, sei cocciuto!)

***E ch'è manera!*** (Ma che modo è questo?)

***E ch'emo da fa!*** (Che dobbiamo fare?)

***E che cce nne facemo eh!*** (Si dice a chi si dimostra incapace e inadeguato)

***E che cce pigghi!*** (Che ci prendi?)

***E che cce reccapizzi!*** (Come si fa a raccapezzarci qualcosa?)

***E che dicerristi!*** (Che diresti?)

***E che fresche!*** (Per forza! Non può essere che così)

***E che mmò!*** (C'è da aspettare parecchio)

***E che recchiappi!*** (La situazione è ormai senza controllo)

***E che recconti!*** (Si dice quando non è facile raccontare ciò che è successo)

***E che se st'a vesti' u spusu/asposa!*** (Rivolto a chi impiega tanto tempo per prepararsi)

***E che ssi de cocciu!*** (Duro di comprendonio)

***E che sta' sott'ogghiu!*** (Sei sordo?)

***E che te sta a rabbia' rittu!*** (Rivolto a chi è troppo impaziente)

***E che te' e mani de ricotta!*** (Detto a chi non sa tenere saldamente un oggetto in mano)

***E che tte pensa 'ssa capoccia!*** (Ma che ti salta in mente!)

***E chi te cci ha 'ngarratu!*** (Come sei arrivato fin qui!?)

***E datte tempu!*** (Aspetta, non precipitarti!)

***E fregate!*** (Riferito a chi ha combinato qualcosa che poteva evitare)

***È grassu che cola.*** (È il massimo che ci si può attendere)

***E lacrime! A quattro a quattro!*** (Si dice di chi piange a dirotto)

***E lastre gratisse!*** (Si dice quando, su qualcuno, si fanno troppi pettegolezzi e critiche)

***È lungu 'na Quaresima!*** (Si dice di un oggetto lungo o persona noiosa, prolissa)

***E mica so' de ferru!*** (Non sono indistruttibile!)

***E muscicate!*** (Muoviti!)

***È 'na mani santa!*** (È un ottimo rimedio, un aiuto prezioso)

***È nu bisseculu!*** (Oggetto antiquato)

***È nu strascinu!*** (Ridotto in pessime condizioni)

***E parla come magni!*** (Rivolto a chi si esprime oralmente in modo troppo ricercato e artefatto)

***È partitu, armi e bagagghi ...*** (Se ne è andato con tutto ciò che possedeva)

***E quanno 'ffitti!*** (E quando concludi, quando realizzi il tuo lavoro!?)

***E refacce!*** (Si dice a chi continua a dar fastidio o a dire le stesse cose)

***È remasu come Don Farguccio.*** (Senza niente)

***E Santi bbenediti!*** (Invocazione di aiuto ai Santi a conclusione di un fatto o di un discorso)

***È tuttu ple ple.*** (Molliccio)

***È Vangelo ... 'e Messa!*** (È una verità indiscutibile)

***E via descorrenno!*** (E via di seguito)

***Eeevia!*** (Ma guarda un po'. Ma dici davvero!)

***Ecco l'abbacchittu!*** (Si dice quando per gioco si mettono i bambini molto piccoli sulle spalle tenendoli per le mani e i piedi così come fanno i pastori con gli agnellini)

***E che te' a nonna!*** (Detto a chi dorme esageratamente)

***Eeeee... froscia!*** (Si inveisce contro chi è spericolato e cade facendosi male. Come dire: ti sta bene, dovevi battere anche il naso!)

***E... se nn'è itu.*** (Si dice quando un appellativo o un soprannome usati di frequente per identificare una persona, le vengono poi attribuiti definitivamente. Es. Gnesa, Gnesa ... e Gnesa se nn'è ita)

***Eh... sorella mea!*** (Si dice a colei cui stiamo confidando le nostre pene, per ottenere solidarietà e comprensione)

***Eh che tt'arrabbi!*** (Sei troppo bramoso!)

***Eh quann'ha mitti a capoccia ... sopr'e spalli !*** (Riferito a chi dimostra poca maturità e buon senso)

**Eh... l'anno è lungu!** (Sta significare che nella vita c'è sempre la possibilità di prendersi una rivincita o di raggiungere determinati obiettivi basta saper aspettare l'occasione propizia)

**Eh, da quel dì!** (Da molto tempo)

**Eh, ma se cce metto mani...** (Quando si sta per perdere la pazienza)

**Eh, me tengo Peppe me'!** (All'incerto, preferisco ciò che ho)

**Fa pietà e misericordia!** (Si dice per esprimere un senso di repulsione)

**Facemo u giocu 'ell'uva: ognunu a casa sua!** (Modo infantile per dire che è ora di rincasare)

**Fatte 'n aru sonnu!** (Si dice per scuotere chi è imbambolato)

**Fatte 'na risata!** (Si dice per introdurre un fatto divertente)

**Fattecce u 'mpiastru!** (Si dice a qualcuno che è in possesso di una cosa inutile)

**Fau come i 'mbriacuni...** (Uno accompagna l'altro)

**Femmone e focu vau stuzzicati 'gni pocu.** (Il fuoco si mantiene vivo e scoppiettante se è costantemente stimolato e alimentato, la stessa cosa deve fare un uomo nei confronti della sua donna)

**Fresca nonna!** (Esclamazione di meraviglia, di stupore)

**Frusta via!** (Si dice per scacciare un gatto o un cane)

**Gente trista, mentoata e vista.** (Quando si sta parlando di qualcuno che appare in quel preciso istante)

**Ghi è coteca.** (Non sono legati da alcuna parentela)

**Ghi ha dittu a bruttu musu.** (In malo modo)

**Ghi ha pigghiatu u 'ttaccataccorre.** (Un'improvvisa frenesia)

**Ghi ho datu 'na sganajata.** (Dare un veloce sguardo di perlustrazione)

**Ghi rode.** (È di cattivo umore)

**Ghi sta ffa e poste.** (Lo attende in un luogo dove è probabile che si rechi o debba passare)

**Ghi tòcc'a ffa' pippa!** (Deve tacere)

**Ghiala fatta!** (Ce l'hai fatta!)

**Giuro! Me pozza ceca'!** (Si dice per rafforzare e rimarcare la propria sincerità)

**Giuro! Resfasciame a crocetta!** (Detto dai bambini mentre incrociano l'indice delle mani per indicare che sono sinceri)

**Godi popolo mio, cencioloso!** (Detto quando si riceve solo un piccolo contentino per compensare la mancata concessione di qualcosa di più importante)

**"Grazie!" "Eh, d'a carrozza!"** (Si minimizza su un atto di generosità elargito)

**Ha 'ncasatu.** (Fidanzarsi ufficialmente)

**Ha buttatu u bannu.** (Lo ha fatto sapere a tutti)

**Ha datu fori u fiume.** (Si dice quando un luogo si è improvvisamente affollato)

**Ha fattu trenta, fa trentunu.** (Se è stata fatta gran parte del lavoro, ormai conviene finirlo)

**Ha' tempu a pedala'!** (C'è ancora molto da fare, molta strada da percorrere)

**Innotte se redorme!** (Ci risiamo!)

**L'anno 'e Cristo.** (Mai)

**L'anticaia 'e Petrelli!** (Si dice per indicare una cosa datata, superata, che appartiene al passato)

**L'emo refatti i cavuli nostri!** (Riferito ad una situazione spiacevole che si ripete)

**L'ha capita l'antifana?** (Capire al volo il discorso sottinteso o che seguirà)

**L'ha sfacciatu 'nnanzi a tutti.** (Lo ha messo in imbarazzo pubblicamente)

**Lipperlà!** (Subito, all'istante)

**L'ho trandisu.** (Mi pare di averlo sentito dire)

**M'è 'rrivatu u bagnu !** (Essere al culmine della sopportazione)

**M'è passatu for de mente.** (L'ho dimenticato)

**Ma che st'a 'nciafruggia'!** (Quando si parla in modo confuso, si farfuglia)

**Ma che t'ha missu 'n capu!** (Farsi una convinzione ostinata)

**Ma che t'ha perzu 'che schiaffu!** (Non provocarmi che le prendi)

**Ma che te retravanzanu i pedi da u lettu!** (Detto a chi ostenta un tenore di vita più alto di quello che potrebbe permettersi)

**Ma che te sì 'mmattita!** (Sei fuori di testa)

**Ma che te sì statu a scummida'!** (Non dovevi disturbarti! Espressione di ringraziamento per una premurosa attenzione)

**Ma no' racconta' e falogne!** (Sii sincero)

**Ma sì 'n omminu o 'n cazzabbubbulu!?** (Sei un uomo o un pupazzo!?)

**Ma v'a pasce!** (Ma falla finita, smettila!)

**Ma va' addo' lustra!** (Idem)

**Ma vatte a repone!** (Si allude all'incapacità e all'inutilità di qualcuno e lo si invita a mettersi da parte)

**Ma! Peppe me pizzica! Pizzicame Pe'!** (Si dice a chi quando è stuzzicato, dimostra di esserne più compiaciuto che infastidito)

**Mammasea!** (Modo affettuoso di rivolgersi ai neonati o ai bambini piccoli e sta a significare: è della sua mamma)

**Mannaggia i guai che non mancanu mai!** (Non si può mai star tranquilli)

**Mannaggia San pistillu!** (Per evitare di bestemmiare)

**Manno tuttu a cianghi pell'aria!** (Metto tutto sottosopra)

**Mbe scì!** (Espressione di rifiuto)

**Mbesseo!** ( Espressione di rifiuto o disappunto)

**Mbessù!** ( Incitamento a sbrigarsi, sollecitare)

**Me fa o tristu!** (Mi fa il solletico, mi lascia indifferente)

**Me fa specie!** ( Mi meraviglio!)

**Me nne 'ngoscio!** (Si dice quando si vuole snobbare qualcosa, mostrando poco interesse)

**Me nne morerria!** (Mi piacerebbe tanto!)

**Me nne stao a 'ngoscia'!** (Lo desidero molto)

**Me so' sciorevellatu.** (Mi sono scervellato)

**Me sse fina u munnu!** (Mi sento mancare!)

**Me sse recaza u core.** (Provo tanta pena)

**Me sse vota celu!** (Mi gira la testa)

**Me tocca a 'bbozza'!** (Devo subire, sopportare)

**Me tremanu e vunnelle!** (Lo dice ironicamente una donna fingendo di essere molto spaventata)

***Mica ghi ho mannatu a di'!*** (Gliel'ho detto apertamente)  
***Mica ha dittu mannaggia!*** (Potrebbe essere, non è da escludere)  
***Mica tengo a nginella nnu nasu!*** (Non sono affatto ingenuo e sprovveduto)  
***Mica tengo a sveggia nnu collu!*** ( Idem come sopra)  
***Mittice 'na pezza!*** (Rimediare a una situazione difficile)  
***Mo reparte 'n tromba!*** (Si dice a chi si lancia facilmente in qualche impresa)  
***Nenè, nenè, 'ndovina se cchedè.*** (Non ci si capisce niente)  
***Nfrilli e nfralli.*** (Gingilli inutili, cianfrusaglie)  
***No' spontella,*** (È irremovibile, non cambia idea, ma anche non riesce a digerire)  
***No' ttenne pe' gnente!*** (Non capisce, non ragiona)  
***Non capisci mancu quantu si lungu!*** (Sei limitato e poco intuitivo)  
***Non ce ll'ho potutu 'ngarra'.*** (Non l'ho convinto a venire)  
***Non è granu che recasca.*** (Non è così urgente)  
***Non fa 'n sordo 'e dannu.*** (Non fa niente di male)  
***Non fa a tempu a refa' o restu!*** (È impegnatissimo)  
***Non fa a tempu a reppara'!*** (Non ce la fa a rimettersi in pari)  
***Non ha dittu gnente e cosa.*** ( Non ha detto una parola)  
***Non me 'ccora'!*** (Non angosciarmi)  
***Non me capacita.*** (Non è di mio gradimento)  
***Non me recapo.*** (Non riesco liberarmi, sono sopraffatto dagli impegni)  
***Non me resovvie'!*** (Non mi viene in mente)  
***Non me rompe li stuali!*** (Non scocciarmi!)  
***Non me scapillisci!*** (Non mi capisci!)  
***Non me sconfinfera!*** (Non mi convince)  
***Non me sfasciola.*** (Non mi garba)  
***Non reggira' a frittata*** ( Riferito a chi rigira un discorso per cambiarne il significato)  
***Non se trova mancu c'a canneletta.*** (Neanche cercando attentamente)  
***Non tagghia mancu a recchia a Marco!*** (Si dice di un coltello che ha perso il filo)  
***Non te cce mette a compete!*** (Non misurarti con lui)  
***Non te pprescia'!*** (Non precipitarti)  
***Non u sposti.*** (È irremovibile)  
***Notunni, notunni!*** (Girando dappertutto)  
***O male è o se'.*** (Il peggio è suo)  
***O paja, o raja.*** (Quando la scelta è obbligata)  
***O saccio io quell'e passo!*** (Detto da chi sta vivendo un momento molto difficile)  
***O t'ha fregatu o te sta pe' frega'.*** (Quando si ha a che fare con qualcuno che sa ben camuffare la sua natura di imbroglione)  
***Oddio me' che passio!*** (Dio mio che tormento!)  
***Oggi nasciu co' tutti i sentimenti!*** (Rivolto ai bambini di oggi, che sin dalla nascita, si dimostrano più svegli e intuitivi rispetto a quelli di una volta)  
***Oh, ll'hao co' te!*** (Mi rivolgo a te)  
***Pacca e repacca.*** (Dividi e ridividi)  
***Pace e sonnu!*** (Si dice ai neonati quando sbadigliano)

**Paravvisu che...** (Può sembrare che...)

**Pare 'na femmonetta vecchia!** (Bambina con atteggiamenti da adulta)

**Pare chi so' io!** (Presuntuoso)

**Parla quanno piscianu e galline!** (Cioè mai)

**Parlenno co' poco rispetto.** (Si dice per giustificare un'espressione scurrile che scappa mentre si parla)

**Passi via!** (Si dice per scacciare un cane)

**Pe' dispettu dei Santi.** (Controvoglia)

**Persa che me trovo ...** (Se sono in difficoltà ...)

**Piatella 'n saccoccia!** (Quando si prende una fregatura)

**Picche, picche ...** (Gergo usato per chiamare le galline)

**Pigghia ecco e 'cchiappa logo ...** (Per dire che si è molto indaffarati)

**Pija, pesa, 'ncarta e porta a casa.** (Accettare a malincuore un torto)

**Pista e pista ...** (Cammina e cammina ...)

**Più de corza che de correnno!** (A gran velocità)

**Poggia qua, poggia llà, arri qua, arri llà, tettesu, aaaaa, llee!...** (Gergo usato con i somari, i muli e i cavalli. I comandi indicavano: vieni qua, vai là, non cedere, avanti, fermati ...)

**Porelli nu!** (Poveri noi!)

**Poru 'ccioccionatu!** (Povero disgraziato!)

**Poru cristianu!** (Poverino!)

**Poru sdeluffiatu!** (Poveraccio, è sfiancato, stremato!)

**Ppicciame a mani.** (Prendimi per mano)

**Ppizza sse recchie!** (Prestare la massima attenzione)

**Prucci, prucci, cavallucci!** (Si dice quando si gioca a cavalluccio con i bambini)

**Pussa via!** (Si dice per scacciare un cane)

**Puzza che ccora!** (Emana un pessimo odore)

**Quanno cachi co' u culu teu!** (Arriverà il momento in cui non ci saranno più i genitori a sostenerti, ma dovrai contare solo sulle tue forze!)

**Quantu s'è refriddu!** (Insensibile, frigido)

**Quantu tocca a reficca'!** (Quanto bisogna sopportare!)

**Quattro portanu ...** (Il numero quattro è associato a coloro che trasportano la bara, quindi nel comprare o regalare cose si cerca di evitare questo numero)

**Quello che dico sbagghio!** (Non sono ben sicuro di ciò che sto dicendo)

**Quello e gnente ghi è parente.** (Riferito ad una quantità esigua, trascurabile)

**Questa passa u mercu!** (È incredibile!)

**Questa te' a morchia!** (Idem)

**Questa te' l'ogghiu.** (Idem)

**Repassa 'n cavalleria.** (Detto di cosa stabilita e convenuta e poi trascurata)

**S'è 'ncapricciatu!** (Si è intestardito)

**S'è fattu rode.** (Se l'è presa molto)

**S'è ffissatu come Straccittu!** (Ha un pensiero fisso, rimane incantato)

**S'è ndisu male.** (Ha avuto un malore)



**S'è scafata!** (Si è emancipata, è migliorata nei modi)

**S'è spiritatu!** (Si è disperato)

**S'o po' 'mpara' l'asinu a sona' u violino?** (Quando si pretende davvero l'impossibile)

**Sa mutu tu!** (Ne sai qualcosa ? Sai mica quale è la parola o la risposta giusta ?)

**San Gravidu!** (Si dice a chi desidera tutto)

**Santa Pupa!** (È una santa fittizia che si invoca a protezione dei bambini)

**Sarv'ognunu!** (Che ognuno abbia salva la vita! Si usa per esprimere stupore, spavento)

**Sci bellitu/a!** (È così bello/a!)

**Sci fregatu!** (Che furbacchione, che birichino!)

**Scia' pe' l'amor de Dio! o Sciabbelmordeddio!** (Sia fatto per l'amore di Dio!... Nell'uso comune è una esclamazione di meraviglia o di dissenso)

**"Sciabbelmordeddio! ..." disse zi prete, quann'e vedde grvida a nepote.** (Esclamazione di stupore e rassegnazione)

**Scibbe'!** (Che bello! Che benessere!)

**Se 'n casu ...** (Nel caso che...)

**Se caschi sotto a 'sse lengue!** (Essere oggetto di pettegolezzi)

**Se cce ffionnatu!** (Si è precipitato)

**Se fa prima a dillo ch'a fallo.** (Si dice per spronare chi ha poca voglia di assolvere un impegno o di cimentarsi in un lavoro)

**Se ll' ha recotu.** (Ha capito il carattere)

**Se nne recontè!** (Si compiace)

**Se pozza j dicenno!** (Si possa dire in giro)

**Se pozza j recontenno!** (Si possa raccontare in giro)

**Se remocceca e mani!** (Pentirsi di una cosa, a cui non si può porre rimedio)

**Se sse more u fornaru!** (Guai se venisse a mancare chi mantiene la famiglia!)

**Se te rruzzichi ce 'rriivi.** (Per indicare un posto vicino e in discesa)

**Se tte cchiappo ce faccio i torcinelli!** (Con una canna fatta a forchetta si prendeva il fieno e si torceva per ricavarne delle funi, i torcinelli appunto, con cui si legavano le fascine di fieno. Come dire: se ti prendo ti tòrco)

**Se' come stinozza!** (Rivolto a chi cerca di esprimersi in italiano in modo troppo marcato e ostentato)

**Sfuimo l'occasio'!** (Evitare un pericolo, sottrarsi a qualcuno o a qualcosa)

**Sicurti?... Sicurmi!** (Per non avere brutte sorprese è meglio non fare da garante firmando sicurezza a chicchessia)

**So' chiacchiare che non lavoranu.** (Sono chiacchiere inutili)

**So' pappa e ciccia.** (Sono molto affiatati)

**So' stufa finu a nna punta e lli capilli!** (Arcistufa)

**Specchiate a ...** (Prendi esempio da ...)

**Spezza' l'aria.** (Cambiamento climatico per migliorare lo stato di salute)

**Spogghia' u pupazzu.** (Comprarsi un vestito confezionato)

**St'a ffa l'ottobbrate.** (Prendersela con tutta calma)

**St'abball' a 'nu sprofunnu.** (Situato in uno sprofondo, in un postaccio)

**St'abball'a 'n puzziu.** (Situato in una zona depressa, in un postaccio)

***Sta a fa l'oracoli!*** (Fa troppe cerimonie)  
***Sta a ffa i tritui.*** (Riti propiziatori)  
***Sta all'a mani.*** ( Sta vicino, si raggiunge facilmente)  
***Sta ffa casu al capello!*** (Sorvola, non fare il pignolo)  
***Sta ffa e sette chiese.*** (Si sofferma dappertutto)  
***Sta ffa u giru 'e Peppe.*** (Fa il percorso più lungo)  
***Stao a da' 'na bottaccia.*** (Riordinare frettolosamente)  
***Statte bbe'!*** ( Riguardati!)  
***Stau sempre a mogne.*** (Tastare, palpeggiare, amoreggiare ripetutamente)  
***Stemo a pace.*** (Abbiamo pareggiato i conti)  
***T'a dao io a biada!*** (Ti faccio vedere io! Nel senso di dare la giusta punizione)  
***T'a dao io a mattana!*** (Idem)  
***T'ha da' sciacqua' a vocca prima de parla' de me! (de quella, ecc.)*** (Prima di parlare di me, monda la tua bocca da ogni cattiveria)  
***T'o 'ncarto sopra a 'na foja 'e sommarina.*** (Non ti do proprio niente)  
***T'o metto pe' cappellu!*** (Riferito a chi non vuole mangiare: ti rovescio il piatto in testa!)  
***T'u dao 'n fronte!*** (Scordatelo!)  
***Te 'ndommo!*** (Ti domo, ti sottometto, ti rendo inoffensivo)  
***Te caccio e mazza eppo' t'e picco a soale!*** (Detto da chi è molto infuriato e minaccia maltrattamenti indicibili)  
***Te caccio l'occhi eppo' t'i metto 'n mani!*** (Idem)  
***Te cce reboticchi!*** (Detto a chi indossa un abito troppo largo)  
***Te crasto!*** (Ti castro, ti rendo inoffensivo!)  
***Te crocchio!*** (Ti picchio, ti batto)  
***Te faccio casca' e mani!*** (È un ammonimento a tenere le mani a posto e a non toccare)  
***Te faccio moroatta'!*** (Ti faccio spasimare di dolore)  
***Te faccio picculà!*** (Ti faccio girare come una trottola)  
***Te faccio u fagottillu!*** (Ti preparo il necessario e ti mando alla svelta in collegio)  
***Te gonfio come 'na zampogna!*** (Ti gonfio a furia di percosse)  
***Te merco!*** (Ti ferisco!)  
***Te mmollo e froscia!*** (Ti rompo il naso)  
***Te nne dao 'e panacche!*** (Ti do tante botte)  
***Te nne dao 'n saccu e 'na sporta.*** (Te ne dò in gran quantità)  
***Te pisto come l'untu!*** (Ti pesto come si fa con il lardo)  
***Te pisto come l'uva!*** (Ti calpesto come quando si pigia l'uva)  
***Te pozzanu vesti' 'n doa!*** (Succede in caso di morte o per grave immobilità. Imprecazione)  
***Te remonno!*** (Ti levo la pelle)  
***Te rescallo e canasse!*** (Ti schiaffeggio le guance)  
***Te sbudello!*** (Ti levo le budella)  
***Te scinico!*** (Ti riduco a brandelli)  
***T'u recaccio?*** (Te lo svelo?)  
***Te cci ho 'cchiappatu eh!*** (Ti ho colto sul fatto!)

***Te faccio spari' come ch'a nebbia!*** (La nebbia nasconde tutto così io ti faccio sparire)

***Te po' pure sbatte pe' terra!*** (È inutile, non c'è niente da fare)

***Te pozza pija' lo bbe'!*** (Modo affettuoso di rimproverare)

***Te saluto scuffia!*** ( Si dice per troncane una conversazione, per congedarsi da qualcuno o per manifestare ironicamente una certa disapprovazione)

***Te scoccio l'ossa!*** (Ti rompo le ossa)

***Te scocozzo!*** (Ti rompo la testa)

***Te sconocchio!*** (Ti spezzo le gambe)

***Te scorzono io!*** (Ti tolgo il sudiciume fino a scorticarti)

***Te scrocio!*** (Ti spezzo)

***Te s'è repolitu!*** (Ti sei inguaiato per bene!)

***Te s'è spreca! (o spreziata)*** (Si dice a chi non ha fatto abbastanza nel fare una cosa)

***Te sono a gloria!*** (Ti picchio e ti batto)

***Te spacco u rugnu!*** (Ti spacco la faccia)

***Te spetto a passonittu.*** (Ti aspetto al varco)

***Te ss'è fattu giorno!*** (Ti sei svegliato finalmente!)

***Te sse pozza rebbaccia' nonnoto!*** (Modo affettuoso di rimproverare: potessi morire e riabbracciare tuo nonno morto)

***Te sse pozza retira' come Sor Angilu!*** (Imprecazione: che tu possa rimpicciolirti fisicamente come quando si è vecchi)

***Te sse refau l'occhi!*** (È un piacere per gli occhi)

***Te sse rellarga u core!*** (Quando si ha una bella emozione che infonde gioia al cuore)

***Te strucco 'ssi quattro ciurli che te' 'n capu!*** (Ti strappo quei pochi capelli che hai)

***Tengo 'n nervo (o diaulu) pe' capillu!*** (Sono di pessimo umore)

***Tengo certe Madonne!*** (Sono di pessimo umore)

***Tette su!*** (Cerca di tirarti su)

***Tira a campu'!*** (Vivere senza pretese, alla giornata)

***Tocc'a 'ngarra'.*** (Bisogna cercare di tirare avanti e prendere la vita a cuor leggero)

***Tocc'a ffa' 'na ndacca a nna catena.*** (Evento straordinario che va rimarcato)

***Tocca a nascece corridori!*** (Se non sei veloce non puoi improvvisarti corridore. Ci sono attitudini e abilità innate che non si possono acquisire nel tempo)

***Tòcca, tòcca!*** (Vai via, lasciami in pace)

***Troppu pocu!*** (Ben ti sta e non è abbastanza)

***Tuttu fa.*** (Anche le piccole cose sono importanti e hanno il loro peso)

***U 'nviti a nozze.*** (Impegnare qualcuno in qualcosa che sa fare bene o che fa volentieri)

***U giru e lli cornuti.*** (Si dice quando si fa il giro intorno al monumento ai Caduti)

***U po' mette sotto a viocca.*** (È completamente inutile)

***U tengo a nnu pizzu e lla lingua.*** (Essere sul punto di dire una parola ma non riuscire a ricordarla)

***Uh, ne volissi!*** (Quando ce n'è in abbondanza)

***Va a pianta' maggio.*** (Fare l'amore per la prima volta durante la scampagnata del primo maggio)

***Va cerchenno Maria pe' Roma!*** (Tentare una ricerca impossibile)

**Vacce a commatte tu co' 'sta capoccia!** ( Quando ci si rende conto da soli di essere proprio intrattabili)

**Vammettenne che me 'mpicci!** (Gira alla larga!)

**Vao a pedagna.** (Vado a piedi)

**Varda tu che tentazzio'!** (È riferito ad una persona insopportabile che istiga o provoca)

**Vemm'a rescingontra.** (Vienimi incontro)

**Vemm'a trova.** (Vieni a farmi visita)

**Vengo p'un di'.** (Tanto per dire)

**Via la faccia!** (Esclamazione di stupore)

**Vocca 'e ciocia.** (Riferito a chi sta sempre a bocca aperta a lamentarsi e piagnucolare)

**Vocca 'e scarpa.** (Idem)

**Vocca sciancata.** (Riferito a persona noiosa e lagnosa anche nel parlare)

**Voce de popolo.** (Detto da molta gente)

**Vola piccio'!** (Lo dicono per gioco due adulti che tenendo per mano un bambino lo sollevano e lo spingono simultaneamente in avanti per farlo divertire)

**Zirulu, zirulu, 'n ci sta più!** (Si dice ai bambini quando la pappa è finita)

**Zittu e chiotto.** ( Di soppiatto, in silenzio)

**Zittu e mmorgia!** (Silenzio!)

**Zittu e mosca.** (Idem)

**Zittu, ci st'a fratta!** (Si dice per mettere in guardia un adulto che, in presenza di bambini, sta intavolando un discorso proibito o sta dicendo cose inopportune)

## LA SALUTE

**'N ce scerno.** (Non ci vedo bene)

**'N ghiala fa mancu a refiata'.** (È molto debole)

**'N te reppennerica' che te rettummuli.** (Non appenderti che cadi!)

**'N te reppennerica'.** (Non appenderti!)

**'On a redice.** (È destinato a morte certa)

**A debbolezza s'u 'ngarra.** (È stremato dalla debolezza)

**A femmona prena, sotto u manocchiu trema.** (La donna incinta ha sempre freddo, anche in estate, in tempo di mietitura)

**A ferita ghi butta.** (La ferita secerne pus)

**A gente (o l'erba) cattiva 'n more mai!** (È un modo per sottolineare che chi è cattivo ha la pelle dura)

**A mmalattia è come u tempu cattivu, u primu giorno va bbè, u secundu già stufa.** (Le malattie e le avversità, a lungo andare stancano)

**A morte de o fritto è a cipolla, a salute dell'omo è a cupella.** (Come per cucinare il fegato, è indispensabile la cipolla, così per la salute dell'uomo è necessario il cappello. È un invito a coprirsi bene la testa)

**A pigna 'ntronata va cent'anni pe' casa, una sana se casca e se rompe.** (Una persona sana può morire all'improvviso, mentre chi ha la salute cagionevole e malferma, a volte riesce a campare cent'anni)

**A pisu mortu.** (Quando si solleva chi è svenuto o chi non collabora a rialzarsi)

**A potivi recogghie co' u cucchiarinu.** (Riferito ad una persona da soccorrere, ridotta in pessime condizioni)

**A sangue callu.** (A caldo, sul momento, quando l'impressione è ancora viva)

**A te' come u garofulu a nna recchia.** (Colei che è rispettata, protetta e tenuta in grande considerazione)

**A vecchiaia! 'N ha pozza prova' gnisciunu!** (La vecchiaia è cosa triste e ironicamente a nessuno si augura di provare)

**A vvocca sotto.** (A pancia sotto)

**Basta che se' po' rebbeve l'acqua 'e marzu.** (L'importante è che riesca a sopravvivere all'inverno)

**Bell'e mmortu!** (Bello che morto!)

**Bella ragazza 'mmantate lu saccu, che te fa male u sole de marzu.** (È un invito a coprirsi la testa perché il sole di marzo fa male)

**C'emo da sta tantu all'oscuru ...** (Meglio illuminare bene gli ambienti, poiché da morti, saremo eternamente al buio)

**Ce reciccia!** (Riprende vigore, germoglia di nuovo)

**Che te puzza 'e campu'?** (Non mettere a repentaglio la tua vita come se ti dispiacesse vivere)

**Chi 'n se more se revede!** (Si dice scherzosamente quando si rivede qualcuno dopo molto tempo)

**Chi ben piscia, ben picchia.** (Chi beve molto vino, orina molto)

**Chi more giace, chi resta se da pace.** (Triste è per chi muore, chi resta finisce con l'accettare il fatto e farsene una ragione)

**Chi sta male e non se more è come quando è nuvele e non piove.** ( Chi sta sempre lì lì per morire e non muore mai è paragonato ad un cielo che minaccia la pioggia senza portarla)

**Ci ha 'llongatu e cianghi.** (È morto)

**Co' 'na bbona salute!** (Espressione di meraviglia compiaciuta o ironica)

**Concolina, concolina chi l'ha fatta la sente prima.** (Chi prima avverte la puzza è colui che fa il peto, così come chi commette illeciti ed ha la coscienza sporca, spesso è il primo a tradirsi)

**Cristo manna o friddu (o male) secundu i panni.** (Le disgrazie vengono secondo il grado di sopportazione)

**Da u capu ve' a tigna e dai pedi l'infermità.** (La testardaggine viene dalla testa, l'infermità dai piedi)

**Doppu a cinquantina, 'n malannu pe' madina.** (Passati i 50 anni, iniziano i primi acciacchi)

**È 'n catapla'.** (Ridotto in pessime condizioni)

**È 'rrivatu a nnu livo'.** (È morto)

**E che cce magni co' sse recchie!** (Sei sordo!)

**E che ssi 'mpedita!** (Si dice a chi non è capace o non riesce a fare una certa cosa)

**E che vo' renzerta' u munnu!** (Detto a chi ha un'età veneranda e gode ottima salute. Come dire: non vuoi morire mai!?)

**È figghiu a vecchi.** (Cade facilmente)

**È più mortu che vivu.** (Malconcio)

**È remasu 'nfergiatu.** (Bloccato, impietrito, paralizzato)

**È surdu come 'na campana!** (Completamente sordo)

**È u bastonittu e lla vecchiaia.** (Sostegno per la vecchiaia)

**Era biancu come 'n pannu lavatu.** (Pallido, smunto)

**Essola è viva e verde.** (È una constatazione di integrità fisica ed è riferito ad una persona che può confermare che ciò che stiamo asserendo è vero)

**Fallu piagne, se ghi 'llarganu i pormuni!** (Per sdrammatizzare il pianto di un neonato)

**Femmona bella 'spetta a femminella.** (Se durante la gestazione la donna diventa più bella si dice che aspetta una femminuccia)

**Ghi ha pijatu 'n curbu.** (Gli ha preso un accidenti)

**Ghi ha pijatu 'na toccatella 'e paradisse.** (È stato colpito da una paralisi in forma lieve)

**Ghi sta a volle 'n canna.** (Sta desiderando ardentemente)

**Gnente è matta como ch'a ciavatta.** (Vuol dire che la donna è molto lunatica in fatto di sesso)

**Ha fattu 'n mortu e 'n vivu.** (Era in fin di vita e si è ripreso)

**Ha fattu 'nu scrocchiu.** (È caduto)

**Ha fattu a fine e llu cchiù.** (E' morto)

**Ha fattu l'arrestu.** (Trasalire, sobbalzare per l'emozione)

**Ha fattu u migghioramentu e lla morte.** (Ripresa momentanea che precede la morte)

**Ha pisciatu nell'ortica.** (Ha avuto la prima mestruazione)

**I recaza tutti.** (Morirà dopo tutti gli altri)

**Jace a 'n funnu 'e lettu.** (Giace a letto gravemente ammalato)

**L'aria è mezza balia.** (I bambini, per crescere sani devono stare all'aria aperta)

**L'asinu 'e patimale, un giorno bbe' e centu male.** (Quando la salute è molto precaria)

**L'ha pigghiata de pettu.** (Affrontare con irruenza e decisione una cosa, una persona)

**L'ha revotatu a panzetta.** (Lo ha esaminato, visitato accuratamente)

**L'hau mercata.** (L'hanno ferita)

**Levatu u dente, passatu u dolore.** (Prima si affronta un problema o ci si libera di un assillo, meglio è)

**M'ha pigghiatu 'n commurzu a piagne.** (Mi è venuto un pianto convulso)

**M'ha pigghiatu 'n tremore 'e vita.** (Tremore, malessere improvviso)

**M'ha remissu 'na costola!** (Il suo aiuto mi è stato veramente prezioso)

**Malemente ce vedo.** (A malapena ci vedo)

**Me cce dole pure o frittu!** (Mi ci viene il mal di fegato)

**Me fa venì u capusturnu.** (Capogiri)

**Me fau e ciucciulapenne l'occhi.** (Avere gli occhi stanchi, vedere bagliori di luce)

**Me sento tuttu scommusulatu.** (Scombussolato, stordito)

**Me sento tuttu sconocchiatu.** (Sono tutto indolenzito, con le ossa rotte)

**Me ss'è 'ppuratu.** (Andato in suppurazione)

**Me sse ‘ngricciulanu e carni.** ( Mi si accappona la pelle)

**Me sse fatta a scorretura.** (Si dice quando il dolore si propaga nelle vicinanze della zona colpita)

**Me sse so’ ‘nfiammate l’agnelie.** (Ho la gengivite)

**Me sse so’ fatti i pannicilli ‘n mmocca.** (Stare troppo a lungo in silenzio)

**Me sse vota celu!** (Mi gira la testa)

**Me sse vota stommaco!** (Mi viene da rimettere)

**Me sta a veni’ ‘n abbioccu.** (Abbiocco, torpore)

**Me sta a veni’ ‘na cecagna.** (Sonnolenza)

**Me sta propiu ‘n cima u stommaco!** (Non lo sopporto)

**Me ve’ da pannicita’.** (Mi viene da sbadigliare)

**Morte desiderata mai non venne.** (Detto quando si desidera la morte per porre fine alle sofferenze)

**Mica te ll’ha ordinatu u medecu!** (Non lo devi fare per forza)

**N’è mmo ch’è ‘Ntognu!** (Ha una certa età, anche se non sembra)

**Non cresce e non crepa.** (Sempre uguale, non ci sono cambiamenti)

**Non me va mancu ‘e refiata’.** (Quando si è apatici e privi di energia)

**Non pozzo refiata’.** (Non posso respirare)

**Non riescio a deliggeri’.** (Non riesco a digerire)

**Non riescio a famme ‘n sonnu repusatu.** (Un sonno tranquillo)

**Non riescio a spontella’.** (Mi si è bloccata la digestione)

**Non te ‘mburrazza’.** (Non bere troppa acqua)

**Non te ‘mmazza mancu u tronu ‘e marzu.** (Sei incrollabile)

**Non te sse rescalla mai a camicia.** (Si sta sempre in apprensione)

**O male è de chi more che se nne va a nna fossa, chi remane, bene o male se la passa.** (Il peggio è di chi muore che non c’è più, chi resta bene o male tira avanti)

**O male è o se’!** (Peggio per lui!)

**O male mancu ai cani.** (Il male non si augura a nessuno)

**O male ve’ a chili e sse ne va a once.** (La malattia grave arriva tutta in un colpo ma se ne va piano, piano)

**Parla come magni!** (Parla in modo naturale, senza fronzoli o artifici)

**Pe’ la costa e pe’ lu pianu, u ruttu trascina u sanu.** (Chi si sa lamentare, si fa soccorrere e curare da chi sta peggio di lui)

**Pocu ce scerno.** (Ci vedo poco)

**Pure i te’ quattro carnalì.** (Non è più giovanissimo, ha una certa età)

**S’è ‘ngottu.** (Ha la pelle arrossata, infiammata)

**S’a pigghia a pettu.** (Se la prende a cuore)

**S’è ‘llettatu.** (È infermo a letto)

**S’è ‘ndisu male.** (Si è sentito male)

**S’è ‘nfermatu.** (È infermo)

**S’è ppennecata.** (Si è appisolata)

**S’è sconocchiatu.** (Si è rotto le gambe)

**Se fa pigghia’ l’attachi de pettu.** (È molto apprensivo e agitato)

*Se gghi renfrascanu i giorni.* (Non ricorda bene, si confonde)

*Se ghi è fatta a sciota.* (Gli è venuta la diarrea)

*Se ghi è fattu u scacacciu.* (Idem)

*Se ghi è fattu u sciangarangà.* (Modo ironico per indicare una malattia fittizia)

*Se ghi è fattu u sorluzzu.* (Ha il singhiozzo)

*Se ghi è sciotu u corpu.* (Ha la diarrea)

*Se ghi poteva mette u fiore 'n mani.* (Pallido dallo spavento, terrorizzato)

*Se m'ivi data 'na cortellata, non me scappava mancu 'na colata 'e sangue.* (Sono rimasto impietrito, scioccato)

*Se non cachi cacherrai, se non pisci creperrai.* (Tra i due bisogni corporali è il secondo ad avere peggiori conseguenze se ne è ostacolata la funzione)

*Se sse ghi storce 'n pilu ...* (Si dice quando si vuole proteggere qualcuno. Guai se dovesse capitargli anche il più piccolo incidente ...)

*Se sse nne 'corgiu e mazza!* (Si dice ironicamente ai bambini per sdrammatizzare quando si feriscono)

*Se sta a reppede a morte.* (Desidera morire)

*Se sta a struje come 'na cannella.* (Si distrugge per la sofferenza)

*Se tutti i morti piagne Marta, pora Marta chi s'a piagne quann'è morta!* (Riferito a chi sopravvive alla morte dei suoi cari)

*Se voi che 'l marito ti ama, a mogghie bella e sana.* (Anche stare bene in salute conta per una serena vita coniugale)

*Sfforate ssu nasu.* (Soffiati il naso!)

*So' 'nfussu trapilu.* (Bagnato fradicio)

*So' cottu e cocinatu.* (Stanchissimo, stremato)

*So' straccu como 'n passaraccittu!* (Idem)

*So' tutta 'ncordata.* (Ho i muscoli contratti)

*So' tutta scinicata.* (Sono distrutta, sono a pezzi)

*Sole de vitru e aria de fessura portanu l'omminu 'n sepoltura.* (A stare sempre rintanati in casa ci si ammala)

*Sta 'nfergiatu.* (È irrigidito, impedito)

*Sta a ffa a terra pe' i cici.* (E' morto)

*Sta a nnu munnu e lla verità.* (E' morto)

*Sta all'arbiri pizzuti.* (E' morto)

*Sta co' 'n pede a nna fossa.* (È in fin di vita)

*Sta più de llà che de qua.* (È vicino alla morte)

*Sta tette che me tengo.* (Si dice di un oggetto traballante, ma è riferito anche a chi è di salute malferma)

*Sta' tantu bbe' co' l'ossa sane!* (Si dice per distogliere qualcuno che vuole avventurarsi in un'impresa difficile e rischiosa)

*Stao a suda' a mille pisciarelli!* (Grondo di sudore)

*Stavo ben'e megghio!* (Stavo così bene!)

*Tè a freve magnarella.* (Indica una malattia fittizia e si dice a chi fa finta di star male)

*Te dole Biasciu me!* (Si dice per consolare affettuosamente chi si è fatto un po' male)

*Te fa sparge o fele.* (Ti rende furente, ti fa rodere dalla bile)



***Te ferma u stomaco.*** (Quando si spizzica qualcosa per bloccare la fame)

***Te sse 'llanguidisce u stommaco.*** (Languore di stomaco)

***Te sse ferma nnu stommaco.*** (Non si digerisce facilmente)

***Te sse mmarranu i denti.*** (Sensazione che si prova nei denti quando si mangia qualcosa di aspro)

***Te' quant' u Ruttillu.*** (È molto anziano. U Ruttillu è una zona di Palombara)

***Te' u marcatuto.*** (Soffre di epilessia)

***Te' u raccheru.*** (Rantolo che precede la morte. E' moribondo)

***Tenga callu e rida la gente.*** ( Imbottirsi bene per ripararsi dal freddo anche a costo di farsi deridere)

***Tengo 'n ciamurru.*** (Avere una tosse rumorosa e con catarro)

***Tengo 'n languore 'e stommaco!*** (Sensazione di fame, di vuoto allo stomaco)

***Tengo 'n pisu nnu stommaco!*** (Ho una grande preoccupazione)

***Tengo 'n rosecarellu.*** (Ho un'ansia che mi logora)

***Tengo 'na bardella!*** (Sono sudatissimo/a)

***Tengo 'na raschiarella a nna gola.*** (Ho un fastidio in gola, ho la gola irritata)

***Tengo 'na voccaccia!*** (Bocca amara)

***Tengo 'nu gnoccu a nna gola.*** (Ho un groppo alla gola)

***Tengo 'nu stommacacciu!*** (Ho lo stomaco in disordine)

***Tengo a freve nascuci.*** (Febbre al labbro, herpes simplex)

***Tengo e luggere a nna vocca.*** (Ho piccole ulcere in bocca, afte)

***Tengo e mani come 'n taramellu!*** (Congelate)

***Tengo i forzi de stommaco.*** (Ho mal di stomaco e mi viene da rimettere)

***Tengo i lopini.*** (Calli ai piedi)

***Tengo i ranghi.*** (Crampi)

***Tengo tuttu 'n cima u stommaco.*** (Non riesco a digerire)

***U lettu è 'n catalettu.*** (È bello stare a letto e riposarsi, ma abusarne può nuocere alla salute)

***U medecu l'ha reggiratu come 'n pedalinu.*** (Gli ha fatto una visita molto accurata)

***U medecu pietusu fece a piaga puzzulente.*** (In certe situazione bisogna essere drastici e risoluti per evitare che le cose peggiorino)

***U munnu (o a vita) è 'na ffattata 'e finestra.*** (Ci si riferisce alla fugacità della vita)

***U munnu è 'na sforrata 'e nasu.*** (Idem)

***Va bbe', va bbe'... a madina s'era mortu.*** (Mai sottovalutare i problemi di salute)

***Va sempre trascinuni.*** (Si muove con immenso sforzo e fatica, trascinandosi)

***Vale più 'na calla che 'n pezzu 'e pa'.*** (Stare al calduccio è meglio che avere da mangiare, come dire, è meglio digiunare che soffrire il freddo)



## PICCOLO VOCABOLARIO DEL DIALETTO PALOMBARESE

*'bbacchiatu*, abbacchiato  
*'bballesso*, laggiù  
*'bbevora' o 'bbevera'*, abbeverare  
*'bbioccasce*, stancarsi, scoraggiarsi  
*'bbioccatu*, stanco, sonnolento, demoralizzato  
*'bbituasse*, abituarsi  
*'bbordi'*, abortire  
*'bbottasse*, mangiare troppo  
*'bbottonasse*, abbottonarsi  
*'bbottonatu*, abbottonato  
*'bbozza'*, abbozzare, sopportare pazientemente  
*'ccantona'*, accantonare  
*'ccantoscia'*, avvicinare, accostare  
*'ccantosciatu*, accostato  
*'ccaparra'*, accaparrare  
*'ccasa'*, trovare casa  
*'ccatta'*, chiedere l'elemosina, mendicare  
*'ccavalla'*, accavallare  
*'ccavallatu*, accavallato  
*'ccecasce*, accecarsi, chiudere gli occhi, tipico nel gioco del nascondino  
*'cchiappa'*, prendere, acchiappare  
*'cchiapparella*, giocare a rincorrersi  
*'cciacca'*, calpestare, schiacciare, investire  
*'cciaccapedocchiu*, bambino impertinente e fastidioso  
*'cciaccatu*, ammaccato, malaticcio, investito, calpestato  
*'ccoppa'*, picchiare, accoppiare  
*'ccora'*, emanare un odore sgradevole, nauseante ma anche addolorare, tormentare  
*'ccoratu*, tormentato, afflitto

*'ccorgese*, accorgersi  
*'ccorta'*, accorciare  
*'ccortatora*, strada più breve, scorciatoia  
*'ccosta'*, avvicinare  
*'ccostasse*, avvicinarsi  
*'ccrocca'*, accomodare alla meglio  
*'ccuacchiasse*, accovacciarsi  
*'ccuacchiatu*, accovacciato, rannicchiato  
*'ccummida'*, riparare, accomodare, aggiustare  
*'ddensa'*, addensare, rapprendere  
*'ddenta'*, addentare  
*'ddopra'*, adoperare  
*'ddora'*, odorare, annusare  
*'ducatu*, educato  
*'ffattasse*, affacciarsi, fare una breve visita  
*'ffelata*, malaticcia, spossata, trafelata  
*'ffibbia'*, affibbiare, rifilare  
*'ffilatura*, spiffero, corrente d'aria  
*'ffitta'*, dare in affitto, concludere un lavoro, realizzare (es: e quando 'ffitti!)  
*'gnorante*, ignorante  
*'gnoranzita'*, ignoranza  
*'llaccia'*, allacciare  
*'llappa'*, allappare, asciugare la bocca (sensazione astringente e fastidiosa che si prova in bocca quando si mangia la frutta acerba, soprattutto un cachi)  
*'llarga'*, allargare  
*'llargasse*, allargarsi  
*'llenta'*, allentare  
*'llonga'*, allungare, stendere, porgere  
*'llongasse*, allungarsi, fare un pisolino, stendersi

*'lluma'*, guardare attentamente, focalizzare, fare luce  
*'mancipasse*, emanciparsi  
*'mbambolatu*, assente, imbambolato  
*'mbarazzatu*, imbarazzato  
*'mbarzamatu*, imbalsamato, immobile  
*'mbastarditu*, imbastardito, mescolato con qualità e caratteri della propria o altra specie  
*'mbasti'*, imbastire  
*'mbevera'*, inzuppare, impregnare  
*'mbeverasse*, inzupparsi, impregnarsi  
*'mbeveratu*, impregnato, imbevuto, inzuppato  
*'mbianchinu o bianchinu*, imbianchino  
*'mbirbisse*, acquisire una certa scaltrezza  
*'mbirbitu*, furbo, spigliato  
*'mbocca' o 'mboccona'*, imboccare  
*'mbotti'*, imbottire  
*'mbottiglia'*, imbottigliare  
*'mbraca'*, imbracare  
*'mbranatu*, imbranato, goffo  
*'mbriacasse*, ubriacarsi  
*'mbriaco'*, ubriacone  
*'mbriacu*, ubriaco  
*'mbrogghi*, imbrogli  
*'mbrogghia'*, imbrogliare  
*'mbrogghio'*, imbrogliare  
*'mbuca'*, infilare nella buca della posta, imbucare, procurare un lavoro  
*'mbucasse*, infilarsi, restare impantanato, ma anche trovare lavoro  
*'mburrazzatu*, avere lo stomaco gonfio di liquidi  
*'mmaggina'*, immaginare  
*'mmanta'*, coprire  
*'mmantasse*, coprirsi  
*'mmassa'*, impastare, ammassare  
*'mmattisse*, diventar matto, impazzire  
*'mmazza'*, uccidere  
*'mmazzatora*, mattatoio  
*'mmedesimasse*, immedesimarsi

*'mmobbiglia'*, ammobiliare, arredare  
*'mmoia'*, prendere moglie  
*'mmolla'*, mettere in ammollo  
*'mmorbidi'*, ammorbidire  
*'mmucchia'*, ammucchiare, accumulare  
*'mmuffa'*, ammuffire  
*'moreggia'*, amoreggiare  
*'mpacchetta'*, impacchettare  
*'mpacchiatu*, in carne, grassoccio  
*'mpacciato*, impacciato  
*'mpaccu*, impacco  
*'mpadronisse*, impadronirsi  
*'mpana*, malva  
*'mpappinasse*, impappinarsi  
*'mpara'*, imparare  
*'mparaticiu*, imparaticcio, lavoro grossolano ottenuto con un apprendimento insufficiente e frettoloso  
*'mpasta'*, impastare  
*'mpastorata*, tanto infagottata da non potersi muovere agilmente  
*'mpatacca'*, macchiare, insudiciare  
*'mpataccatu*, macchiato, insudiciato  
*'mpatta'*, pareggiare  
*'mpauri'*, mettere paura, spaventare  
*'mpaurisse*, spaventarsi  
*'mpedecozzata*, florida, vigorosa, piena di salute  
*'mpedi'*, impedire  
*'mpeditu*, impedito, non libero nei movimenti, invalido, poco sciolto  
*'mpegne*, intingere, bagnare, rifornirsi  
*'mpegno*, impegno ma anche intingo  
*'mpertinente*, impertinente  
*'mpestatu*, insopportabile, intrattabile  
*'mpettitu*, impettito  
*'mpiagatu*, ricoperto di piaghe  
*'mpiastru*, medicamento, ma anche bambino o persona impertinente  
*'mpiccasse*, impiccarsi, impegnarsi con vincoli troppo gravosi  
*'mpicci*, problemi e pensieri, oggetti che disturbano e recano intralcio

*'mpicciasse*, impicciarsi  
*'mpiccio*, impiccione, ficcanaso  
*'mpietritu*, impietrito  
*'mpigritu*, impigrito  
*'mpoccia*, urtare, sbattere  
*'mpossessasse*, impadronirsi  
*'mpossessatu*, impossessato, robusto o ben sviluppato  
*'mpovelatu*, impolverato  
*'mponeri* o *'mpoverelli*, impoverire  
*'mpressio*, impressione  
*'mprovvisa*, improvvisare  
*'mprovvisata*, sorpresa  
*'mpunitu*, sfacciato, testardo, che vuole sempre averla vinta  
*'mpuntasse*, impuntarsi  
*'mpuzza*, imputridire emanando cattivo odore  
*'n'appressu*, in futuro  
*'naciditu*, divenuto acido, astioso  
*'narborisse*, incollerirsi  
*'ncagnasse*, offendersi, arrabbiarsi  
*'ncagnatu*, offeso, risentito  
*'ncanata*, aspro rimprovero  
*'ncancaritu* o *'ncancanitu*, incattivito  
*'ncanta*, confondere, incantare  
*'ncantasse*, incantarsi, imbambolarsi, inclinarsi leggermente  
*'ncapoccia*, dare alla testa  
*'ncaponisse*, intestardirsi, impuntarsi  
*'ncaponitu*, intestardito, ostinato  
*'ncappa*, incappare  
*'ncapricciasse*, invaghirsi  
*'ncasa*, andare in casa, fidanzarsi ufficialmente  
*'ncastra*, incastrare  
*'ncatena*, incatenare  
*'nchinasse*, inchinarsi  
*'nciafrughia*, farfugliare, parlare confusamente, pasticciare  
*'nciafrughio*, pasticcione, arruffone  
*'nciafrughiu*, intruglio, pastrocchio  
*'nciampa*, inciampare

*'nciampotta*, parlare in modo confuso, eseguire un lavoro in modo grossolano, approssimativo, senza cura  
*'ncim'ecco*, qui in cima  
*'ncim'esso*, lì in cima  
*'ncimalogo*, là in cima, più lontano  
*'nciocia*, infilarsi le scarpe a mo' di ciabatte  
*'ncioni*, rimbambire con le chiacchiere  
*'ncinu*, uncino, appiglio, scappatoia  
*'ncoccia*, dare alla testa, cozzare, cercare con caparbietà di fare una cosa impossibile  
*'ncolla*, incollare  
*'ncommodasse*, prendersi il disturbo  
*'ncontra*, incontrare  
*'ncordatu*, indurito, con i muscoli contratti  
*'ncornicia*, incorniciare  
*'ncotechitu*, indurito come una cotica  
*'ncozzatu*, molto sporco  
*'ncravattatu*, con giacca e cravatta, elegantemente vestito  
*'ncrespa*, increspare  
*'ncrinatu*, incrinato, con crepe  
*'ncrocchia*, incrociare, incontrare, caricare di impegni  
*'ncrociatu*, sacrificato, sobbarcato di lavoro, incontrato causalmente  
*'ndacca*, intaccare, incidere  
*'ndaccatu*, intaccato, danneggiato  
*'ndebbolitu*, indebolito  
*'ndecisu*, indeciso  
*'ndenne* o *'ttenne*, comprende, capisce  
*'ndennese*, intendersi, essere in sintonia  
*'ndennesenne*, intendersene  
*'ndenno*, intenzione  
*'ndiaulatu*, indiarvolato  
*'ndiggéstu*, indigesto, antipatico, insopportabile  
*'ndisu*, sentito, udito  
*'ndocca*, rintoccare l'ora  
*'ndolente*, indolente, svogliato  
*'ndondi*, stordire, intontire

*'ndosta'*, indurire  
*'ndostatu'*, indurito  
*'ndovina'*, indovinare  
*'ndronaculu'*, persona caciaronna,  
 oggetto rumoroso  
*'nfagottatu'*, infagottato  
*'nfarina'*, infarinare  
*'nfarinasse'*, infarinarsi  
*'nfatti'*, infatti  
*'nfelice'*, infelice ma anche afflitto da  
 grave menomazione fisica o psichica  
*'nfergia'*, irrigidire, legare saldamente,  
*'nfergiatu'*, teso, irrigidito, bloccato  
*'nfervoratu'*, pieno di fervore, di  
 entusiasmo  
*'nfettatu'*, infettato  
*'nfettitu'*, addensato (un cibo liquido),  
 infeltrito (un indumento)  
*'nfiammatu'*, infiammato  
*'nfila'*, infilare  
*'nfiocchetta'*, ornare con fiocchi e  
 guarnizioni  
*'nfiocchettatu'*, vestito in modo  
 civettuolo e con molti fronzoli  
*'nflora'*, infiorare, adornare, cospargere  
*'nflorata'*, infiorata, cosparsa  
*'nfirmu'*, colpito da infermità  
*'nfirza'*, infilzare  
*'nfirzatu'*, infilzato  
*'nfocasse'*, infuocarsi,  
*'nfocatu'*, infuocato  
*'nfoiasse'*, arrabbiarsi, adirarsi  
*'nfoiatu'*, arrabbiato  
*'nfonne'*, bagnare  
*'nfonnese'*, bagnarsi  
*'nformazzio'*, informazione  
*'nforna'*, infornare  
*'nforti'*, diventare forte, sapere di aceto  
*'nfrasca'*, mescolare, confondere  
*'nfrasco'*, disattento, pasticciona,  
 maldestro  
*'nfrattasse'*, nascondersi tra le fratte,  
 appartarsi

*'nfreddatura'*, infreddatura  
*'nfroscia'*, batterci il naso, incontrarsi  
*'nfrosciasse'*, incontrarsi, imbattersi  
*'nfumatu'*, arrabbiato, irritato  
*'nfussu trapilu'*, zuppo fradicio  
*'nfussu'*, bagnato  
*'ngarra'*, urtare con violenza, investire,  
 sorvolare, non essere meticolosi  
*'ngavalla'*, accavallare  
*'ngegnasse'*, ingegnarsi  
*'ngegnusu'*, ingegnoso  
*'ngenne'*, brucia, fa male  
*'ngessatu'*, ingessato, irrigidito  
*'nghiotti'*, ingoiare, subire  
*'ngiallitu'*, ingiallito  
*'ngina petto'*, angina pectoris  
*'nginasse'*, morire di freddo  
*'nginatu'*, molto infreddolito, congelato  
*'nginu'*, uncino, appiglio  
*'ngobbasse'*, diventare gobbo  
*'ngobbatu'*, ingobbato  
*'ngoffatu'*, goffo, impacciato, impedito  
*'ngolla'*, caricare pesi  
*'ngollatu'*, carico di pesi  
*'ngombratu'*, ingombrato  
*'ngosciasse'*, desiderare ardentemente  
 qualcosa  
*'ngrassa'*, ingrassare  
*'ngricci'*, riferito ai biscotti troppo cotti,  
 eccessivamente rinsecchiti  
*'ngricciula' o rengricciula' ... e  
 carni'*, avere la pelle d'oca  
*'ngrifatu'*, accalorato, eccitato, alterato  
*'nguattasse'*, appartarsi, defilarsi  
*'nguattatu'*, defilato, imboscato  
*'ngura'*, ancora  
*'ngurdu'*, ingordo  
*'ngustiasse'*, affliggersi, tormentarsi  
*'ngustiatu'*, afflitto, tormentato,  
 angosciato  
*'nnacidi'*, inacidire  
*'nnaciditu'*, inacidito, astioso  
*'nnacqua'*, innaffiare, irrigare

**'nnacquaritu**, annacquato, scialbo, insciapito  
**'nnamida'**, inamidare  
**'nnanzi**, davanti, avanti  
**'nnarcatu**, curvo  
**'nnervosisse**, diventare nervoso  
**'nnervositu**, irritato, infastidito  
**'nnesta'**, innestare  
**'nnumidi'**, inumidire  
**'npizzu**, all'estremità, sul bordo, sul lembo  
**'nsapori'**, insaporire  
**'nsistente**, insistente, noioso  
**'ntagghia'**, intagliare  
**'ntantu**, intanto, nel frattempo  
**'ntartagghia' o 'ntartaja'**, balbettare  
**'ntenzio'**, intenzione  
**'nteressatu**, interessato  
**'ntesta'**, intestare  
**'ntestarditu**, intestardito  
**'ntincula'**, intingere il pane in un intingolo  
**'ntintu o 'mpintu**, intinto, inzuppato  
**'ntirizzitu**, intirizzito  
**'ntocca'**, rintoccare  
**'ntoccu**, rintocco  
**'ntonaca'**, intonacare  
**'ntoppatu**, ostruito, intasato, occluso  
**'ntorcina'**, attorcigliare, arrotolare, **'ntorcinatu**, attorcigliato, arrotolato, girato su se stesso  
**'ntostatu**, indurito  
**'ntrallazza'**, intrallazzare, intrigare  
**'ntrallazzo'**, intrigante, imbrogliare  
**'ntrellicciu**, tessuto pesante di tela grossa usato soprattutto per foderare materassi  
**'ntroppeco'**, persona che barcolla maldestramente urtando cose o persone  
**'ntrufulasse**, intrufolarsi  
**'ntrugghia'**, intrugliare  
**'ntrugghiu o ntruju**, miscuglio

**'ntruppa'**, urtare, sbattere contro qualcosa o qualcuno  
**'nvaghisse**, invaghirsi  
**'nvaghitu**, invaghito  
**'nvecchiasse**, invecchiarsi  
**'nvecchiatu**, invecchiato  
**'nventasse**, inventarsi  
**'nvidia**, invidia  
**'nvidiusu**, invidioso  
**'nvita'**, invitare  
**'nvoiasse**, invogliarsi  
**'nvoiatu**, invogliato, stimolato a...  
**'nzalata**, insalata  
**'nzalatiera**, insalatiera  
**'nzapona'**, insaponare  
**'nzapori'**, insaporire  
**'nzemmora**, insieme  
**'nzerra'**, chiudere  
**'nzerta'**, innestare  
**'nzinu**, in grembo  
**'nzivasse**, il rapprendersi, al freddo, dello strato oleoso presente in un cibo liquido  
**'nzivatu**, è riferito al brodo che si raffredda facendo rapprendere il grasso  
**'nzomma**, insomma  
**'nzopportabile**, insopportabile  
**'nzorfora'**, istigare  
**'nzù**, su, sopra, in alto  
**'nzuiatu o 'nzugghiatu**, sporcato, imbrattato  
**'nzujasse o 'nzugghiasse**, sporcarsi  
**'nzupp'ecco**, quassù  
**'nzupp'esso**, lassù  
**'nzuppa'**, inzuppate  
**'nzuppello**, lassù in quel posto lontano  
**'nzurda'**, dar fastidio, insultare, provocare  
**'ppara'**, preparare, allestire  
**'pparatu**, preparato, allestito  
**'pparicchia'**, apparecchiare  
**'ppellasse**, appellarsi

**'ppetitusu**, appetitoso  
**'ppetta'**, rifilare, scaricare una responsabilità, appiappare  
**'ppicca'**, appendere  
**'ppiccìa'**, accendere  
**'ppiccica'**, attaccare, appicciare, azzuffarsi  
**'ppiccicasse**, attaccarsi, litigare  
**'ppiccaticciu**, appiccaticcio  
**'ppiccicusu**, appiccicoso, fastidioso  
**'ppioppa'**, appiappare, affibbiare  
**'ppizza'**, mosse che i bambini fanno con il viso poco prima di piangere: labbra chiuse a punta, mento allungato, tirare su con il naso. Allungare il palmo della mano per misurare la distanza nel gioco dello sbattimuro  
**'ppizzella'**, schiacciare, appiattare  
**'ppizzellati'**, schiacciati, appiattiti, appiccati  
**'ppoggia'**, appoggiare  
**'ppontella'**, puntellare, appoggiare  
**'ppontellatu**, appoggiato, puntellato  
**'ppresciasse**, precipitarsi, affrettarsi  
**'pprofitta'**, approfittare  
**'pprofittasse**, approfittarsi  
**'pprossimasse**, avvicinarsi  
**'ppunta'**, temperare  
**'ppuntamatite**, temperamatite  
**'ppuntasse**, prendere nota  
**'rraffa'**, arraffare  
**'rrampicasse**, arrampicarsi  
**'rrangiasse**, arrangiarsi, districarsi  
**'rriva'**, arrivare, riuscire a fare una cosa  
**'rrosti'**, arrostire  
**'rrota'**, arrotare, affilare, investire con un veicolo  
**'rrotula'**, arrotolare  
**'rrotulatu**, arrotolato  
**'sfarda'**, asfaltare  
**'sfardu o asfardu**, asfalto  
**'spetta'**, aspettare  
**'ssaja' o 'ssagghia'**, assaggiare  
**'ssolatu**, assolato

**'ssopisse**, assopirsi  
**'ssopitu**, assopito  
**'struitu**, istruito  
**'ttacca'**, attaccare, contagiare, iniziare  
**'ttaccasse**, affezionarsi, attaccarsi  
**'ttaccacarge**, operaio addetto ad attaccare la calce sulle pareti per fare l'intonaco  
**'ttaccatu**, attaccato, affezionato  
**'ttecchi'**, attecchire  
**'tmediatu**, concentrato, impegnato  
**'ttempatu**, maturo, riflessivo  
**'ttillatu**, attillato, aderente  
**'ttizza'**, attizzare  
**'ttura' o 'ttappa'**, chiudere, tappare  
**'tturatu**, otturato, tappato  
**'vveda'**, abitare  
**'vvelitu**, avvilito, demoralizzato  
**'vventasse**, avventarsi, scagliarsi contro qualcuno  
**'vvisa'**, avvisare  
**a la sopina**, in posizione supina  
**a sfasciu**, in abbondanza  
**a vocca sotto**, in posizione prona  
**abbacchiu**, agnello  
**abballe logo o balle logo**, laggìu  
**abballe o balle**, giù  
**abbeto**, abete  
**abbioccu**, abbiocco, sonnolenza  
**abbisse**, matita  
**abbitucciu**, abito  
**abbrile**, aprile  
**accatto'**, accattone  
**acchiesa**, chiesa  
**acciaru**, acciaio  
**acidu**, acido  
**acitu**, aceto  
**acqua ramata**, preparato di acqua con solfato di rame  
**acquantu**, ad un certo punto, appena  
**acquarolu**, idraulico  
**acughiolu**, attrezzo usato dal falegname  
**addo' o 'ddo'**, dove



**addossu**, addosso  
**adre o are**, altre  
**adri o ari**, altri  
**agghietrati o addietrati**, arretrati  
**agghiu oaju**, aglio  
**agnelie**, gengive  
**agustu**, agosto  
**all'ammente**, a mente, a memoria  
**all'imprescia**, in fretta  
**all'incontrariu**, al contrario  
**all'incontro**, d'altronde, del resto  
**all'inzecca**, a casaccio, come viene viene  
**alloedrittu**, al dritto  
**alloretrusu**, a rovescio  
**all'oscuro**, al buio  
**allegrotto**, che ha un po' bevuto, brillo  
**allissu**, bollito  
**allumigno**, alluminio  
**amidu**, amido  
**ammene**, amen  
**amminu**, almeno  
**angonia**, agonia  
**anima**, anima, ma anche midollo delle piante  
**anisu**, anice  
**antifana**, antifona  
**appartarretu**, indietro  
**appeccoccia**, a cavalcioni sulle spalle  
**appeccollu**, appeso al collo, caricato sulla schiena  
**appedaviro o peddaviro**, per davvero  
**appocarù**, tra un po'  
**appocadrillu**, tra pochissimo tempo  
**appressu**, dopo, in seguito  
**ara**, aia  
**ara o adra**, altra,  
**arbiru pezzuti**, cipressi, cimitero  
**arbiru**, albero  
**arbucciu**, pioppo  
**arca**, madia  
**arcu**, arco  
**ardale**, altare

**ardarinu**, altarino  
**arrestu**, sussulto, sobbalzo emotivo  
**arretu**, dietro  
**arrustu**, arrosto  
**aru o adru**, altro  
**arzillu**, arzillo, vispo, pungiglione dell'ape  
**asfardu**, asfalto  
**asinu**, asino  
**assogna**, lardo, grasso di maiale  
**asticu**, elastico  
**astichittu**, elasticetto  
**asula**, asola  
**attacci**, gesti inconsulti  
**attedio**, impegno mentale, concentrazione  
**autobbusse**, autobus  
**avemmarie**, tipo di pasta - cannolicchi piccoli  
**azzicu**, provocazione (es. *ghi dà l'azzicu*: lo punzecchia)  
**babbaroci**, componenti della Confraternita dei Fratelli Neri  
**bacarozzu**, bacarozzo  
**baccaja'**, protestare energicamente, litigare, discutere  
**bàccara**, parlantina, loquacità  
**bacchiatu**, abbacchiato  
**bacile**, catino  
**bagnarola**, bacinella  
**bajoccu**, antica moneta  
**balla**, fandonia, telo di iuta usato per la raccolta delle olive, lo stesso usato per confezionare i sacchi  
**balla'**, ballare  
**bammaciata**, tessuto di cotone usato per cucire le lenzuola, ovatta  
**banduni o lattuni**, pezzi o avanzi di lamiera utilizzati per proteggere la copertura delle capanne di campagna, fatte di paglia  
**bannarola**, banderuola, persona mutevole e priva di carattere  
**bannita**, selvatica

**bannu**, bando, avviso pubblico  
**barattulu**, barattolo  
**barba**, barba ma anche mento  
**barbacane**, erba spontanea commestibile  
**barda'**, rivestire, mettere i finimenti  
**bardacchinu**, baldacchino  
**bardella**, abbondante sudorazione  
**barre**, bar  
**barrozza**, carro dei buoi; carrettino senza sponde, fatto con assi di legno, che al posto delle ruote aveva dei cuscinetti a sfera. Si costruiva artigianalmente e con esso i bambini giocavano scivolando nelle discese.  
**bastoncelli**, segni grafici verticali tracciati dai bambini per imparare a scrivere  
**battilonta**, tagliere di legno  
**battisimu**, battesimo  
**battizza'**, battezzare  
**battizzatu**, battezzato  
**battutu**, lardo battuto e tagliuzzato sul tagliere e sritto nell'olio per insaporire i sughi  
**baullu o baulle**, baule  
**bavarola**, bavaglino  
**bavaru**, bavero  
**bbonu**, buono  
**beccamortu**, becchino  
**belancia**, bilancia  
**benedittu**, benedetto  
**beora'**, abbeverare gli animali  
**Beoraturi**, zona del paese  
**bertocia**, tasca interna della vunnella, grande tasca deformata dall'usura  
**bettula**, bettola, osteria  
**beve**, bere  
**bevutu**, bevuto, ubriaco (es. è *renutu bevutu*)  
**biacca**, lucido bianco per le scarpe  
**biastima'**, bestemmiare  
**biastimu**, bestemmia  
**bifara**, grosso naso

**biffa'**, dirigersi, introdursi  
**bigghietto**, biglietto  
**bigogna**, begonia  
**bisorfite**, bisolfito  
**bisseculu**, attrezzo usato dal calzolaio per bucare il cuoio, bicicletta (viene dall'inglese bicycle), ma anche osso lungo degli animali  
**biunzu**, bigoncia  
**ble**, blu  
**blecche**, asfalto, catrame  
**boaru**, colui che ara con i buoi  
**bobbo**, nel linguaggio infantile, uomo cattivo che incute terrore  
**bobbò o bobba**, gergo infantile per indicare una caramella, un dolcetto  
**bobbozzu o bozzu**, bernoccolo  
**bocale**, unità di misura corrispondente a due litri  
**boccacciu**, tubo di scarico dei terrazzi per la raccolta dell'acqua piovana, bocchettone  
**bocchetto'**, tubo di scarico dei terrazzi  
**bomma**, bomba  
**bonanima**, buonanima  
**borbotta'**, borbottare  
**borgittu**, piccola tasca del gilet o della giacca  
**boriusu**, che si vanta troppo  
**borza**, borsa  
**bottega**, negozio  
**botteggante**, negoziante  
**bottigghia**, bottiglia  
**botto'**, bottone, bocciolo  
**bottonate**, battute offensive e provocatorie, sfottò  
**bottu**, botto  
**bracciolu**, bracciolo  
**bracciu o racciu**, braccio (pl. e raccia)  
**bracia o racia**, brace  
**breccia**, ghiaia  
**bricichetta**, bicicletta  
**bricoca**, albicocca  
**brilloccu**, gioiello

*brillu*, brillo  
*brilluccica' o sbrilluccica'*, brillare  
*brisciottu*, brigiotto, un particolare tipo di fico, di colore viola, che matura a settembre,  
*briscula*, briscola  
*brocculu*, broccolo  
*bruciaticciu*, bruciacchiato, odore di bruciato  
*bruntula'*, brontolare  
*brusca*, spazzola per pulire le botti, quella più leggera serviva per strigliare gli asini  
*brusca' o bruschetta'*, tostare, bruschettare  
*brusculi'*, abbrustolire  
*brusculini*, bruscolini  
*bubbula*, upupa  
*budellu*, tubo di gomma,  
*buffa'*, prendere a credito  
*buffi*, debiti  
*buggera'*, buggerare, imbrogliare  
*bumba, bumbù o brumba*, gergo infantile per indicare l'acqua  
*Burgu*, zona del paese  
*burrattinu*, burattino  
*burro'*, precipizio  
*busca'*, nascondere  
*buscarelli*, gioco infantile del nascondino  
*buscarellu*, nascondiglio  
*buscasse*, nascondersi  
*bùscia*, buca  
*buscìa*, bugia  
*busciardu*, bugiardo  
*buscittu*, buchetto  
*busciu*, buco  
*bussula*, bussola  
*bussuletta*, contenitore usato per ritirare le offerte dei fedeli in chiesa, da qui, piccolo salvadanaio  
*bussulotto*, piccola costruzione squadrata adibita a ripostiglio  
*butta' u bannu*, divulgare

*buzzaracu*, pianta dello storace  
*buzzichittu*, piccolo recipiente metallico, con un lungo becco sottile, contenente l'olio per lubrificare  
*caca'*, andare di corpo  
*cacalu*, caccola degli occhi  
*cacaturu*, latrina, luogo molto sporco e puzzolente  
*caccia' ... o vinu*, prelevare il vino dalla botte  
*caccia'*, cacciare, mandare via, tirar fuori, guadagnare, togliere, germogliare  
*cacciamanitti*, pannolini da neonato, straccetti multiuso  
*caciara*, chiasso, confusione  
*cacinacciu*, calcinaccio  
*caciu*, formaggio  
*cala'*, scendere  
*calamari*, pesci, ma anche occhiaie  
*calata*, scesa, abbassata, peggioramento fisico, invecchiamento ma anche cadenza, inflessione della voce,  
*calici*, tipo di funghi dal gusto e dall'odore molto intenso  
*callaccia*, caldo afoso e fastidioso  
*callara*, caldaia per far bollire l'acqua  
*callararu*, calderaio  
*callarella*, piccola caldaia incorporata nelle stufe a legna  
*callu*, caldo  
*calorusu*, caloroso  
*camiciola*, giacca, è uno dei pezzi del costume tradizionale femminile: un corpetto di seta o panno rosso scarlatto rifinito ai polsi con guarnizioni di galloni e bottoncini d'oro  
*camminu*, camino  
*cammio*, camion  
*cammore*, camera  
*campusantu*, cimitero  
*canagghia*, canaglia  
*canale*, tegola  
*canassa*, guancia

**canavacciu o cannavacciu**, canovaccio  
**cancanu o cancaru**, cancro o persona cattiva, ignobile  
**canè puzzillu**, puzzola  
**canestra**, cesta grande  
**canestrillu**, piccolo cestino  
**canestru**, canestro con il manico, per contenere la frutta  
**canferi**, indumento molto leggero e poco adatto alla temperatura esterna  
**cannarucciu o canna**, esofago  
**cannela**, candela  
**cannillu**, piccola cerbottana usata dai bambini per sparare i *cartoccitti*, conetti realizzati con fogli di carta. Si potevano sparare anche palline di carta o di terra.  
**cannolicchi**, pasta alimentare a forma di piccoli cilindri  
**cantasilena**, lagna, lamento continuo e fastidioso  
**canto'**, cantone  
**cantoniera**, mobile da collocare in un angolo  
**canzona'**, prendere in giro, deridere  
**capa'**, scegliere, pulire  
**capasse**, scegliersi  
**capezza**, cavezza, corda per legare gli asini, i muli  
**capi'**, capire, comprendere ma anche entrare  
**capicce**, capirci, comprendere, entrarci  
**capillu**, capello ma anche capirlo  
**capiti**, pezzetti di legno molto sottili per accendere il fuoco, recuperati dalla potatura della vigna  
**capoccella**, capolino  
**capoccia**, testa ma anche sorvegliante femmina, colei che dirige  
**capoccio'**, lento nell'apprendere, testone, testardo ma anche cervellone e persona che ricopre una carica importante  
**cappellu**, cappello

**cappotta'**, capovolgere con una automobile  
**cappottatu**, finire capovolto con una automobile  
**cappottu**, capotto  
**capu**, capo, testa, bandolo  
**capufocu**, alare del fuoco  
**capuscala**, pianerottolo che collega le rampe di scale  
**caputumbulu o caputummulu**, capriola, capitombolo  
**capuvotasse**, capovolgere  
**capuvotatu**, capovolto  
**caramoncella**, oliva carboncella  
**carapacchia**, scarafaggio, blatta  
**carapacchiara**, luogo sporco, degradato  
**carapista'**, calpestare  
**carbo'**, carbone  
**carbonaru**, carbonaio  
**carcera'**, mettere in carcere  
**carceratu**, imprigionato, carcerato  
**carciofulu o scarciofulu**, carciofo, appellativo irrisorio riferito a persona  
**carda'**, cardare la lana  
**cardelle**, getti teneri della pianta del carciofo  
**careca**, carica, proiettile per fucile  
**careca'**, caricare, incitare, esibire la carta più forte nel gioco della briscola  
**carecagnu**, calcagno  
**carechinu**, piccola rotella dentata per caricare l'orologio  
**carestusu**, caro, costoso  
**charge**, calce  
**carnavale**, carnevale  
**caroccia**, crosta latte del neonato  
**carosa'**, rasare a zero, tosare  
**carozzi**, fichi secchi  
**carpi'**, estirpare, tirare, estorcere  
**carpitu**, estirpato, estorto  
**carrapo'**, terreno scosceso dove si incanalano le acque piovane  
**carratellu**, piccola botte

**carria'**, trasportare pesi, caricare  
**cartata, cartatella**, piccolo involto  
**cartatucce**, strisce di carta doppia, lunga e sottile, con piccole quantità di polvere da sparo a intervalli regolari. Si vendevano a rotoli e si potevano far scoppiare utilizzando un fuciletto metallico, "u schioppittu", o schiacciandoci pesantemente sopra un sasso  
**carti**, carte  
**carto'**, cartone  
**cartocchitti**, piccoli conetti realizzati con fogli di carta, che venivano infilati nella cerbottana, "u cannillu", e sparati lontano o ad un bersaglio soffiandoci dentro con forza  
**cartocciu**, cartoccio  
**cartonella**, sorta di fermaglio fatto con nastro di raso pieghettato, irrobustito con cartone e adornato con fiori di seta e fermato sulla testa da due grandi spilloni d'argento. È uno degli accessori che completano il costume tradizionale femminile  
**caruso'**, capelli tagliati a zero, testa rasata  
**carza'**, calzare  
**carzettuni**, calzettoni  
**carzolaru**, calzolaio  
**casaricciu**, casereccio, fatto in casa  
**casca'**, cadere  
**cascasse**, cadere  
**casciu**, formaggio  
**Casermo'**, rione del paese  
**Casi spallate**, rione del paese  
**casoma**, casa mia  
**casota**, casa tua  
**cassabbancu**, oggetto o mobile ingombrante  
**cassettinu**, cassetto  
**casu**, caso  
**casummai**, casomai, nell'eventualità che...

**catafargu**, catafalco, struttura ingombrante e monumentale  
**catarru**, catarro  
**catenacciu**, catenaccio  
**caula**, rubinetto di legno per la botte  
**cava'**, cavare  
**cavacciu**, gozzo  
**cavallaccia**, cavalla selvatica, ragazza indomabile e ribelle  
**cavalletta**, insetto, ma anche scorciatoia o percorso alternativo che conduce alla stessa meta (es. *m'ha fattu a cavalletta*)  
**cavallittu**, cavalletto, sostegno di legno per le botti  
**cavetta**, gruppo di donne (in genere 8) disposte in riga sotto una pianta di olive; raccoglievano quelle cadute in terra prima della stesura delle balle e dopo averle ritirate  
**cazetta**, calza  
**cazuni**, calzoni  
**Cazzarinu o Cazarinu**, rione del paese  
**cazzarola**, casseruola, pentola piccola  
**cazzaroletta**, pentolino  
**cazzottu**, pugno  
**ccapita'**, capitare  
**ccarozza'**, intontire (es. *u sole te ccarozza*), stordire, tramortire  
**cchiappa**, natica  
**cciaccanasu**, molletta da bucato  
**cciampica'**, inciampare  
**cciancica'**, sgualcire ma anche masticare  
**cciancicatu**, sgualcito, masticato  
**ccimatu**, colmo, pieno fino all'orlo  
**ccingia'**, sgualcire  
**ccingiatu**, sgualcito  
**ccioccionatu**, sventurato, disgraziato (Es: *poru ccioccionatu!*)  
**cciucca'**, abbassare  
**cciuccasse**, abbassarsi, chinarsi, accucciarsi  
**ccodicchia'... i denti**, affilare, digrignare i denti

*ccoje*, colpire, centrare un bersaglio  
*ccoperchia'*, mettere il coperchio  
*ccormonatu*, colmo, al massimo della capacità  
*cecagna*, sonnolenza  
*cecara*, cicala  
*cecora*, cicoria  
*ceculu*, foruncolo, crosta di ferita  
*ceculu vesparolu*, foruncolo grande e infetto  
*cellittu*, uccellino  
*cena'*, cenare  
*centa*, cintura dei pantaloni  
*centinaru*, centinaio  
*centu*, cento  
*centorinu*, cinturino  
*Centuvucata o Centuucata*, località del paese denominata così per la presenza di una grande vasca usata un tempo per fare il bucato  
*cerasa*, ciliegia  
*cerase marine*, frutti del corbezzolo  
*cerasuni*, tipo di ciliegie molto grandi  
*cerqua*, quercia  
*cesso*, gabinetto, luogo molto sporco e schifoso ma anche persona molto brutta  
*ceusi*, piante del gelso, termine esteso anche ai frutti  
*checcosa*, qualcosa  
*chiacchiara*, chiacchiera, modo di parlare molto sciolto  
*chiacchiara'*, chiacchierare  
*chiacchiaro'*, chiacchierone  
*chidunaru*, qualcun altro  
*chidunu*, qualcuno  
*chinga*, chiunque  
*chiocculia'*, verso della chioccia  
*chiotto*, silenzioso, tranquillo  
*chirica*, chierica o sommità del capo  
*ciaccarittu*, piccolo grappolo d'uva  
*ciaccaru*, grappolo d'uva  
*ciammella*, ciambella  
*ciammellittu magru*, ciambellina al vino senza uova

*ciammellittu*, ciambellina  
*ciammello'*, ciambellone  
*ciampanu*, tafano  
*ciamurru*, tosse molto forte e rumorosa  
*ciancia*, sansa  
*ciancificio*, luogo dove si lavora la sansa  
*cianga, cianga*, pian piano  
*cianga*, gamba  
*ciarrapica*, persona molto loquace  
*ciarrocca*, sorta di scettro costituito da una canna lunga circa 30 cm. alla cui sommità è legato un bel mazzo di ciliegie "ravenne" e decorato con rose, tulle rosso e nastri di raso rosso e blu  
*ciavatta*, ciabatta  
*cibbasse*, cibarsi  
*cibborio*, ciborio, tabernacolo  
*cicciabbomma*, appellativo di persona molto grassa  
*cicciotto*, grassoccio  
*ciccia*, carne  
*ciccia'*, emettere germogli  
*cicciu*, germoglio, escrescenza  
*ciciu*, cece (pl. *cici*)  
*ciciarelli*, piccole bacche  
*cifrella*, buffo copricapo  
*cimentu*, cemento  
*cimicetta*, puntina da disegno  
*cinciu*, cencio  
*cinicu, cinichittu o cinichillu*, pezzettino, una piccola parte  
*ciocca'*, ripulire il terreno da sterpi e radici  
*cioccio*, fare a cioccio: scontrarsi con la testa, fronte a fronte  
*cioccu*, pezzo di legno ( il ciocco di Natale era così grande da ardere tutta la notte) ma anche persona pesante e impacciata nei movimenti  
*ciocce o ciavatte*, ciabatte, pantofole  
*ciondale*, mestolo di rame che si usava per bere acqua dalla conca, anch'essa di rame

**cioppeca'**, zoppicare  
**cioppu**, zoppo  
**ciorevellu**, cervello  
**ciotuli**, stoviglie e vari oggetti sparsi disordinatamente in casa  
**circhiu**, cerchio  
**ciriola'**, bighellonare, andare a zonzo  
**cistefelleca**, cistifellea  
**citriolu**, cetriolo  
**ciucca**, nuca  
**ciucciulapenna**, lucciola ma anche bagliore intermittente di luce  
**ciucculata**, cioccolata  
**ciucculatinu**, cioccolatino  
**ciuchittu**, molto piccolo  
**ciuciumelli**, piccoli oggetti  
**ciuccu**, ubriaco fradicio  
**ciucu**, piccolo  
**ciuetta**, civetta  
**ciuetto'**, civettuolo  
**ciufeca**, caffè molto leggero  
**ciufulu**, zufolo  
**ciummaca nuda**, lumaca  
**ciummaca**, chiocciola  
**ciummachella**, chiocciolina  
**ciummaco'**, chiocciola grande  
**ciuncu**, monco, storpio  
**ciurli**, ciuffi di capelli  
**coa**, coda  
**coanzinzula**, piccolo uccellino denominato ballerina, vezzeggiativo riferito a bambina vivace  
**cocchia**, buccia o guscio  
**cocciolo'**, testa dura, capoccione  
**cocciu**, terracotta o pezzo di terracotta  
**cocca**, gergo infantile per indicare la noce  
**cocco**, gergo infantile per indicare l'uovo  
**coce**, cuocere  
**coci'**, cucire  
**cocina**, cucina  
**cocina'**, cucinare

**cocitura**, cucitura  
**cocozza**, zucca  
**cocozzillu**, zucchina  
**coculu**, cuculo  
**cocummaru**, cocomero, anguria  
**cofana**, secchio di ferro o di plastica dei muratori, termine usato anche per indicare una grande quantità di cose  
**cogghie o coje**, cogliere  
**coggina**, cugina  
**cogginu**, cugino  
**cojo'**, ingenuo, sprovveduto  
**cojona'**, canzonare, prendere in giro  
**colata**, gocchetto  
**colatella**, goccia di liquido trasparente che scende dal naso quando si è raffreddati  
**colepe**, volpe, furbo, astuto  
**colonnetta**, comodino  
**colosa' o golosa'**, desiderare  
**collu**, collo  
**combina'**, combinare, accordarsi  
**comincia'**, cominciare  
**commannu**, servizio, commissione  
**commare**, comare  
**commatte**, combattere, impegnarsi, darsi da fare  
**commido**, comodo  
**commo'**, cassettono con o senza specchio  
**commodinu**, comodino  
**commugno'**, comunione  
**commurzu**, moto convulso  
**como**, come  
**compari'**, comparire, apparire  
**compete**, competere, misurarsi  
**complimentusu**, complimentoso  
**con adri**, lavorare come bracciante alle dipendenze di proprietari terrieri  
**conca**, recipiente di rame a forma di anfora, con due manici, conteneva l'acqua da bere presa alla fontana  
**concallasse**, surriscaldarsi sudando  
**concallatu**, surriscaldato che trasuda

**conciasse**, conciarsi, abbigliarsi  
**condi'**, condire  
**confonne**, confondere  
**conigghiu**, coniglio  
**connuttu**, conduttura, condotto per collegare due prese d'acqua  
**conocchia**, sostegno di canne a forma di x per sorreggere la pianta della vite ma anche la rocca per filare  
**consoprinu**, cugino di secondo grado  
**consumasse**, consumarsi, dimagrire  
**contravinzio'**, contravvenzione  
**controvogghia**, malvolentieri  
**coperchitti**, piccoli coperchi ma anche tappi metallici a corona delle bottiglie di bibite  
**coperchiu**, coperchio  
**coppiaroli**, gemelli  
**coprissi**, coprirsi  
**cordogghiu**, cordoglio, tormento, dispiacere  
**cordomine**, varietà di pesche  
**corecasse**, coricarsi, mettersi a letto  
**corevellucciu o crivellucciu**, setaccio usato per pulire e separare grano, legumi, olive... da foglie, sassolini, terra... e altri residui. È costituito da un telaio rotondo di legno dai bordi alti sul cui fondo è tesa una rete metallica.  
**cornicio'**, cornicione  
**corpittu**, gilet o panciotto  
**corre**, correre  
**corre appressu**, inseguire  
**correduru**, corridoio  
**cortellu**, coltello  
**coscì**, così  
**coscinu**, cuscino  
**cosigghia' o cosija'**, consigliare  
**cosiju o cosigghiu**, consiglio  
**cozza**, coscia  
**costate**, costole  
**coteca**, cotica  
**cottimu**, cottimo  
**cotto'**, cotone

**cotturu**, paiolo di rame che si appendeva al gancio della catena del camino per cuocervi polenta, legumi...  
**cozza**, sporcizia  
**crapa**, capra  
**crapareccia**, stalla destinata al ricovero delle capre, ma anche casa trascurata  
**crascia**, abbondanza  
**crasta'**, castrare  
**cravina**, piccone  
**credenzo'**, armadio a una, due, tre ante adatto a contenere vestiario, biancheria ...  
**crepa'**, crepare  
**crepatu**, crepato, fessurato  
**cresciuta**, lievito madre, impasto iniziale con il lievito, serve per preparare il pane, la pizza e vari tipi di dolci  
**Cretunese**, abitante di Cretone  
**Cretuni**, Cretone  
**crianza**, garbo, gentilezza  
**criatura**, creatura  
**cricciuli**, brividi  
**crocchia**, capelli raccolti a treccia o a chignon  
**crocchia'**, scricchiolare, battere, scuotere  
**crochè**, uncinetto (*lavora' a crochè*: lavorare a uncinetto)  
**crocu**, resina delle piante, ma anche secrezione dell'orecchio, cerume  
**crucchio**, antico gioco di strada. Due giocatori disponevano ciascuno una pallina di vetro in terra, poi uno alla volta e ad una certa distanza, cercavano di colpire quella dell'avversario lanciando un'altra pallina con un colpo deciso del pollice contro il medio. Chi la centrava la vinceva.  
**cruciata**, trappola per catturare gli uccellini. In uno scheletro di ombrello erano sistemati a raggiera degli spaghi cosparsi di vischio e al centro era posto un barattolino contenente stracci imbevuti di olio che bruciavano per illuminare. Di notte si andava in due: uno



reggeva la trappola, l'altro batteva sulle siepi per far volare gli uccellini, questi si dirigevano verso la luce della crociata e rimanevano invischiati e catturati. Era proibito catturare gli uccellini in questo modo.

**crudu**, crudo, inflessibile, crudele

**cuacchiu**, riparo confortevole, covo, giaciglio

**cuccamu e llo caffè**, bricco

**cucchiara**, cazzuola dei muratori

**cucchiarella**, cucchiaino di legno con il manico lungo

**cucchiarinu**, cucchiaino

**cucchiaru**, cucchiaino

**cuccudrillu**, coccodrillo

**cugghia**, prolusso genitale

**culero**, puzza insopportabile

**cunfusio'**, confusione

**cunnula'**, cullare

**cunnula**, culla

**cupella**, botticella di legno

**cupelletta**, botticella più piccola

**cupellu**, piccolo tino, ma anche gruppo di persone riunite a confabulare, insieme di api che sciamano

**cuppula o cupula**, cupola

**curbu**, sta per colpo apoplettico

**curiusu**, strano, curioso

**currioli**, lacci delle scarpe fatti di cuoio

**curva'**, sterzare

**cuscenza**, coscienza

**cutulu, cutulu**, zitto, zitto, alla chetichella

**da'**, dare

**dacapu**, daccapo

**dadu**, dado

**daeva**, dava

**daje!** dagli! Esclamazione

**damagna'**, cibo

**damiggiana**, damigiana

**dannataru**, discolo, che ne combina di tutti i colori

**dapedi**, in fondo

**dapettuttu**, dappertutto

**davendro**, dentro

**daviro**, davvero

**dazziu**, dazio

**de nascusci**, di nascosto

**de svinciu o de svinghiu**, di traverso

**debole**, debole

**debolezza**, debolezza

**defaccia**, di fronte

**defatti**, infatti

**defore**, fuori

**dejuna'**, digiunare

**dejunu**, digiuno

**deliggeri**, digerire

**dent' e ll'occhiu**, molare

**deperitu**, sciupato, deperito

**depravatu**, depravato, corrotto

**derittu**, dritto

**descorre**, discorrere, chiacchierare

**descursu**, discorso

**desgrazia**, disgrazia

**desgusta'**, disgustare, nauseare

**desopre**, disopra

**desotto**, disotto

**destinu**, destino

**deta**, dita

**detale**, ditale

**deventa'**, diventare

**devenutu**, consumato, logoro

**dezze**, diede

**di'**, dire

**dialettu**, dialetto

**diaulu**, diavolo

**dibbitu**, debito

**dido'**, alluce o pollice

**difettu**, difetto

**difettusu**, difettoso

**dilavuru**, giorno feriale, lavorativo

**dima'**, domani

**dimammadina o dimanammadina**, domattina

**dimanna'**, domandare

**dimannu**, richiesta, domanda

*dindarolu*, salvadanaio  
*dindi*, gergo infantile per indicare i soldi  
*dirria*, direi  
*dirrianu*, direbbero  
*dispettu*, dispetto  
*dispettusu*, dispettoso  
*disunisse*, separarsi, dividersi  
*disunitu*, separato  
*ditillu*, piccolo dito  
*ditu*, dito  
*divaga'*, divagare  
*divagasse*, divagarsi  
*doa*, due  
*doce*, dolce  
*docentu o ducentu*, duecento  
*doli'*, dolore, far male  
*doma'*, domare, reprimere  
*domeneca*, domenica  
*domila*, duemila  
*donca*, dovunque  
*doppio'*, doppione  
*doppu*, dopo  
*doppu magnatu*, dopo pranzo  
*doppudechè*, dopodichè  
*doppudima'*, dopodomani  
*dormi'*, dormire  
*dormigghio'*, dormiglione  
*dovèllu/a*, dov'è lui, dov'è lei  
*dovèlli/e*, dove sono loro  
*dudici*, dodici  
*dunga o donga*, dovunque  
*duppiu*, doppio  
*duru*, duro, severo, testardo  
*emozzio'*, emozione  
*erbeta*, prezzemolo  
*ertu*, di un certo spessore  
*essa*, lei  
*èccolu/i/a/e*, eccolo/i/a/e qui  
*èssolu/i/a/e*, eccolo/i/a/e là  
*èllolu/i/a/e*, eccolo/i/a/e laggiù  
*èccome, èccote, èccoce*, eccomi, eccoti, eccoci qua  
*èssome*, sto arrivando,

*èssote*, ti porgo, ma anche guardati stai lì (in una foto, nello specchio)  
*èssoce*, stiamo arrivando  
*fabbricatu*, palazzo, costruzione  
*faciogghiu*, operaio che lavorava nel mulino quando si macinavano le olive  
*fa' e poste*, sorvegliare, spiare, appostarsi  
*faggianu*, fagiano  
*fagocchio*, artigiano che costruiva o aggiustava i carretti, le barozze...  
*fagottillu*, piccolo involto  
*fagottu*, involto  
*fallacce*, un tipo di funghi porcini molto grandi e sfatti  
*falogna*, favola  
*famigghia*, famiglia  
*famigghiola*, funghi commestibili che crescono in gruppo  
*fanfarro'*, fanfarone  
*fanga*, fango  
*fangaricciu*, piccola pozza di fango  
*farghittu*, falchetto  
*fargia*, falce  
*fargia'*, calciare  
*fargittu*, falcetto  
*fargu*, falco  
*farzo'*, persona falsa  
*farzu*, falso  
*fasoli*, fagioli  
*fasolitti*, fagiolini  
*fasullu*, falso e poco affidabile  
*fattacciu*, fattaccio  
*fattacuntu o facuntu che ...*, fai conto che..., come se ...  
*fazzolittu*, fazzoletto ma anche scialle del costume tradizionale femminile. Era di taffetà o maglia fissa, copriva le spalle e veniva fissato alla camicia con due spille  
*febbraru*, febbraio  
*fele*, fiele

**fegatellu**, fettina di fegato di maiale aromatizzata con una foglia di alloro e avvolta in una rete di grasso  
**femmona**, donna  
**femmonetta**, bambina con atteggiamenti da grande (*Pare 'na femmonetta vecchia*)  
**femmonona**, donna prosperosa  
**ferge**, catene per legare le scale a pioli  
**fermagghiu**, fermaglio  
**ferni' o feni'**, finire  
**ferra'**, ferrare, mettere gli zoccoli a muli, asini e cavalli  
**ferragustu**, ferragosto  
**ferraru**, fabbro  
**ferratu**, ben preparato, esperto conoscitore oppure sanguinaccio  
**ferru**, ferro  
**festaroli**, persone che ospitano in casa, per tutto l'anno, la statuetta di San Biagio o di S. Antonio  
**feta'**, deporre le uova  
**fetta'**, tagliare, affettare  
**fettatura**, piccoli tagli che si verificano in tessuti delicati come la seta, il rasatello o il taffetà, causati dal tempo e dall'usura  
**feuce**, felce  
**ffiara'**, bruciacchiare  
**ffiarasse**, aggredire (es. *se gghi st'a 'ffiara'*)  
**ffiaratu**, bruciacchiato, aggredito  
**ffila'**, affilare oppure procedere ordinatamente in riga nella raccolta delle olive, negli oliveti, dove le piante sono disposte a filari; seguire ordinatamente un discorso  
**fiaccu**, debole, fiacco  
**fiaccula**, fiaccola ma anche robusto contenitore in cuoio, a forma cilindrica, fissato in vita mediante una cintura. Serve a sorreggere e a trasportare *u truncu*, la pesante croce, durante le processioni  
**fiara**, fiamma

**fiascu**, fiasco  
**fiatu**, fiato, respiro  
**ficca'**, ficcare, infilare  
**ficcasse**, infilarsi, ficcarsi  
**ficozzu**, bernoccolo  
**fiaccia**, persona o persone spregevoli che non meritano rispetto  
**fienu**, fieno  
**fietta**, mazzo di agli a forma di treccia  
**figghia'**, partorire per gli animali  
**figghioma**, mia figlia  
**figghiu/a**, figlio/a  
**figo'**, fico, pianta di fico (pl. *figuni* o *figora*)  
**figor'ell'India**, fichi d'India  
**figora**, pianta di fico ma anche fichi  
**figuni**, fichi  
**filittu**, piccola quantità  
**finà'**, finire, sconvolgere (Es: *Se st'a fina' u munnu!*)  
**findeferro**, fil di ferro  
**finende**, fino a che, finchè  
**fioca'**, gettare  
**fiocasse**, gettarsi a capofitto, lanciarsi  
**fiocca'**, nevicare, fioccare  
**fionnasse**, precipitarsi  
**fiore**, fiore ma anche tipo di farina  
**fiotta'**, lamentarsi  
**fiotto'**, lamentoso  
**firzetta**, filzetta  
**fisculi**, cerchi di ferro o di corda, bucati al centro. Entrambi venivano utilizzati in un macchinario, nei frantoi per spremere le olive appena macinate. In un tubo di ferro si infilava un cerchio di corda, uno strato di pasta di olive, un altro cerchio di corda e uno di ferro e così via via fino su, formando un grande cilindro. Il peso dei cerchi e l'azione del macchinario produceva uno schiacciamento che permetteva la fuoriuscita dell'olio dalla pasta di olive.  
**fisonomia**, fisionomia, aspetto  
**fittu**, denso, fitto

**focaracciu**, fuoco vivo, ben alimentato  
**focaticu**, antica tassa sulla casa  
**focu**, fuoco  
**fodera'**, foderare  
**foggia**, foglia  
**foggio**, foglio  
**fojetta**, mezzo litro  
**folina**, fuliggine  
**Fonte Vecchia**, zona del paese situata in periferia, così denominata per la presenza di un vecchio fontanile.  
**forbicetta**, piccolo insetto denominato forfecchia  
**forchè**, fuorché  
**forchetto'**, forchettone  
**forco'**, forcione  
**fòre**, campagna  
**foresteru**, forestiero  
**fornaru**, fornaio  
**fraciga'**, impregnare di acqua, inzuppare, marcire  
**fracigasse**, bagnarsi completamente, marcire  
**fracigu**, fradicio, marcito, disfatto  
**fradimu**, mio fratello  
**fradimu cogginu**, mio cugino  
**fraditu**, tuo fratello  
**frappalà**, falpalà, ornamenti esagerati, eccessivi  
**frascarelli o 'ppicccasanti**, tipo di pasta il cui impasto ottenuto solo con acqua e farina, viene strofinato nel palmo delle mani per produrre degli "sbricioli" che si cuociono in acqua salata e si condiscono a piacere, (una volta cotti hanno un po' l'effetto colla, da qui il nome). Si diceva che favorissero, nelle puerpere, un'abbondante discesa di latte.  
**fraschetta**, cantina dove si vende vino di produzione propria  
**fraschi**, rami della potatura delle piante  
**fratellu**, fratello  
**fratta**, fratta ma anche siepe di confine. Era anche una esclamazione di allerta

(Es: *ci st'a fratta!*) quando arrivava un bambino e gli adulti stavano affrontando argomenti "proibiti"  
**fratticciu**, ricovero di un animale allevato, in particolare di un maiale  
**fraula**, fragola  
**freddolusu**, freddoloso  
**frega'**, fregare, imbrogliare  
**fregacciu**, parecchi, quantità indefinita ma piuttosto consistente  
**freve nascusci**, herpes labiale  
**freve**, febbre  
**fricella**, cestino contenitore della ricotta  
**friddu**, freddo  
**frie**, friggere  
**friggidè**, frigorifero  
**friggiotto**, appellativo riferito a chi vuol fare il furbo  
**frignillu**, fringuello  
**friscu**, fresco  
**frittelli**, broccoli fritti  
**frittu**, fegato  
**frollecaroli**, varietà di funghi invernali molto profumati  
**frollega'**, agitare, scuotere  
**frommica**, formica  
**fronna**, fronda, ramo di pianta con foglie  
**fronna 'e sellaru**, foglia di sedano  
**froschia**, froge, estremità carnose del naso  
**frosciolo'**, individuo con naso sproporzionato, dispregiativo riferito a persona rozza, sciocca  
**frulliga'**, rimuginare, riflettere  
**fruttarolu**, fruttivendolo  
**fuciate**, rimboccate (riferito alle maniche)  
**fugnu 'e battiferru**, tipo di fungo tossico della famiglia del porcino  
**fugnu**, fungo  
**fui'**, fuggire  
**fuissene**, andare via, fuggire  
**fume**, fumo

*funnu o profunnu*, profondo  
*furasticu*, scontroso, selvatico  
*furculu*, misura lineare corrispondente a pollice più indice  
*furminu o furmine*, fulmine  
*furnu*, forno  
*fusaia*, lupino  
*gabbarè*, vassoio  
*gabbatu*, gabbato, ingannato, beffato  
*gaiardu*, gagliardo, forte  
*gallinacciu*, tacchino  
*gallinaru*, spazio dove si allevano le galline, luogo dove le donne confabulano  
*garbu*, garbo, (L'esclamazione: *ha' garbu?!* vuol dire: è mai possibile?!)  
*gargarozzu*, gargarozzo, gola  
*garofulu*, garofano  
*gasse*, gas  
*genia*, razza  
*genituri*, genitori  
*gennaru*, gennaio  
*gessu*, gesso  
*ghiacciasse*, ghiacciarsi, gelarsi  
*ghianna o ianna*, ghianda  
*ghiatta*, ragazza  
*ghiattarella/u*, giovanetta/o  
*ghiattu*, persona giovane  
*ghiaza' o iaza'*, alzare  
*ghiece*, dieci  
*ghiecina*, decina  
*ghieciannove*, diciannove  
*ghieciassette*, diciassette  
*ghieciotto*, diciotto  
*ghieri*, ieri  
*ghiermadina o iermadina o ierimadina*, ieri mattina  
*ghierme*, verme, lombrico  
*ghietta'*, gettare  
*ghiommiru*, gomito  
*ghiottonizia*, ghiottoneria  
*ghiuttu*, ghiotto  
*ginocchiu o dinocchiu*, ginocchio  
*ginocchiuni*, in ginocchio

*giocarello'*, giocherellone  
*giocu*, gioco  
*giovenottillu*, ragazzo adolescente  
*giovenottu*, giovanotto  
*giraditu*, patereccio, infiammazione attorno all'unghia  
*girelli*, fuochi d'artificio  
*giudee*, piccole chiocciole molto saporite  
*giuggiulette*, caramelline di vari colori e gusti  
*giugnu*, giugno  
*giuvine*, giovane  
*gnaccara*, donna pedante, meticolosa  
*gnacche*, forse, probabile  
*gnagnarella*, lagna, sonnolenza  
*gnaula'*, miagolare  
*gnauli*, bambini molto piccoli  
*gnent'aru*, nient'altro  
*gnente*, niente  
*gnisciunu*, nessuno  
*gno'*, giù  
*gnocchitti*, gnocchetti fatti a mano e arrotolati uno ad uno (assomigliano a degli spaghetti e sono impastati solo con acqua e farina)  
*gnoccu*, gnocco o groppo in gola  
*gnopp'ecco*, quaggiù  
*gnopp'esso*, laggiù vicino a te  
*gnoppello*, laggiù lontano  
*gnuria'*, sgridare, rimproverare  
*gorfe*, golf, maglione  
*governa' o regoverna'*, dar da mangiare agli animali domestici  
*granne*, grande  
*granu*, grano  
*graziusu*, grazioso  
*grene*, fasci di grano mietuti  
*grelle*, grilli e cavallette  
*greve*, pesante, grossolano  
*grillanda*, ghirlanda  
*gronda*, grondaia  
*groria*, gloria

**gumitu**, gomito  
**i appressu**, seguire  
**i**, andare  
**iacculi**, corde annodate del basto degli asini  
**iamo**, andiamo  
**iardu**, alto  
**iate**, andate  
**ienniru o ienneru**, genero  
**ieroa**, marmaglia, gentaglia  
**igghi**, andargli (*igghi bbe'*: andargli bene)  
**immella o iummella**, giumella, quantità corrispondente a quanto è contenuto nel cavo delle mani accostate insieme, con le dita congiunte  
**immernu o invernu**, inverno  
**impruenza**, influenza  
**inasse**, sbrigarsi, affrettarsi  
**inate!**, sbrigati!  
**incensu**, incenso  
**inezio' o ignezio'**, iniezione  
**innotte**, stanotte  
**intenzio'**, intenzione  
**iru**, andarono  
**issene**, andarsene  
**issi**, loro  
**issu**, lui  
**istate**, estate  
**iuta' o ghiuta'**, aiutare  
**izza'**, aizzare  
**labbru**, labbro  
**laccia**, un pezzo di filo  
**lacciola**, lacciolo, un pezzo di filo di cotone o di cordoncino  
**lacciu**, laccio  
**lacrima'**, lacrimare  
**ladraieri**, l'altro ieri  
**laora'**, lavorare  
**lappecco**, verso questa parte  
**lappellogo**, laggiù lontano  
**llappesso**, verso quella parte dove sei tu  
**lassa'**, lasciare

**lardu**, lardo  
**largu**, largo  
**lattarella**, piccolo recipiente di metallo, con lungo becco sottile, per contenere l'olio d'oliva  
**lattaru**, lattaio  
**lauru**, lavoro  
**lavannara**, lavandaia; in modo figurato: donna indiscreta e priva di tatto  
**làvaru**, alloro  
**leccino**, tipo di olivo con frutto grande adatto alla conservazione sotto sale  
**legaccia**, elastico cucito ad anello per sostenere, sulle cosce, le calze; giarrettiere rudimentale  
**legacciu**, legaccio  
**lémete**, limite, confine di terra con dislivello  
**lena**, legna  
**lengua**, lingua  
**lenticchie**, legumi, ma anche lentiggini della pelle  
**lenzolu**, lenzuolo  
**lèpere**, lepre  
**leppe**, tipo di pasta alimentare, rigatoni  
**lescia**, molle, lenta nell'azione  
**lessa'**, lessare  
**lèstra**, giaciglio  
**lettu**, letto  
**leva'**, togliere  
**leveta'**, lievitare  
**levetatu**, lievitato  
**lévetu o lévitu**, lievito  
**levina**, spicchio d'aglio  
**levitu**, uliveto  
**libbru**, libro  
**liggeru**, leggero  
**ligorizia**, liquirizia  
**limmelle**, animelle, parti molli e commestibili delle interiora di vitello o di agnello  
**limmo'**, limone  
**lindiera o linghiera**, ringhiera  
**linterna**, lanterna

*linterno'*, spilungone, allampanato,  
*liofonte*, elefante  
*listessu*, lo stesso  
*liva*, oliva  
*livellu o livellittu*, pianta di olivo  
giovane  
*livo'*, ulivo secolare  
*llama'*, franare dolcemente  
*llamatu*, franato  
*llapia'*, divorare con avidità  
*llapiatu*, divorato  
*llecconi'*, prendere per la gola  
*llecconittu*, bocconcino sfizioso  
*llestratu*, sdraiato, allungato  
*llichinitu*, annichilito, sbigottito  
*liccu*, oggetto desiderato  
*llodregasse*, sdraiarsi  
*llucida'*, lucidare  
*locco, locco*, calmo, calmo  
*llocra'*, consumare, logorare  
*llocratu*, consumato, logorato  
*lodula*, allodola  
*loffè*, bolle d'aria nell'impasto di dolci;  
tipo di fungo bianco che cresce nei campi  
e ha la forma di una palla, maturando si  
rompe e fa pluff rilasciando una  
polverina nera; emissione di gas  
intestinali  
*loggia*, balcone  
*logo*, lì, in quel luogo  
*lopa*, lupa  
*lopinu*, callo, ispessimento della pelle  
delle dita dei piedi  
*loscì*, in quel modo  
*lucchittu*, lucchetto  
*luffiu*, anca, fianco  
*luggere*, piccole ulcere della bocca  
*lugghiu*, luglio  
*lungu*, lungo  
*lupu*, lupo  
*lupuli*, pianta erbacea, del tipo degli  
asparagi  
*lura*, scintilla

*lustra'*, lampeggiare ma anche pulire a  
lucido  
*lustru*, lampo, pulitissimo, lucido  
*lutimamente*, ultimamente  
*lutimu*, ultimo  
*maccaronaru*, colui che preferisce la  
pastasciutta alle minestre  
*maccaruni*, maccheroni, pasta lunga  
*macchio'*, cespuglio fitto  
*macellaru*, macellaio  
*macena*, macina  
*macena'*, macinare  
*macenellu*, macinino per il caffè o il  
pepe  
*macèra*, muro di confine in campagna,  
fatto con sassi a secco  
*macera'*, macerare  
*machina*, macchina  
*maddimà*, stamattina  
*madina*, mattina  
*madre ell'acitu*, deposito gelatinoso  
che si forma nel recipiente contenente  
aceto casereccio derivato dagli acini forti  
del vino  
*maese*, terreno lavorato dai buoi con  
l'aratro e pronto per la semina  
*magara*, magari  
*magghia*, maglia  
*magghiu*, maglio, grosso martello  
*maggiu*, maggio  
*magna'*, mangiare  
*magnaccia*, mangione, profittatore  
*magnaora*, mangiatoia  
*magnauffa*, scroccone, chi vive alle  
spalle di altri, sfruttandoli  
*magno'*, mangione  
*magnosasse*, sporcarsi  
*magnusu*, sporco, immondizia  
*maja fissa*, tessuto per lo scialle e per il  
grembiule entrambi di merletto o tulle  
ricamato, usato un tempo per l'abito da  
sposa e oggi per il costume da cerasara  
*majo' o magghio'*, maglione  
*malatia*, malattia

*malemènte*, a malapena, malamente  
*malementusu*, malandato, malconcio  
*maleppeggio*, strumento di ferro con una estremità a martello e una a taglio, dotato di un foro centrale in cui è infilato un manico di legno  
*malincore*, malincuore  
*malizziusu*, malizioso  
*malloppu*, malloppo, fagotto  
*malocchiu*, malocchio  
*mammota*, tua madre  
*mancu*, neanche, nemmeno  
*mandula*, mandorla  
*mandulinu*, mandolino  
*manfruitu*, persona chiusa, gretta  
*manicu*, manico  
*manigghia*, maniglia  
*manna'*, mandare  
*mannara*, mannaia  
*mannatu*, mandato  
*mannocchiara*, gruppo di covoni di grano pronti per essere trebbiati  
*manocchiu*, covone di grano  
*manoale*, manovale  
*mantaciu*, soffietto del fuoco, mantice  
*manzu*, mansueto, docile, tranquillo  
*mapperò*, però  
*marcatutu*, malcaduco, epilessia  
*Marcellinaru*, abitante di Marcellina  
*Marcelline*, Marcellina  
*Marchiscianu*, Marchigiano  
*marfidatu*, malfidato  
*maritasse*, maritarsi  
*maritimu*, mio marito  
*marititu*, tuo marito  
*maritozzu*, pizza fatta con farina di mais  
*marmitto'*, marmettone, mattonella in marmo per pavimenti  
*maroma*, mia madre  
*marracciu*, roncola usata per lisciare i rami più grandi, durante la potatura  
*marranu*, rozzo, grossolano

*martinicchia*, freno a manovella del carretto  
*martora*, madia  
*marzu*, marzo  
*màscara*, maschera  
*mascara'*, mascherare  
*mascarasse*, mascherarsi  
*mascaratù*, mascherato  
*mascaro'*, mascherone, oggetto decorato in modo chiassoso e disarmonico  
*maschietto*, ragazzo tuttofare e apprendista presso botteghe artigiane  
*maschittu*, piccolo maschio  
*maschiiu*, maschio  
*massa*, impasto per pane o pizza  
*massera*, stasera  
*massonittu*, piccolo impasto lievitato  
*mastica' o pastica'*, masticare  
*matarazzu*, materasso  
*materia*, pus  
*matracchieru*, molto legato e dipendente dalla madre  
*matregna o matrea*, matrigna  
*mattità*, pazzie, stravaganze  
*matto'*, mattone  
*mattonfoja o mattonfoggia*, tramezzo, parete non portante  
*mazza*, budella dell'intestino  
*mazzafionna o fionna*, fionda  
*mazzafuschiu*, attrezzo agreste costituito da due bastoni uniti con un pezzetto di cuoio e snodati. Uno si teneva in mano, l'altro girava e batteva sull'ara il grano, i legumi ... liberandoli dal baccello secco e altre impurità.  
*mazzamorellu*, bambino irrequieto, turbolento  
*mazzarelle*, bacchette del tamburo  
*mazzatora*, mattatoio comunale  
*mazzette*, statuine di Sant'Antonio e di San Biagio; nella tradizione vengono assegnate ai festaroli che le conservano per un anno nelle proprie case



**mazzillu**, batocchio di una campana  
**mazzocchi o mazzocchitti**, broccoletti, rape  
**mazzola'**, chiedere prezzi troppo alti  
**mbellà!**, incitamento a sbrigarci  
**mbesseo!**, espressione di rifiuto o disappunto  
**mbessù!**, incitamento a sbrigarci,  
**mburzu**, persona grassa e pesante  
**mea**, mia  
**medagghio'**, medaglione  
**medeca'**, medicare  
**medecu**, medico  
**megghio**, meglio  
**mei**, miei  
**melangulella**, arancia amara usata per i canditi  
**mèle**, miele  
**mena'**, picchiare  
**menacci**, residuo della torchiatura dell'uva  
**menedillu**, lendine, uovo di pidocchio  
**mengoza**, donna trasandata e poco pulita  
**mentova' o mentoa'**, menzionare, parlare di qualcuno  
**menutu**, minuto  
**meravigghia**, meraviglia  
**merca'**, picchiare, lasciare un segno ( è anche riferito alla gestante che asseconda le sue voglie per evitare che il feto nasca  
**mercato**, cioè con qualche *voglia*-difetto)  
**mercataru**, venditore ambulante del mercato  
**mercato**, ferito, segnato  
**mercu**, segno, ferita  
**merenna**, merenda  
**merlittu**, merletto  
**merullu**, midollo  
**mesata**, paga mensile, stipendio  
**mescugghiu**, miscuglio  
**mestecanza**, misticanza,  
**mesteru**, mestiere  
**mesura'**, misurare

**mesurella**, bilancia  
**meticolusu**, meticoloso  
**mette 'n faccia**, intestare una proprietà a qualcuno registrandola dal notaio  
**mette**, mettere, piantare  
**meu**, mio  
**mezza cucchiara**, arnese del muratore, da cui apprendista, manovale  
**mezza votte**, grosso tino usato per pigiare l'uva e poi lasciarla fermentare  
**mezzanile**, mezzanino  
**mezzuggiorno o mezzudì**, mezzogiorno  
**miaula'**, miagolare  
**miciu**, gatto  
**mid'elliccu**, antico gioco di strada simile al gioco delle bocce. La "mida", lanciata ad una certa distanza, doveva colpire e far cadere "u lliccu", una pietra più piccola posta in piedi e sulla quale venivano sistemate delle monetine .... premio per il vincitore  
**mida**, un pezzo di marmo, di travertino o un semplice sasso più o meno levigato usato in diversi giochi di strada come: campana, mid'elliccu ...  
**magnosa'**, sporcare, insudiciare  
**midagghia o medagghia**, medaglia  
**migghiardi o mijardi**, miliardi  
**migghiaru o mijaru**, migliaio  
**migghioramentu**, miglioramento  
**migghioria o mijoria**, miglioria  
**migghiuni o mijuni**, milioni  
**minestro'**, minestrone  
**minghiona'**, prendere in giro, canzonare  
**mirza**, milza  
**mischia'**, mischiare, mescolare  
**mmagnosatu**, sporcato  
**mmandilata**, fazzoletto avvolto con qualcosa dentro  
**mmandula**, mandorla

**mmandulicchie**, mandorle acerbe e tenere, non arrivate ancora a maturazione, un po' aspre ma gustose  
**mmanna'**, ammalare ( riferito ad una pianta attaccata da un parassita)  
**mmannatu**, riferito ad un frutto malato e cresciuto poco  
**mmarra'... i dénti**, sensazione astringente e fastidiosa nei denti, in genere data dalla frutta acerba o dai sapori acri  
**mmastaru**, sellaio  
**mmastu**, basto, sella per gli animali da soma  
**mmattona'**, pavimentare, passeggiare assiduamente  
**mmattonatu**, pavimento  
**mmocca**, in bocca  
**mmocca'**, imboccare una strada  
**mmontecco**, quassù  
**mmontelogo**, lassù lontano  
**mmontèssu**, lassù vicino a te  
**mmorgia'**, tacere, ammutolire  
**mmorgiatu**, ammutolito  
**mmoscia'**, ammosciare, appassire  
**mmosciasse**, ammosciarsi  
**mmosciatu**, moscio, depresso, appassito  
**mmullu**, tenero, morbido  
**mmusatu**, imbronciato  
**mobbigliu**, mobilio  
**mocceca'**, mordere  
**moga, moga**, mogia, abbacchiata  
**mogghie**, moglie  
**mogghioma**, mia moglie  
**mogghiota**, tua moglie  
**mogne**, mungere, attingere  
**molenaru**, mugnaio  
**molinu**, mulino  
**mollacchiiu**, molle  
**molliculu**, ombelico  
**mòneca**, monaca  
**monnezza**, immondizia  
**monnezzaru**, immondezzaio  
**monta'**, montare, salire

**montarozzu**, cumulo di terra  
**Monticellese**, abitante di Montecelio  
**Monticelli**, Montecelio  
**Montorianu**, abitante di Montorio  
**Montoriu**, Montorio  
**morcelusu**, moccioso, sporco di moccio  
**morchia**, residuo untuoso della spremitura di olive  
**mordacchia**, museruola, strumento usato per impedire l'uso della lingua e della bocca; da qui il modo di dire mettere la mordacchia, cioè inibire e sottomettere psicologicamente un interlocutore riducendolo al silenzio  
**morganu**, attrezzo che serve in campagna per arare la terra in superficie  
**morgio**, sasso di grandi dimensioni  
**moroatta'**, soffrire, tribolare, spasimare di dolore  
**morrica**, mora, frutto del rovo  
**Morrico'**, Moricone  
**Morriconese**, abitante di Moricone  
**morsellitti**, biscotti secchi e duri a base di miele  
**mortale**, mortaio  
**mortella**, mirto  
**mosceria**, riferito a frutta e verdura non più fresche, in senso lato tristezza, desolazione  
**moschittu**, moscerino  
**mosciarella**, castagna lessata, sgusciata ed essiccata  
**mosco'**, moscone, ma anche corteggiatore, spasimante  
**mottaturu**, imbuto  
**mòzzo**, bernoccolo  
**mpone**, mettere in alto  
**muccichittu**, pezzettino  
**muccicu**, morso ma anche pezzo di cibo che si stacca con un morso  
**muccu**, dispregiativo di bocca  
**muccularu**, collo di una bottiglia

**mucculotto**, cero, muco che è fuoriuscito dalle narici  
**mucculu**, moccolo, mozzicone di candela  
**mucerta**, lucertola  
**mugghi**, mogli  
**mugghiuri**, le loro mogli  
**mulu**, mulo  
**munnu**, mondo  
**munnulla'**, pulire il forno con uno straccio attaccato al bastone o con “*u munnullu*”  
**munnullu**, grosso bastone con frasche di mortella fresca ad una estremità, usato per pulire il forno, da cui il modo dispregiativo di definire una persona sporca  
**murcilu**, muco nasale  
**murù**, muro  
**musarola**, museruola  
**muschiu**, muschio  
**muscica' o smuscica'**, mescolare, maneggiare, rimestare  
**musciu**, fiacco, privo di energia  
**mustu**, mosto  
**muta'**, cambiare (*muta' o vinu*: travasare il vino per eliminare i depositi rimasti sul fondo)  
**mutanne**, mutande  
**mutata**, rivestita, vestito nuovo  
**mutria**, faccia arrabbiata, espressione del viso ostile e scontrosa  
**mutu**, muto  
**muzzu**, bocca gonfia di acqua da schizzare per gioco o per dispetto contro chi sta vicino, o di cibo che viene ingoiato a stento  
**nasu**, naso  
**nazzica'**, movimento ondulatorio delle anche  
**nazzicaculi**, gnocchetti, spaghetti fatti a mano a base di acqua e farina. Il nome deriva dal movimento delle anche (*nazzica'*) delle massaie quando li preparano.

**nciuffa'**, disporre o prendere alla rinfusa indumenti o biancheria  
**nciuffatu**, non sistemato accuratamente ma disposto alla rinfusa, stropicciato  
**ndacca**, tacca, piccola incisione  
**ndirasse**, intirizzirsi, irrigidirsi dal freddo  
**ndiratu**, intirizzato  
**ndomma'**, domare  
**ndromendi o ndrommendi** mentre, nel frattempo  
**nemmancu, mancu o nemminu**, neanche  
**nepoteme**, mio o mia nipote  
**nepotete**, tuo o tua nipote  
**nespuli o nespule**, nespole  
**nespulu**, pianta di nespolo  
**nfrilli nfralli**, chincaglierie  
**nginella**, cerchietto, anello di metallo, anello al muro per legare l'asino  
**ngocciasse**, esporsi eccessivamente al sole  
**ngocciatu**, bruciato o stordito dal sole  
**ngregnasse**, irrigidirsi, rattrappirsi per il freddo  
**ngregnatu**, irrigidito dal freddo  
**ninne**, nel linguaggio infantile riposino  
**niru**, nero  
**nnatica'**, cullare, dondolare  
**nnertu**, di un certo spessore  
**nnidu**, nido  
**nnudu**, nodo  
**nòcchia**, nocciola  
**nòce**, nuocere  
**nomina'**, nominare  
**none**, no  
**nonnoma**, mia nonna  
**nonnomo**, mio nonno  
**nonnota**, tua nonna  
**nonnoto**, tuo nonno  
**nora**, nuora  
**noroma**, mia nuora  
**norota**, tua nuora

*nostranu*, del nostro territorio, casereccio  
*nostru*, nostro  
*notaru*, notaio  
*nottula*, pipistrello, gancio usato per fermare le persiane  
*notunni*, dappertutto  
*novelli*, in nessun luogo, senza meta  
*novu*, nuovo  
*nticchia*, inezia, cosa da nulla, piccolezza  
*nuacchiu o nudu*, nudo  
*nuci*, noci  
*nuveli*, nuvole  
*nzicculitu o renzicculitu*, sudicio, lercio  
*oatta*, ovatta  
*obbrigu*, obbligo  
*occhiatricciu*, malocchio  
*occhi*, occhi ma anche rametti di olivo con foglie e frutti  
*offenne*, offendere  
*ogghiату*, oliato  
*ogghiu o oiju*, olio  
*ogna*, unghia  
*ognata*, unghiata  
*ognunu*, ognuno  
*ombrasse*, impermalirsi, insospettirsi, intristirsi  
*ombrellaru*, ombrellaio  
*ombrellu*, ombrello  
*omminu*, uomo  
*onguentu*, unguento  
*oppignone*, opinione  
*orciu*, orcio  
*ordegni*, attrezzi  
*orecchiuni o recchiuni*, parotite endemica  
*oretrusu o all'oretrusu*, a rovescio  
*orloggiaru*, orologiaio  
*orloggiu*, orologio  
*ortolanu*, ortolano  
*ortu*, orto

*orzarolu*, orzaio  
*ossu mazzillu*, malleolo  
*ossu*, osso o nocciolo della frutta  
*ossutu*, ossuto  
*ov'anno*, quest'anno  
*ovaru*, venditore di uova  
*ovu*, uovo  
*ovulu*, ovolo, fungo molto pregiato  
*pa'*, pane  
*pa' rattatu*, pangrattato  
*pacchiarotta*, ragazzetta ben formata e paffutella  
*paccutu*, di grosso spessore, sodo, corposo, consistente (es: *uva paccuta*: qualità di uva con queste caratteristiche)  
*pacenza*, pazienza  
*pacinu*, (es. *sta a pacinu*) posto esposto al nord, e poco battuto dal sole, quindi più umido e freddo  
*paciusu*, tranquillo, pacifico  
*padro'*, padrone  
*padullu*, posizione di riposo degli uccelli appollaiati su un bastone, un trespolo o altro sostegno. Rientro serale degli uccelli al nido  
*pagghia o paga*, paglia  
*pagghiaricciu o pajaricciu*, materasso riempito con la paglia e con le brattee del granturco  
*paiacciu*, pagliaccio  
*palatu*, palato  
*palazzu*, palazzo  
*pallo'*, pallone, vescica  
*palogne o panogne*, ungere  
*Palommara*, Palombara  
*Palommarese*, abitante di Palombara  
*palommella*, piccione o colomba  
*pampanelli*, pianta della parietaria  
*pampanu*, foglia della vite, ma anche orecchio di grandi dimensioni  
*pan'ammullu*, pane ammollato per zuppa  
*panacche*, manate sulle spalle, botte, schiaffi

**pandoratu**, fetta di pane passata nell'uovo poi frita nell'olio  
**panecottu o pancottu**, pane secco e duro, cotto in acqua e insaporito con sale, aglio e olio  
**pangialle**, pangiallo  
**pannicillu**, ragnatela  
**pannicita'**, sbadigliare  
**panninu**, ambulante che vende tessuti, biancheria, indumenti  
**panontella o palontella**, fetta di pane strofinata e unta con grasso di maiale, pancetta arrostita o salciccia  
**pantanu**, pantano  
**pantasima**, fantasma, ma anche persona apatica, poco reattiva  
**panuntu o paluntu**, unto, sporco di grasso  
**panza**, pancia  
**panzanella**, pane bagnato e condito con pomodoro, olio, sale, basilico e cipolla  
**paonazzu**, paonazzo, livido  
**papagna**, sonoro ceffone  
**papara**, papera  
**pappa**, nel linguaggio infantile, cibo in genere  
**pappo'**, pappone o miscuglio di alimenti per animali  
**paradisise**, paralisi  
**parannanzi**, grembiule da cucina  
**paravagghie**, doppio mento, pappagorgia, bargigli dei galli, dei tacchini ecc.  
**paravvisu che...**, puo' sembrare che...  
**parimu**, mio padre  
**paritu**, tuo padre  
**parma**, palma, ramo di olivo  
**parmu**, palmo  
**parolacciutu**, che dice molte parolacce  
**partaccia**, pantomima  
**partacciaru**, ruffiano, adulatore  
**paru**, paio, ma anche sembrano  
**parzialita'**, ingiustizia/e  
**pasce**, pascolare

**pasima**, ansia, affanno  
**Pasqua Bifania**, Epifania  
**passaracciu**, passero, uccello comune  
**passaturu**, setaccio, attrezzo di ferro a forma di scivolo usato per mondare le olive  
**passinu**, colino  
**passo'**, palo di legno o di cemento per sostenere piante, recinti e cancelli  
**pastarelle**, dolci secchi caserecci, paste dolci  
**pastica'**, masticare svogliatamente  
**pataccacciaru**, persona con abiti macchiati di unto o altro  
**pati'**, patire, soffrire  
**pauli**, antiche monete  
**pavo'**, pavone  
**peccio o peccittu**, pettirosso  
**pecetta**, cerotto  
**pecio'**, si dice di colui che esegue malamente un lavoro  
**pecionata**, lavoro eseguito grossolanamente, in modo impreciso e approssimativo  
**pecoraru**, pecoraio, pastore; in senso lato, persona grossolana  
**pecorella 'e Roma**, coccinella  
**pedacchia'**, lasciare le impronte delle scarpe sul pavimento  
**pedagna (a pedagna)**, a piedi  
**pedala'**, pedalare, lavorare sodo  
**pedalinu**, calzino  
**pède**, piede  
**pedecinu**, quantità corrispondente a meno della metà di un sacco (*un pedecinu 'e liva*: 30 Kg circa di olive)  
**pedeco' o peco'**, base del tronco di una pianta  
**Pedemonte**, località agricola situata ai piedi di monte Gennaro  
**pedepianu**, pianterreno  
**pedepjinu**, pianta di ulivo ancora da cogliere  
**pedocchiu**, pidocchio

**pedocchiusu**, che ha i pidocchi, meschino, taccagno  
**pela'**, pelare, sbucciare, spellare  
**pellangica**, pelle flaccida  
**pelosella**, bruco  
**pelusu**, peloso  
**penabballe o appenabballe**, in discesa  
**penamonte o appenamonte**, in salita  
**penellà**, in là, in quella direzione  
**penenqua o appenenqua**, in qua, da questa parte  
**penenzù o appenenzù**, in su  
**pennacchiu**, pennacchio  
**pennazzule**, ciglia  
**pènne**, propendere, pendere  
**pènneca**, pisolino  
**pennellu**, pennello  
**penza'**, pensare  
**penzeru**, pensiero  
**penzusu o penzerusu**, pensieroso  
**pepa'**, insaporire con il pepe  
**peperini**, tipo di pasta molto piccola, per minestrine  
**peperuni**, peperoni  
**pepita**, pellicina che sta intorno alle unghie  
**peracottaru**, persona semplice e grossolana  
**peracotte**, pere cotte  
**peraruzzella**, frutto del biancospino  
**permalusu**, permaloso  
**perseca**, frutto della pesca  
**pertecara**, aratro munito di lama, detta vomere, che affonda nella terra e smuove grosse zolle  
**pesale**, piccolo soppalco  
**pesca'**, pescare, giocare con l'acqua, estrarre a sorte  
**peschetti**, giochi infantili con l'acqua  
**pescughia'**, giocare con l'acqua  
**pescughiu**, miscuglio di sporchie liquide

**pète**, chiedere insistentemente, elemosinare  
**pettena'**, pettinare  
**pettene fittu**, pettine con denti molto fitti usato un tempo per eliminare i pidocchi  
**pettene**, pettine  
**pettenella**, bambina vivace e svelta ma anche pettine per i pidocchi  
**pettenillu**, pettinino tascabile, pettine femminile per fissare le acconciature  
**pettorina**, (es. *sta a pettorina*) posto esposto a sud, si dice anche riferito alla parte superiore di un grembiule da cucina, che copre il petto  
**pettu**, petto  
**petuccia**, sporgenza in ferro per poggiare il piede e spingere la vanga nel terreno  
**petusu**, accattone, mendicante  
**pezzitti**, piccoli pezzi ma anche pezzetti di manzo per preparare il sugo  
**pezzittu o pezzittillu**, pezzettino  
**pezzu**, pezzo  
**pezzugu**, piolo della scala  
**pezzuti**, appuntiti (*arbitri pezzuti*: cipressi)  
**pezzutillu**, pizzutello, tipo di uva con i chicchi ovali, chiamata anche uva corna  
**piagne**, piangere  
**piagno'**, piagnone  
**pialla'**, piallare  
**pianta'**, piantare  
**piantinaru**, semenzaio  
**piantuni**, piante di grandi dimensioni  
**piattinu**, piattino  
**piattu**, piatto  
**piattula**, piattola, persona appiccicosa e noiosa  
**piazzetta**, piccola piazza ma anche banco allestito in paese o fuori, per la vendita di frutta e ortaggi stagionali, di produzione propria

**picche picche**, gergo usato per chiamare le galline  
**picchieritti**, tappi metallici a corona delle bottiglie di birra o altre bibite  
**picchieru o picchiere**, bicchiere  
**picchitti**, palline, puntini (Es. stoffa a picchitti)  
**piccio'**, piccione  
**picciolu**, picciolo, gambo  
**picculu**, antico gioco di strada : consisteva in una specie di trottola a cui si avvolgeva intorno uno spago, questo veniva tirato per lanciare la trottola che una volta in terra iniziava a ruotare. Vinceva chi riusciva a mandarla più lontano e a farla ruotare più a lungo.  
**pienotto**, in carne, paffuto  
**pighia' o pija'**, prendere  
**piggio'**, pignore, affitto  
**pigna**, pentola  
**pignulati**, pinoli, in senso lato riferito anche alle piante di pino  
**pijnu**, pieno  
**pilu**, pelo  
**piluccittu**, piccolo contenitore di terracotta a forma di brocca per contenere olio  
**pindu pindu**, preciso, giusto (per es: *te sta pindu, pindu*, riferendosi ad un abito)  
**pintiricchiatu**, picchiettato, punteggiato con vari colori  
**pinzio'**, pensione  
**pinzionatu**, pensionato  
**piovicica' o piovillica'**, piovigginare  
**pipinara**, bambini che fanno chiasso, confusione  
**pirolu**, piolo della scala  
**piru**, pera  
**pirula**, pillola  
**piscelli**, piselli  
**piscia'**, orinare; con riferimento ad un liquido: scorre, esce

**pisciacchiara**, figlia femmina in contrapposizione al maschio, si dice in senso dispregiativo ma affettuoso  
**pisciario'**, ragazzo grande e grosso ma ingenuo  
**pisciaturu**, orinatoio, vespasiano  
**pisciu**, orina  
**pista e pista**, cammina e cammina  
**pista'**, calpestare, pigiare, pestare, riempire di botte  
**pistasale**, mortaio  
**pistatu**, pestato  
**pistillu**, pestello, si dice anche di persona insistente e petulante  
**pistu**, livido, pesto  
**pisu**, peso  
**pittima**, ansia, apprensione, agitazione  
**pittimusu**, ansioso, apprensivo  
**pittula**, sfoglia di pasta fatta in casa  
**pittura'**, dipingere  
**piummu**, piombo  
**piviale o priviale**, mantello sacerdotale ricamato  
**pizze**, pizze ma anche torte  
**pizzicarolu**, pizzicagnolo, salumiere  
**pizzittu**, pizzetto della barba sul mento  
**pizzu e lla zinna**, capezzolo  
**pizzutu**, appuntito  
**plotò**, cassetina di legno per contenere la frutta  
**poccio**, maschio della pecora, persona cocciuta  
**pocciu**, antico gioco di strada. Si trattava di colpire con un lungo bastone, l'estremità di un bastone più piccolo, appuntito, posto in terra nel punto di battuta, farlo rimbalzare e lanciarlo. Vinceva chi lo lanciava più lontano.  
**poce**, pulce  
**pochittu**, pochino  
**pocinu**, pulcino  
**pocu**, poco  
**polento'**, polentone  
**poli'**, pulire

**politu**, pulito  
**pollastru**, pollo  
**pont'e ll'aghi**, (punte di aghi) varietà di pasta alimentare piccola, a forma ovale, per minestrine  
**ponta**, punta  
**pontillu**, supporto di legno o ferro utilizzato per fissare le balle sul terreno scosceso durante la raccolta delle olive  
**pontillu ... e sangue**, goccia di sangue a cui, secondo l'opinione popolare, si attribuisce la causa di piccole fitte dolorose nel petto  
**porcacchia**, erba spontanea commestibile  
**porchittu ell'india**, porcellino d'India  
**porcu**, maiale  
**pormo'**, polmone, si dice anche di persona lenta, flemmatica e indolente  
**pormonite**, polmonite  
**porta' l'opera**, prendere a servizio braccianti agricoli per lavorare il proprio terreno  
**portafogghio**, portafoglio  
**porto'**, portone  
**portugallu**, arancia  
**posatu**, assennato, ragionevole, ponderato  
**pote'**, potere, avere la possibilità  
**povele**, polvere  
**povillu**, quantità contenuta nel palmo di in una mano, una manciata  
**poze**, poté  
**pozzo**, posso  
**ppeccollasse**, caricare sulle spalle  
**ppennecasse**, appisolarsi  
**ppetatella**, salita breve ma molto ripida  
**ppizzata' o ppezzuta'**, appuntire  
**ppiccicocchi**, un tipo di erba spontanea, molto tenera da mangiare cruda condita con una salsetta saporita  
**ppura'**, andare in suppurazione  
**ppuratu**, purulento, in suppurazione  
**pranza'**, pranzare

**prataroli**, funghi prataioli  
**prate**, prato  
**prato'**, grande prato  
**precoju**, luogo molto sporco, disordinato ed estremamente trascurato  
**precura'**, sorvegliare, fare compagnia, assistere  
**prèdeca**, predica  
**predeca'**, predicare  
**predissio'**, processione  
**prena**, incinta  
**prencipia'**, cominciare, iniziare  
**prencipiu**, principio, inizio  
**prepara'**, preparare  
**prescia**, fretta  
**presciolusu**, frettoloso  
**presempiu**, per esempio  
**presuttu**, prosciutto  
**pretarola**, una specie di tagliola per gli uccelli: un mattone veniva messo inclinato in terra, ai margini di una siepe e tenuto fermo grazie ad un marchingegno fatto di zeppetti di legno appena appoggiati che si tenevano in piedi precariamente. Sotto al mattone veniva messa un'oliva, un vermetto o qualche briciola di pane per attirare gli uccellini. Bastava un leggero movimento della povera bestiolina, che l'equilibrio si rompeva e il mattone cadeva imprigionandola.  
**prétula**, sgabello con tre piedi, utilizzato anche per mungere  
**preuzzu**, minuscolo sacchetto di stoffa, nel cui interno si cuciva una medaglietta del santo protettore. Era appeso alla lunga collana di coralli chiamata "rosariu"  
**prezza'**, prezzare, stimare, valutare  
**priggiognero**, prigioniero  
**prigu**, pigro  
**priulatu**, pergolato  
**procanica**, qualità di oliva adatta alla cottura e all'essiccazione  
**proferi'**, offrire, proporre



**proferisse**, offrirsi, dimostrarsi disponibile  
**prollacu**, discorso lamentoso, preambolo noioso  
**promoteche**, si dice di primizie, ortaggi e frutti che maturano per primi  
**pronghe**, prugne  
**pronghette**, pomodori piccoli rotondi, succosi, da appendere e da consumare durante l'inverno  
**prosparu**, fiammifero  
**pruntu**, pronto, risoluto, tempestivo  
**puccattu**, pannocchia senza semi, serviva per accendere il fuoco  
**pughe**, foglie a coda di rondine del fusto erbaceo dell'avena selvatica  
**pulica'**, pulire i legumi secchi separando i buoni dallo scarto  
**pummidoro**, pomodoro  
**pungica'**, pungere  
**punta'**, focalizzare, fissare con lo sguardo  
**puntarelle**, verdura della famiglia della cicoria  
**puntella'**, puntellare  
**puntigghiu**, puntiglio  
**pupazza**, bambola  
**pupazzu**, pupazzo  
**pupittu**, pupetto  
**pupu**, pupo  
**purillu**, brufolo  
**pusa'**, posare  
**pustema**, piaga purulenta, infetta  
**puzola**, infiammazione del polso  
**puzu**, polso  
**puzza'**, puzzare  
**puzzu**, pozzo  
**puzzulana**, pozzolana  
**puzzulente**, cimice  
**quagghiu**, caglio  
**quagghia'**, quagliare  
**quagghia**, quaglia  
**quaiozza**, vescica della pelle  
**quanno**, quando

**quartucciu**, recipiente di legno: misura per piccole quantità di olive (3 Kg.)  
**quello nostru**, (quello nostro) terreno di proprietà  
**quillu**, quello, lui  
**quinata**, cognata  
**quinatimu**, mio cognato  
**quinatitu**, tuo cognato  
**quinatoma**, mia cognata  
**quinatota**, tua cognata  
**quinatu**, cognato  
**quistio'**, questione  
**quistiona'**, discutere animatamente  
**quistu**, questo  
**raccheru**, rantolo che precede la morte  
**rachiticu**, rachitico  
**radica gialla**, carota  
**radica**, radice  
**rafacanu**, persona meschina, attaccata ai soldi, calcolatrice  
**raganelle**, sorta di girandole di legno che roteate emettevano un suono gracitante. Con esse, il venerdì santo, i bambini, in giro per il paese, annunciavano l'inizio delle "Tre ore di Agonia di Gesù"  
**raganu**, ramarro, ma è anche riferito a persona brutta  
**ragghia' o raja'**, tagliare  
**raggio'**, ragione, ma anche tanto quanto, (es. *a raggio' de 'n quartu d'ogghiu ... il tanto di un quarto d'olio*)  
**ramacce**, rami piccoli usati nel forno a legna, frasche  
**ramiccia**, erba che si propaga largamente e nuoce alle colture dei campi, gramigna  
**ramoracce**, erbe spontanee anche commestibili  
**ramu**, ramo  
**ranale**, granaio  
**ranatu**, frutto del melograno  
**ranchi**, crampi  
**ranciata**, aranciata

**rancichitu o rancicu**, rancido  
**ranciu**, granchio  
**ranturcu**, granturco, mais  
**ranzolischia o ranzolischiu**, grandine piccola, morbida, mista ad acqua  
**rapazzola**, giaciglio di campagna fatto di paglia e foglie secche, si dice anche riferendosi ad un letto disfatto  
**rapi**, rape  
**rappezzu**, rimedio provvisorio e inadeguato  
**rapunzulu**, raperonzolo, radice commestibile di una pianta erbacea  
**raschia'**, raschiare, graffiare  
**raschiatu**, graffiato  
**raschiu**, graffio  
**rascile o roscile**, stomaco del pollo o di altri uccelli, ventriglio  
**raspa'**, raspare  
**raspu**, raspo  
**rastrellu o rastellu**, rastrello  
**rasuru**, rasoio  
**raticula**, graticola, griglia  
**ratta'**, grattare  
**rattacacia**, grattugia per il formaggio  
**rattachecca**, granatina  
**rattapplà**, cose messe alla rinfusa senza un ordine preciso  
**rattasse**, grattarsi  
**rattatu**, grattato  
**ravenna**, pregiato tipo di ciliegia, carnosa, dura e saporita  
**razzatu**, bruciato dal sole  
**razzi**, raggi della bicicletta  
**rebbarda'**, rovesciare, capovolgere  
**rebbardasse**, ribaltarsi, capovolgersi  
**rebbardatu**, ribaltato  
**rebbatte**, corrispondere (es. *No' me rebbattu i cunti*: non mi tornano i conti)  
**rebbela'**, ricoprire  
**rebbega'**, albergare, ospitare  
**rebbegasse**, ospitare, prendersi cura, prendere in casa, in senso lato prendere moglie o marito come ripiego

**rebbianchi'**, tinteggiare, imbiancare  
**rebbocca'**, aggiungere per aumentare una certa quantità liquida  
**rebbommeta**, rimbomba, echeggia  
**rebboticchia' o bboticchia'**, avvolgere, incartare  
**rebboticchiatu**, avvolto, incartato, arrotolato  
**recacchi**, nuovi germogli della pianta  
**recaccia'**, mettere nuovi germogli, tirar fuori di nuovo, svelare, affibbiare un soprannome  
**recagghi** (di pollo), interiora di pollo  
**recala'**, scendere  
**recalatu**, sceso, abbassato  
**recalla'**, fare un lavoro molto faticoso con la vanga o con l'aratro, in periodi molto caldi  
**recallatu**, terra lavorata rigirando le zolle  
**recanzona'**, canzonare, prendere in giro  
**recapa'**, scegliere  
**recapasse**, disimpegnarsi, far fronte agli impegni  
**recapicce**, rientrare in una precedente collocazione, capire di nuovo  
**recaza'**, sotterrare  
**reccapezza'**, mettere insieme, racimolare a fatica,  
**reccapezzarelle**, donne che andavano a racimolare le olive rimaste in terra o sulle piante dopo la raccolta del padrone  
**reccapezzasse**, raccapezzarsi, orientarsi  
**recchia**, orecchio  
**recchinu**, orecchino  
**recciuchitu**, rimpicciolito, ristretto  
**recommanna'**, raccomandare  
**recompagna'**, riaccompagnare  
**recompagnasse**, unirsi ad un nuovo compagno o compagna dopo una separazione  
**reconfronta'**, corrispondere, coincidere, fare la rima

**reconfrontasse**, mettersi a confronto, paragonarsi, corrispondere  
**recongia'**, rammendare  
**reconta'**, raccontare  
**reccorta'**, accorciare  
**reccortatu**, accorciato  
**reccriasse**, divagarsi, ricrearsi  
**reccummida'**, riaccomodare, aggiustare  
**reccuppula'**, raccontare balle  
**reccuverasse**, ripararsi, proteggersi  
**rechiama'**, richiamare  
**recogghie**, raccogliere o capire il carattere (es. *se ll'ha recotu*)  
**recomincia'**, ricominciare  
**recompenza'**, ricompensare  
**reconosce**, riconoscere  
**recontenese**, essere lusingato, compiacersi  
**recopia'**, ricopiare, trascrivere  
**recopio'**, colui che copia o imita ( inteso in senso dispregiativo)  
**recopri'**, ricoprire  
**recotu**, raccolto  
**recoze**, raccolse  
**recredese**, ricredersi  
**recresce**, lievitare, aumentare  
**recresciuta**, lievitata  
**recuricu**, propaggine, modo per riprodurre una pianta, interrando un ramo perché metta radici dando origine ad una nuova pianta  
**reda'**, ridare, restituire  
**redderizza'**, raddrizzare, correggere  
**reddoppia'**, raddoppiare  
**redduce**, ridurre, ricondurre, radunare  
**redducese**, ridursi  
**redende**, rasente, così vicino da sfiorare  
**redi'**, ridire, salvarsi (es. *l'ha reditta*: ha superato la fase critica, si è salvato)  
**rediculu**, ridicolo  
**reesse**, essere di nuovo, riapparire  
**reecolu o reessolu**, eccolo di nuovo  
**refa'**, rifare, ripetere, ripassare in padella

**refasse**, rifarsi, prendersi una rivincita  
**refattu**, non più fresco, fatto di nuovo, ripetuto,  
**refeni'**, rifinire, finire di nuovo  
**reffiatu'**, rilassarsi,  
**reffiatasse**, prendersi una pausa, distendersi, rilassarsi  
**reffiatu**, benessere, sollievo (es. *che reffiatu!*)  
**reffila'**, affilare, assottigliare  
**reffossate**, incavate  
**refiata'**, respirare, riprendere fiato  
**reficca'**, rimettere, far rientrare, subire, incassare, dimagrire  
**refredda'**, raffreddare  
**refreddasse**, raffreddarsi  
**refreddatu**, raffreddato  
**refreddore**, raffreddore  
**refriddu**, privo di slancio, di passione, insensibile  
**rega'**, appellativo di ragazzo  
**regala'**, regalare  
**reganu**, organo  
**regghiaza'**, alzare di nuovo  
**reggira'**, girare, rivoltare  
**reggirasse**, rigirarsi, voltarsi  
**regrette**, spaccature della pelle delle mani, dovute al freddo oppure fenditure del terreno arido per il caldo  
**regula'**, regolare  
**regulasse**, regolarsi  
**rei arretu o rei appartarretu**, regredire, ritornare indietro, retrocedere  
**rei'**, riandare, ritornare a casa, rientrare,  
**reicce**, ritornarci  
**reizza'**, aizzare di nuovo  
**relaora'**, riprendere il lavoro  
**relleva'**, dare ad un neonato il nome già appartenuto precedentemente ad un avo, nonno, nonna o altro parente stretto  
**remani'**, rimanere  
**remanna'**, rimandare, mandare indietro  
**remasu**, rimasto  
**rembarza'**, rimbalzare

**rembecillitu**, rimbecillito  
**rembocca'**, rimboccare,  
**remborza'**, rimborsare  
**rembroggia' o rembroja'**,  
peggiore, imbruttire, imbronciare  
**remeddia'**, rimediare, procurare  
**remessa**, rimessa, garage  
**remmacca'**, ammaccare  
**remmaccatu**, ammaccato  
**remmammi'**, rimbambire  
**remmammitu**, rimbambito  
**remmattona'**, ripavimentare  
**remnessa**, perdita  
**remmira'**, rimirare, guardare a lungo  
con ammirazione  
**remmisita**, tira su, fa rinascere  
**remmodega'**, far cadere, rovesciare  
**remmodegasse**, perdere l'equilibrio e  
cadere, rovesciarsi  
**remmodegatu**, caduto per mancanza di  
equilibrio, di sostegno  
**remmori'**, spegnere  
**remmucchia'**, ammassare,  
ammucchiare  
**remoderna'**, rinnovare, rimodernare  
**remonna'**, togliere la buccia, (in senso  
figurato: picchiare sodo)  
**rempegne**, intingere di nuovo, rifornirsi  
nuovamente  
**rempiagne**, rimpiangere  
**rempiazza'**, rimpiazzare  
**rempone**, mettere in alto, salire più in  
alto ma anche andare di traverso (Es: *me  
sse rempone*)  
**rempopolasse**, popolarsi di nuovo  
**rempopolatu**, ripopolato  
**rempostu**, posto in alto, andato di  
traverso  
**remura'**, murare, chiudere con mattoni  
**remuta'**, cambiare di nuovo, cambiare  
abito  
**remutatu**, rivestito a nuovo  
**renasce**, rinascere  
**renatu**, rinato

**rencasa'**, rincasare  
**renchiude**, rinchiudere  
**renchiusu**, rinchiuso, segregato  
**renciafruggia'**, farfugliare, parlare  
confusamente  
**rencompensa**, ricompensa  
**rencompensa'**, ricompensare  
**rencorasse**, rianimarsi, riprendere  
vigore  
**renresce**, provare dispiacere,  
rincreocere  
**rendennesenne**, intendersene  
**rendenne**, (es. *se nne rendenne*) se ne  
intende  
**renfaccia'**, rinfacciare, riaffacciarsi di  
malanni, cibo digerito male che torna su  
**renfascia'**, fasciare, bendare  
**renfortelli'**, irrobustire, rinforzare  
**renfortellitu**, irrobustito, rinforzato  
**renfrescasse**, rinfrescarsi  
**renfrescatu**, rinfrescato, rinnovato  
**renfriscu**, rinfresco  
**renfrongia'**, rinfacciare a qualcuno il  
bene fatto  
**renga**, aringa  
**rengalluzzitu**, ringalluzzito, baldanzoso  
**rengavicchiatu**, accavallato, intrecciato  
**rengazzamatti'**, rimbambire,  
rimbecillire  
**rengiovanisse**, ringiovanire  
**rengiovanitu**, ringiovanito  
**rengrazia'**, ringraziare  
**rengrenzatu**, pieno di rughe,  
raggrinzito  
**rengrenze**, rughe  
**reni'**, ritornare  
**rennottasse**, tornare a casa prima che si  
faccia notte ( Es: *non te rennotti mai!*)  
**rennova'**, rinnovare  
**rennuvelasse o 'nnuvelasse**,  
annuolarsi, oscurarsi, rabbuiarsi,  
turbarsi  
**renomatu**, rinomato  
**rensecchitu**, rinsecchito, dimagrito

**rentanasse**, rintanarsi, nascondersi  
**rentonaca'**, intonacare di nuovo  
**rentorcinatu**, avvolto, attorcigliato  
**rentorta'** ... **e vutti**, operazione che precede la vendemmia, consiste nel tenere a bagno per diversi giorni il legno delle botti rimaste all'asciutto durante l'estate

**rentrippiu**, piegolina o piega di emergenza che si fa momentaneamente ad un abito per accorciarlo o stringerlo

**rentrona'**, rintronare, rimbombare

**rentronatu**, rintronato, stordito

**renzerta'**, fare un nuovo innesto

**renzotitu**, impacciato, inibito,

**repaga'**, ripagare

**repara'**, difendere, riparare, proteggere

**reparasse**, ripararsi, proteggersi

**reparla'**, riparlare, riallacciare rapporti interrotti

**repassa'**, ripassare

**repenne**, pendere, ciondolare

**repennoluni**, penzoloni

**repenzacce**, ripensarci

**repiega' o piega'**, piegare

**repighia'**, riprendere

**repoli'**, ripulire, portare via tutto

**repolitu**, ripulito, vestito a nuovo, privato di tutto ma anche inguaiato ( Es. "Te sì repolitu!" : Ti sei inguaiato!)

**repone**, riporre, porre una cosa in luogo adatto per custodirla con cura

**reporta'**, riportare, restituire

**reppa**, terreno scosceso, burrone

**reppacia'**, fare pace

**reppara'**, rimettersi in pari

**reppedese**, desiderare che si ripeta, rimpiangere

**reppennecasse**, riappisolarsi

**reppennericasse**, appendersi , aggrapparsi

**reppezza'**, rappezzare, rattoppare

**reppezzuta'**, rendere appuntito

**reppiccicu**, lavoro grossolano, rozzo

**representasse**, ripresentarsi

**reprica'**, insistere, replicare

**reprova'**, riprovare

**reprovacce**, riprovarci

**repusa'**, riposare

**reputa'**, considerare

**reputazzio'**, reputazione

**requadra'**, riquadrare

**rerrazza'**, prendere le caratteristiche della razza, riprendere alcuni aspetti del carattere tipici e comuni a molti componenti della famiglia

**rerrempi'**, riempire

**rerrempisse**, riempirsi

**rerrendranza**, rientranza

**rerrentra'**, rientrare

**rerriva'**, raggiungere

**rerrizzasse**, rialzarsi

**rerropi'**, riaprire

**resalli'**, risalire

**resarda'**, rimbalzare, saldare di nuovo

**resbanzurri'**, rimbalzare

**resbanzurritu**, rimbalzato

**resbassa'**, diminuire, riabbassare

**resbraga'**, demolire di nuovo

**rescalla'**, riscaldare

**rescallasse**, riscaldarsi

**rescappa'**, riuscire, scappare di nuovo, far riuscire bene un lavoro, far tornare un conto

**rescatta'**, riscattare

**rescattu**, riscatto

**rescaza'**, riesumare, dissotterrare

**rescegne**, ridiscendere

**reschiara'**, rischiarare, risciacquare il bucato

**reschiari'**, rischiarire

**resciacqua'**, risciacquare

**rescingontra'**, andare incontro

**rescote**, riscuotere

**rescrive**, riscrivere



**resedutu**, seduto di nuovo, abbassato (si può riferire ad un dolce prima lievitato poi sgonfiato)  
**resfascia**', sfasciare, distruggere  
**resibbula**, erisipela, malattia della pelle  
**resobbolli**', ribollire, fermentare,  
**resola**', risuolare  
**resollewa**', risollevare, confortare  
**resolutu**, risoluto  
**resparagna**', risparmiare  
**resparti**', spartire, dividere  
**respecchia**', rispecchiare  
**respia**', dare un'occhiata, controllare  
**responne**, rispondere  
**ressetta**', rassettare  
**ressomigghia**', assomigliare  
**ressucca**', asciugare  
**ressuccasse**, asciugarsi  
**restabilisse**, ristabilirsi, rimettersi, guarire  
**restabilitu**, guarito, ristabilito  
**restregne**, restringere, radunare, raccogliere, rastrellare una zona alla ricerca di persone o cose,  
**restrittu**, ristretto  
**resurda**, risulta, ( Es. *Che me resurda?*: A che pro? A quale scopo?)  
**resveghiasse**, risvegliarsi  
**resvigghiu**, appena sveglio  
**retagghi**, interiora di pollo  
**retagghia**', ritagliare  
**retegne**, tingere di un nuovo colore  
**retirasse**, ritirarsi, rinunciare  
**retocca**', ritoccare, correggere  
**retornasse**, tornare indietro  
**retratta**', fare un ritratto  
**retrattu**, ritratto  
**retravanza**' o **travanza**', avanzare, rimanere  
**retravanzatu**, avanzato, rimasto come residuo  
**retroa**', ritrovare  
**rettacca**', riattaccare qualcosa o tornare al lavoro

**rettizza**', attizzare di nuovo, ravvivare il fuoco,  
**rettura**', richiudere, tappare  
**returni**, andirivieni  
**reurla**' ... **l'occhi**, spalancare, sgranare gli occhi per la tensione, l'inquietudine o la sorpresa  
**revede**' o **revarda**', guardare di nuovo  
**reveni**' o **reni**', tornare  
**revestisse**, rivestirsi, provvedersi di nuovi vestiti  
**revommita**' o **vommita**', vomitare  
**revota**', rivoltare, girare  
**revotasse**, girarsi, rivoltarsi  
**revoteca**', rovesciare  
**revotecasse** o **remmotecasse**, rovesciarsi  
**revotecatu** o **remmotecatu**, rovesciato  
**revucina**', arroventare  
**revucinato**, arroventato  
**revvivasse**, tornare a vivere, riprendere forza  
**rezzela**', sistemare alla meglio, mettere in ordine, rassettare  
**rezzelata**, rassettata veloce e poco accurata  
**ricci**, riccioli, trucioli di legno  
**riccu**, ricco  
**ricorizzia**, liquirizia  
**rinalata**, vaso da notte pieno  
**rinale**, vaso da notte  
**rinu**, rene  
**rio**', rione  
**ripi**, rupi  
**rischia**, lisca  
**rischia**', rischiare  
**risicu**, rischio (Es: *a risicu de ... a rischio di...*)  
**risorve**, risolvere  
**rispetta**', rispettare  
**rittu**, dritto  
**riveri**' o **reveri**', riverire  
**riversina**, parte del lenzuolo sopra, normalmente decorata e ricamata con il

motivo dei cuscini, che va ripiegata sopra le coperte

**rivoluzzio**', rivoluzione

**rizza**', alzare,

**rizzasse**, alzarsi

**rocchiiu**, pezzo (Es: 'n rochiiu 'e pa': un pezzo di pane)

**Rocchiiu**, zona del paese situata in viale Rieti

**rode**, prude

**rogno**', rognone, rene di animale macellato

**rollo**, capannello, piccolo gruppo di gente

**romitu**, eremita

**ronca**, roncola

**rosania**, rosolia

**rosariu**, rosario, filo lungo di coralli, che ricade sul petto, accessorio del costume tradizionale

**roseca**', rosicchiare, rodere

**rosecarellu**, nervosismo, inquietudine, ma anche cartilagine e tendini della carne cotta

**rospu**, rospo,

**roste**, (**fa' e roste**) zappare la terra intorno ad una pianta,

**rota**, ruota

**rotagghia**, rotaia

**rotta**', ruttare

**rotte**, grotta naturale, situata spesso all'interno di stalle o locali

**rottu**, rutto

**rotula**', rotolare

**rotulu**, rotolo

**rotunnu**, rotondo

**rrancichitu**, sostanza grassa andata a male, con sapore di rancido

**rregge**, reggere

**rreggese**, reggersi

**rregna**' ... **i denti**, digrinare i denti, strofinare le arcate dentarie per dimostrare un sentimento di rabbia, di collera

**rregnata**... '**e denti**, atto del digrinare i denti

**rregnatina**, bambina magrolina e malaticcia

**rrempi**' o **rerrempi**', riempire

**rrentra**' o **rerrentra**', rientrare

**rropi**' o **rrapi**', aprire

**rrua**', gettare

**rruatu**, gettato, abbandonato

**rrubba**', rubare

**rruvina**' o '**rruina**', rovinare

**rruvinatu** o **rruinatu**, rovinato

**ruffianu**, ruffiano

**ruffula**', russare

**ruffulu**, emissione rumorosa del respiro durante il sonno, capello arruffato

**rugnu**, muso, grugno

**rugnula**', brontolare, lamentarsi

**ruma**', mangiare in continuazione, ruminare, masticare a lungo

**runcittu**, roncola di piccole dimensioni

**runzu**, cicatrice che rimaneva sul braccio dopo la vaccinazione antivaiolosa

**rusciiu**, colore rosso, tuorlo d'uovo

**ruspa**', razzolare in terra, frugare

**ruspaticciu**, terra rimossa solo in superficie

**ruti**, cespugli spinosi, rovi

**ruzza**, ruggine

**ruzzica**, antico gioco di strada: intorno alla circonferenza di legno di una ruota di un carro veniva arrotolato più volte uno spago, il capo si teneva in mano e tirando forte si faceva muovere la ruota più o meno velocemente. Vinceva chi mandava la ruota più lontano.

**ruzzica**', ruzzolare, rotolare

**ruzzicasse**, rotolarsi

**ruzzicatu**, rotolato

**ruzzichitti**, pelucchi della lana, rocchetti di filo per cucire

**ruzzuni**', arrugginire

**ruzzunitu**, arrugginito



**sabbato**, sabato  
**sabbio**’, terreno agricolo sabbioso  
**saccio**, so  
**saccocchetta**, piccola tasca, nel costume tradizionale femminile veniva legata alla vita, sotto la vunnella e fungeva da borsetta  
**saccoccia**, tasca  
**saccu**, sacco  
**saetto**’, grosso serpente non velenoso  
**sagatagiri**, preamboli inutili  
**sagne**, fettuccine fatte in casa, larghe, senza uova  
**sagnocco**’, tontolone, sempliciotto  
**Sagra**, festa, per i Palombaresi è sinonimo di “Festa delle cerase”  
**sala**’, salare  
**salina**, sale fino  
**salli**’, salire  
**Sammiasciaru**, abitante del rione San Biagio  
**Sammiasciu**, San Biagio chiesa e rione  
**sammucu**, pianta del sambuco  
**Sangianni**, San Giovanni, comparato, fatto da padrino  
**santarellu**, santino, immagine sacra stampata su cartoncino  
**Santeggiu o Santuggiduu**, Sant’Egidio chiesa e rione del paese  
**Santuggidiaru**, abitante del rione Sant’Egidio  
**Santupolese**, abitante di San Polo  
**Santupolu**, San Polo dei Cavalieri  
**sanu**, sano, intero  
**sapi**’, sapere  
**saputu**, saputo, saccente  
**saracca**, aringa salata e affumicata  
**saragu**, veste ampia, informe, di tela grossa  
**sarda**’, saltare, saldare  
**sardamonto**’, gioco del “salta montone”  
**sardatrice**, saldatrice  
**sardarellu**, saltarello

**sarria**, sarebbe  
**sartòra**, sarta  
**sartore**, sarto  
**sarvia**, salvia, ma anche Salvia, località agricola  
**sarviana**, una qualità di olive da olio  
**sarvietta**, tovagliolo, salvietta  
**sarvognunu!** esclamazione di meraviglia  
**sarzetta**, salsetta  
**satollasse**, saziarsi  
**satullu**, sazio  
**sbaggia**’, sbagliare  
**sbaggiu**, sbaglio  
**sbalanza**’, sbilanciare, sbandare, barcollare  
**sbanda**’, sbandare  
**sbanfu**, tanfo, fetore  
**sbaratta**’, scambiare, barattare con altro  
**sbarella**’, vacillare, sbarellare  
**sbarza**’, sbalzare, non seguire un filo logico nel parlare  
**sbassa**’, abbassare, diminuire  
**sbatte**, sbattere  
**sbattimuru**, gioco del “battimuro”  
**sbaugghia**’, sbavare  
**sbiaciditu**, riferito al forno quasi spento  
**sbianca**’, sbiancare, tinggiare di bianco  
**sbillungu**, esile, sottile, di forma allungata  
**sbinnonno/a**, bisnonno/a  
**sbiuta**’, svuotare un recipiente  
**sbiutatu**, svuotato  
**sbollenta**’, sbollentare  
**sbologna**’, sbolognare  
**sboticchia**’, svolgere, scartare un involucre  
**sbottona**’, sbottonare  
**sbottonasse**, sbottonarsi, parlare senza reticenze  
**sbracciasse**, sbracciarsi

**sbraccia'**, smuovere la brace ed eliminare la cenere che la ricopre per ravvivare il fuoco o arrostitire la carne  
**sbraga'**, demolire  
**sbragaletto'**, persona sciatta, trasandata (con le braghe scese)  
**sbragu**, quantità notevole ( es. 'nu sbragu 'e liva )  
**sbraita'**, sbraitare  
**sbrillenta'**, perdere elasticità e aderenza  
**sbrillentatu**, che ha perso elasticità  
**sbrilluccica'**, brillare  
**sbrindella'**, sbrindellare, lacerare  
**sbrindellatu**, smagliato, lacero, ridotto a brandelli,  
**sbrisciuli**, briciole dell'impasto di acqua e farina, usate per preparare i frascarelli ma anche frammenti risultanti da pezzi di grasso di maiale fatti sciogliere sul fuoco per ricavarci lo strutto  
**sbrocca'**, perdere il controllo, essere fuori di testa  
**sbroja' o sbrogghia'**, sbrogliare, districare  
**sbronchisse**, appellativo di cappotto, soprabito pesante  
**sbruffa'**, spruzzare  
**sbruffo'**, sbruffone, spaccone  
**sbuffa'**, sbuffare  
**sbuffetto'**, schiaffo  
**sbuscia'**, bucare, forare  
**sbusciafratti**, scricciolo  
**sbusciatu**, bucato  
**sbutta'**, sbagliare nel gioco, fallire un tentativo  
**scacacciu**, diarrea  
**scacarigghia'**, emissione di feci riferito a animali: muli , asini, cavalli, galline, conigli  
**scacchia' ... a vigna**, togliere i germogli che non produrranno frutto  
**scafasse**, emanciparsi, migliorare i propri modi, acquisire nuove esperienze  
**scafata**, contorno a base di fave cotte

**scafatu**, incivilito, spigliato, migliorato nei modi  
**scafu**, fava romanesca  
**scaja**, piccola parte, pezzetto  
**scaja'**, rimediare qualcosa  
**scajia 'e cipolla**, pellicina che la ricopre, detto anche di uno spessore molto sottile  
**scalabbro'**, calabrone, spasimante  
**scalandriu**, sorta di scala a libretto  
**scalla'**, scaldare  
**scallalettu**, scaldaletto  
**scallasse**, scaldarsi  
**scallinu**, scaldino  
**scaluni**, scale molto larghe  
**scamicciolatu**, scamicciato, in maniche di camicia  
**scamisciata**, camicia di lino bianco, impreziosita nello scollo da un merletto bianco pieghettato e inamidato. Si indossa sotto la camiciaola.  
**scancella'**, cancellare  
**scangina**, scaffale, mensola di un ripostiglio  
**scannatu**, spiantato, scannato  
**scannature**, interiora di abbacchio da latte  
**scanza'**, scansare, evitare, mettere da parte  
**scapili'**, capire, comprendere  
**scapillatu**, spettinato  
**scapoccia'**, uscire di senno  
**scapocciu**, grosso sbaglio  
**scappa'**, uscire, scappare, sbottare, manifestare improvvisamente le proprie idee  
**scappellottu**, scappellotto, scapaccione  
**scappotta'**, scappottare  
**scappottata**, riferito a una automobile con il tettuccio aperto  
**scapucollasse**, farsi molto male dopo un ruzzolone, correre all'impazzata  
**scapucollu**, tratto fortemente scosceso, dirupo

**scapuotasse**, muoversi, districarsi, cavarsi dall'impaccio  
**scarabocchia'**, scarabocchiare  
**scarafigna'**, graffiare profondamente  
**scarafignatu**, lacerato dai graffi  
**scarcagni'**, pulire a fondo lo sporco tenace  
**scarciofulu o carciofulu**, carciofo  
**scardafacciu**, persona o oggetto brutto a vedersi  
**scareca'**, scaricare  
**scarginatu**, scalcinato, rovinato  
**scarlattu**, giacchetta di panno rosso scarlatto rifinita ai polsi con guarnizioni di galloni e bottoncini d'oro. Fa parte del costume tradizionale femminile  
**scarmanatu**, scalmanato  
**scarnalitu**, molto tirchio  
**scarpi**, scarpe  
**scarpo'**, scarpone  
**scarpori'**, sradicare  
**scarporitu**, sradicato  
**scarraccia'**, scorrere rovinosamente, trascinare  
**scarracciu**, terreno danneggiato dallo scorrere impetuoso dell'acqua piovana che ha trascinato sedimenti e terriccio  
**scarselle**, piccole zolle di terra smosse con la zappetta intorno al fusto di una pianta  
**scarta'**, scartare  
**scartabella'**, rovistare, frugare tra le carte  
**scartocciu o scartoccittu**, cartoccio di medie e piccole dimensioni usato per contenere alimenti e non  
**scassatu, (fa' o scassatu)** vangare e smuovere la terra in profondità ( per circa 60 cm.)  
**scastagnata**, ricerca veloce, furtiva  
**scatafasciu (a scatafasciu)**, a catafascio, in rovina,  
**scatorcio**, catorcio, cosa o persona malandata

**scatula**, scatola  
**scausalmente**, per caso  
**scauzotto**, letteralmente: scalzo, ma in senso lato persona semplice e umile  
**scauzu**, scalzo  
**scavicchiatu**, con le giunture degli arti slogate  
**scaza'**, dissotterrare  
**scazarinatu**, pavimento danneggiato, con mattoni sollevati o mancanti  
**scegne**, scendere  
**scella**, ascella, ala degli uccelli  
**scelleca'**, scrollare, scuotere  
**scellecata**, scossone  
**scelonitu o sciolonitu**, stordito, imbambolato  
**scendò**, abito lungo e informe  
**scerne**, vedere, sopportare, tollerare  
**scesa**, discesa  
**schiafana**, chiazza rossa della pelle  
**schiaffa'**, schiaffare, infilare, collocare  
**schianta**, grappolo d'uva  
**schiantarella**, parte di un grappolo d'uva  
**schiariga**, frammento, fastidiosa piccola scheggia di legno infilata nella carne  
**schicchera**, scossa elettrica  
**schina**, schiena  
**schioda'**, schiodare, smuovere  
**schiopittu**, fuciletto giocattolo  
**schioppu**, fucile da caccia  
**schizzignusu**, schizzinoso  
**sci o scine**, sì affermativo  
**sciacquaturu**, lavello di cucina con ripiano per la conca  
**sciacquetta**, donna sciocca e superficiale  
**sciala'**, scialare, sprecare, sperperare  
**scialacquo'**, sperperone, spendaccione  
**scialletta**, sciarpa, scialle di lana di forma rotonda che si metteva sulle spalle in casa durante l'inverno  
**sciamannona**, donna trasandata, sciatta  
**sciampagno'**, sperperone, dissipatore

*scianga'*, allargare, deformare  
*scianganatu*, storpio, deformato  
*sciapità*, sciocchezze, complimenti esagerati, eccessive cerimonie  
*sciapu*, insipido, sciocco, esagerato  
*sciardogna*, anemone  
*scibbe'!* esclamazione di piacere: che bello!  
*scifata*, quantità abbondante corrispondente a quella contenuta in un vassoio di legno, "u scifu" appunto  
*scifellittu*, piccolo vassoio di legno  
*scifu*, vassoio di legno  
*scinica'*, sbriciolare, ridurre in pezzi  
*scinicatu*, sbriciolato, ridotto in pezzi  
*scioccagghie o scioccaje*, orecchini d'oro con pendenti di corallo rosso o di perle  
*sciogghie o scioje*, sciogliere  
*sciorevellatu*, scervellato, sbadato  
*sciotu*, sciolto  
*sciufilella'*, scivolare  
*sciufilella o sciufilelli*, antico gioco di strada: si scivolava seduti sui muretti inclinati rivestiti di pietra levigata; nelle discese, con un cartone sotto il sedere, quando nevicava, e ancora nelle discese del paese, seduti su un secchio di latta aperto  
*sciupa'*, sciupare, sperperare  
*sciupasse*, deperire, perdere peso  
*sciupatu*, deperito, smunto  
*scoccia'*, scocciare, rompere  
*scocciapigne*, antico gioco popolare. Consiste nel cercare di rompere, con un bastone e bendati, pentole di terracotta con sorpresa.  
*scoce*, scuocere  
*scofanasse*, ingozzarsi, mangiare con voracità e ingordigia  
*scofanatu*, sfrenato e ingordo nel mangiare  
*scojonatu*, scanzonato  
*scola'*, scolare

*scolabbrodo*, colabrodo  
*scolamaccaruni*, scolapasta  
*scolasse*, bere fino all'ultima goccia  
*scolla'*, scollare  
*scolostriu*, colostro  
*scommusula'*, rovistare, scombusolare  
*scommusulatu*, scombusolato  
*scompagnatu*, spaiato  
*scomponese*, scomporsi, agitarsi, alterarsi  
*sconocchiasse*, ridursi in pessime condizioni fisiche, rompersi le ossa  
*sconocchiatu*, indolenzito, con le ossa rotte  
*scoperchia'*, scoperchiare  
*scopetto'*, spazzolone usato per lavare il pavimento  
*scoppa*, insalatiera ma indica anche una considerevole quantità di cibo corrispondente ad una insalatiera ( Es. 'na scoppa 'e maccaruni )  
*scoppata*, si dice di scarpa rovinata, con la suola scucita e la tomaia sollevata  
*scoppia'*, scoppiare, esplodere  
*scoppula*, coppola  
*scoprise*, scoprirsi  
*scorda'*, scordare, dimenticare, perdere l'accordatura  
*scorazza'*, scorrazzare  
*scorrea*, scoreggia  
*scorrea'*, scoreggiare, emettere gas intestinali  
*scorretura*, dolore che si irradia nelle vicinanze della zona colpita  
*scorta'*, finire, terminare  
*scorteca'*, scorticare, spellare  
*scortecatu*, scorticato  
*scorteccia'*, scortecciare, togliere la corteccia  
*scurtu*, finito, terminato  
*scorzona'*, rimproverare aspramente, togliere a fondo il sudiciume  
*scosci'*, scuire  
*scoscitu*, scucito

**scossu**, scòsso, turbato  
**scòte**, scuotere  
**scoteca'**, spolpare con i denti le ossa della carne cotta  
**scozza' o scozzona'**, lavare indumenti o biancheria molto sporca, togliere uno sporco ostinato  
**scrima**, scriminatura, riga che si fa per dividere i capelli  
**scrocca'**, scroccare, crollare, cedere  
**scrocchia'**, piovere a dirotto  
**scrocchiu**, caduta, ruzzolone  
**scrocco'**, scroccone  
**scropi'**, scoprire  
**scrosta'**, scrostare  
**scrucchiula'**, mondare, liberare i legumi dal baccello  
**scucchia**, mento molto pronunciato  
**scudella**, scodella  
**scudu**, ex valore di cinque lire  
**scuffia**, cuffia, sbornia  
**scugghiату**, riferito a persona debole, incapace e poco energica  
**scummida'**, scomodare, disturbare  
**scummidasse**, scomodarsi, prendersi un disturbo per fare un piacere a uno  
**scupella'**, tagliare la parte superiore di un albero  
**scupellatu**, albero potato in modo rudimentale, tagliato in alto  
**scurtu**, finito, terminato  
**scuru**, scuro, buio  
**sdegnà'**, togliere il vizio, l'abitudine  
**sdejuna'**, rompere il digiuno  
**sdeluffiату**, sfiancato, stremato, con andatura cascante  
**sdentatu**, sdentato  
**sderrinatu**, sderenato, esausto, sfinito  
**se morse**, morì  
**sea**, sua  
**secca'**, seccare, essiccare  
**seccardina**, magra, filiforme  
**securu**, sicuro  
**sedesse**, sedersi

**sedeturu**, sedile  
**sediola**, sedia  
**sedioletta**, seggiolina  
**see**, sue  
**sei**, suoi  
**sellaru**, sedano  
**sene che**, eccetto che, tranne che  
**seppelli'**, seppellire  
**seppellitu**, sepolto  
**sergi**, selci  
**sergiату**, selciato  
**serra'**, chiudere  
**seru**, siero  
**servaticu**, selvatico  
**servi'**, servire  
**servitu**, servito  
**seu**, suo  
**sfalli'**, sbagliare  
**sfarfalla'**, andare di palo in frasca, non seguire un filo logico nel ragionamento  
**sfascia'**, sfasciare  
**sfasciату**, sfasciato  
**sfergia'**, aprir bocca  
**sferruzza'**, sferruzzare  
**sfettuccia'**, ridurre a brandelli un capo di abbigliamento, un tessuto  
**sfilatinu**, sfilatino  
**sfogu 'e Sant'Antogno**, fuoco di Sant'Antonio  
**sfogu**, sfogo  
**sfonna'**, sfondare  
**sfonnatu**, senza fondo  
**sfonno'**, sfondone, grosso errore commesso nel parlare o nello scrivere (pl. *sfonnumi*)  
**sformacce**, meravigliarsi, non riuscire a capacitarsi, restarci male  
**sforra'**, soffiarsi il naso  
**sfotte**, sfootere  
**sfracellasse**, sfracellarsi, andare in pezzi  
**sfratta'**, sfrattare  
**sfrie**, soffriggere

*sfrittu*, soffritto  
*sfughetta'*, avere un atteggiamento  
altezzoso e scostante  
*sfui'*, sfuggire, evitare  
*sgabbuzzinu*, sgabuzzino  
*sgaggia'*, sfoggiare nuovi vestiti  
*sgagnellu*, apprendista muratore  
*sgama'*, sgamare, intuire, accorgersi  
*sganajata*, occhiata veloce, breve  
perlustrazione  
*sgarra'*, strappare  
*sgarratu*, strappato  
*sgarru*, strappo, torto  
*sgavalla'*, scavalcare  
*sgobba'*, sgobbare  
*sgommarellu*, mestolo  
*sgrava'*, sgravare, partorire  
*sgrulla'*, spolverare i tessuti agitandoli  
*sgrullo'*, acquazzone  
*sguajatu*, sguaiato, volgare  
*sicchittu*, magrolino  
*siccu scocciatu*, magrissimo  
*siccu*, magro  
*sicumèra*, discorso noioso  
*siguita'*, seguire, continuare  
*simamènte*, specialmente  
*simmula*, semola, crusca  
*sinceru*, sincero, genuino, sano  
*sindacu*, sindaco  
*situ*, sito, luogo  
*situle*, setole  
*sivu*, grasso, sebo  
*sloggia'*, sloggiare  
*smachina'*, cucire a macchina  
*smammatu*, svezzato  
*smaniusu*, smanioso  
*smirzu*, smilzo  
*smorza'*, spegnere  
*smucchia'*, togliere dal mucchio,  
diminuire  
*smucculatu*, riferito al collo reciso di  
una bottiglia, persona fuori di testa

*smucina'*, rimestare, smuovere,  
mescolare  
*sobbolli'*, cuocere con un leggero  
bollore  
*sobboteca'*, rivoltare  
*socera*, suocera  
*socioroma o sociorma*, mia suocera  
*sociorota*, tua suocera  
*socirimu o sociurmu*, mio suocero  
*sociriti*, i tuoi suoceri  
*sociru*, suocero  
*socirutu*, tuo suocero  
*soddisfazio' o sosfazio'*, soddisfazione  
*sofà*, divano  
*soffittu*, soffitto  
*sofisticu*, sofisticato  
*soghgia*, soglia  
*sòla*, suola, sola, truffa, imbroglio  
*solaru*, solaio  
*soleca (pizza a soleca)*, pizza a solchi  
*soletta*, solaio, ma anche parte del  
calzino fatto a ferri, corrispondente alla  
pianta del piede  
*solu*, teglia  
*soma*, carico di asini o muli  
*somiggia'*, somigliare  
*somenta'*, seminare  
*sommarina*, rosmarino  
*sonarellu*, rampa di scale esterne con  
pianerottolo  
*sopportazio'*, sopportazione  
*soppurgu o seppurgu*, sepolcro  
*soprammani*, tipo di punto per non far  
sfilacciare un tessuto tagliato con le  
forbici  
*sopr'ecco*, qui sopra  
*sopr'esso*, lì sopra (vicino a chi ascolta)  
*sopra*, soprabito  
*sopre logo*, là sopra (lontano sia da chi  
parla che da chi ascolta)  
*sopre*, sopra, in alto  
*sòrda*, tua sorella  
*sordatu*, soldato

**sòrdi**, soldi  
**soreca**, grosso topo di fogna  
**sòrfa**, solfurea  
**sorge**, topo  
**sorluzza'**, singhiozzare  
**sorluzzu**, singhiozzo  
**sorma**, mia sorella  
**sorma coggina**, mia cugina  
**sorova**, frutto del sorbo, giuggiula  
**sorricchiu**, falchetto usato per tagliare l'erba  
**sosci**, proprio così, come tu dici  
**sospettusu**, sospettoso  
**sotacillu**, piccolo setaccio  
**sotacciu**, setaccio  
**sottana**, sottoveste ma anche sottogonna in tela pesante indossata sotto la *vunnella*. Aveva molte pieghe concentrate sui fianchi e posteriormente, era orlata di pizzo sangallo o pizzo realizzato all'uncinetto ed era legata in vita da una fettuccia  
**sott'ecco**, qui sotto  
**sott'esso**, lì sotto (vicino a chi ascolta)  
**sotto logo**, là sotto (lontano sia da chi parla che da chi ascolta)  
**sottomuru**, antico gioco di strada: i giocatori, a turno, lanciavano ciascuno una monetina contro la parte bassa di un muro che stava loro dirimpetto. Vinceva tutte le monetine chi mandava il soldo più vicino al muro  
**spaccaccia**, ferita, feritoia, fenditura sul terreno o sul muro  
**spanne**, stendere  
**spaparacchiatu**, spaparanzato, rilassato  
**spappa' o spanecotta'**, scuocere, spappolare  
**spappatu o spanecottatu**, scotto, diventato una pappa  
**sparacina**, asparagina, pianta ornamentale  
**sparaciu**, asparago (pl. *sparaci*)

**sparata**, battuta di spirito, uscita, spacconata  
**sparge**, spargere, diffondere  
**spariatu**, sparso  
**sparicchia'**, sparcchiare  
**sparra**, fazzolettone attorcigliato a ciambella e poggiato sulla testa per reggere in equilibrio pesi di vario tipo: conche, fascine di legno, recipienti...  
**sparti'**, spartire, dividere  
**spasa**, stesa, ma anche notevole quantità di oggetti sparsi  
**spassasse**, spassarsi, divertirsi  
**spassu**, divertimento, spasso, passeggio  
**spassusu**, spassoso  
**spasu**, steso,  
**spavardu**, spavaldo  
**specchiu**, specchio  
**spagne**, spingere  
**spènne**, spendere  
**spenta**, spinta  
**speranzusu**, fiducioso, ottimista  
**sperella**, piccolo raggio di sole  
**sperpera'**, sperperare  
**spetturiatu**, a petto scoperto  
**spezzinu**, merciaio ambulante  
**spiana'**, spianare, facilitare  
**spiattella'**, spiattellare, rivelare segreti, dire apertamente in faccia  
**spiattulennu**, andare in giro senza concludere niente, bighellonare  
**spiccia'**, spicciare, sbrigare le faccende domestiche  
**spicciaturu**, pettine  
**spidale**, ospedale  
**spidu**, spiedo  
**spiga'**, spigare, dimagrire, assottigliarsi  
**spiggiona'**, traslocare  
**spigula'**, carpire notizie e pettegolezzi, indagare  
**spinaroli**, varietà di funghi spontanei, commestibili, primaverili  
**spinatora**, tavola di legno usata per preparare la pasta fatta in casa ma anche

per condirvi e per mangiare la polenta e le sagne  
**spinosa**, istrice  
**spippacchia'**, fumare beatamente  
**spira'**, spirare  
**spiritasse**, gridare disperatamente  
**spiritatu**, disperato, sconvolto  
**spiritu**, alcool  
**spiula**, verghetta acuminata che chiude il forellino, che si fa nella botte per assaggiare il vino, prima di metterci il rubinetto  
**spizzatura**, zagana o merletto di rifinitura  
**spizzichinu**, spuntino, da cui chi spizzica e mangia poco  
**spogghia**, tutto l'occorrente per cambiarsi  
**spogghia' o spoja'**, spogliare  
**spontella'**, cedere, smuovere, arretrare da una convinzione o da un proposito  
**sporbuticu**, scorbutico  
**spormonasse**, sfiatarsi, sgolarsi  
**sportillu**, sportello  
**spraina**, foglia dell'anemone  
**spreca'**, sprecare  
**sprescia'**, spremere, concentrarsi molto  
**sprocedatu**, senza limiti, senza regole  
**sprofunnu**, sprofondo, burrone  
**sprova'**, provare, verificare  
**spulla'**, liberare, con il setaccio, il grano o altri cereali dalla pula e altri residui leggeri  
**spunta' o sponta'**, spuntare, sapere di aceto  
**spuntature**, pezzi di costolette di maiale da fare in umido o arrosto  
**spupazza'**, spupazzare  
**spura'**, spremere, comprimere una ferita o un foruncolo perché ne esca il liquido purulento che contiene  
**spurga'**, spurgare, liberare da rifiuti e ostruzioni ( far spurgare le lumache:

tenerle a digiuno prima di cucinarle, facendole solo evacuare)  
**spusu**, sposo  
**sputagghiu**, sputo  
**squagghia'**, sciogliere  
**squagghiarellu**, attrezzo usato in cucina per non far raggrumare la polenta. È costituito da un ramo privo di corteccia, alla cui estremità ci sono piccoli rametti tagliati di netto  
**squagghiatu**, sciolto, squagliato  
**ssedia**, sedia  
**ssediolo'**, seggiolone  
**ssucca'**, asciugare  
**ssuccamani**, asciugamano  
**ssuccatu**, asciugato  
**ssuccu**, asciutto  
**stabbilitura**, tinteggiatura e intonaco del muro  
**stabbiu**, sterco di animale, usato come concime  
**stacca'**, staccare, terminare il proprio orario di lavoro  
**staccu**, pezzo di stoffa di una certa metratura  
**staggio'**, stagione  
**stagnaru o stagninu**, idraulico  
**stammuccu**, esile e piccolo tronco, in senso lato persona allampanata  
**stanga**, lunga asse di legno  
**stangòna**, donna molto alta  
**stantiu o stantivu**, stantio, che non ha più freschezza  
**Stazzanellu**, abitante di Stazzano  
**stecchia'**, abbattere, prostrare, fiaccare  
**stegne**, stingere  
**stèlle**, residui di legni tagliati con l'accetta  
**stennardo'**, spilungone  
**stennardu**, stendardo  
**stènne**, porgere, stendere  
**stennerellu**, matterello  
**stennese**, stiracchiarsi



**stiepidi'**, diventare tiepido, perdere d'intensità o di entusiasmo  
**stincu**, stinco  
**stingiusu**, ossuto, scarno  
**stinozza'**, esprimersi in italiano in modo ostentato e artificioso  
**stira'**, stirare  
**stommaco**, stomaco  
**stoppacciusu**, stopposo, fibroso  
**stoppile**, lucignolo, stoppino della candela  
**storce**, storcere  
**stordolisse**, stordirsi, stancarsi mentalmente  
**storella**, ricovero per il maiale  
**storturita'**, ingiustizia  
**stozò**, persona tozza e priva di eleganza  
**stoza**, necessario per vivere  
**stra**, al più presto, immediatamente, (es: *stra me nne revao*)  
**stracca'**, stancare  
**straccali**, bretelle  
**straccasse**, stancarsi  
**stracchezza**, stanchezza  
**stracciarolu**, straccivendolo  
**stracciu**, straccio  
**straccu**, stanco  
**Strado'**, stradone, via Garibaldi  
**strafiggatora**, distruttrice, incapace di aver cura delle sue e altrui cose  
**strafogasse**, ingozzarsi di cibo, rimpinzarsi  
**straportasse**, avere una differenza di età (es: *se straportanu 4 anni*, vuol dire che hanno 4 anni di differenza)  
**strappinu**, persona maldestra  
**strascinu**, mezzo utilizzato per trascinare, attrezzo ormai troppo vecchio e inutilizzabile, detto anche di persona in pessime condizioni  
**strea**, strega  
**strega'**, stregare ma anche sfregare, strofinare  
**stregasse**, strofinarsi

**stregne**, stringere  
**streppa**, spiga di grano  
**strilla'**, strillare, gridare  
**strillu**, grido  
**strina'**, ustionare per il freddo  
**strinatu**, ustionato dal freddo  
**strino'**, vento freddo del nord  
**strittu**, stretto  
**strizza'**, strizzare  
**strollega**, zingara, astrologa  
**stroschia'**, trascinare i piedi, strusciare, sfregare  
**strozza'**, strozzare  
**strucca'**, strappare ma anche togliere il trucco  
**struje**, struggere, liquefare, consumare  
**strujese**, sciogliersi, consumarsi, tormentarsi  
**struppia'**, storpiare, deformare  
**struppiu**, storpio, deforme  
**strusciu**, torsolo di mela, di pera o tronco del broccolo  
**struttu**, strutto, sciolto  
**stuali**, stivali  
**stucca'**, stuccare  
**stuccu**, stucco  
**stura'**, sturare, liberare da ostruzioni  
**sturbasse**, provare una forte emozione, avere un malore, perdere i sensi  
**sturbu**, malore, mancamento  
**sturnu**, storno  
**stuzzichinu**, stuzzicadenti  
**subbia**, ferro appuntito e sottile, un po' ricurvo, utilizzato dai calzolari per forare il cuoio per poi cucirlo  
**suga'**, succhiare  
**sugaru o suaru**, sughero  
**sugata**, sorso  
**sugna'**, sognare  
**sugnu**, sogno  
**sugnacciu**, brutto sogno  
**suguni**, succhioni, germogli inutili che affiorano dal terreno o dai rami e poichè

assorbono nutrimento alla pianta, vanno tagliati  
**sulichhi**, solchi  
**surdu**, sordo  
**surfarolu o sorfarolu**, bastoncino di zolfo utilizzato per disinfettare le botti prima di metterci il vino  
**surfu**, zolfo  
**surgittu**, topolino  
**sursu**, sorso  
**svaga'**, svagare, distogliere l'attenzione  
**svagasse**, distrarsi, ricrearsi  
**svagatu**, svagato, distratto  
**svani'**, svanire, perdere gli effetti dell'alcol  
**svanitu**, distratto, svampito  
**svanzichetta**, antica moneta del valore di un centesimo  
**svapora'**, evaporare, svanire  
**svegghia**, sveglia  
**svegghia'**, svegliare  
**svegghiamarmotte**, colpo che si prende se si è imbambolati o distratti  
**svegghiasse**, svegliarsi  
**svencigghia'**, ondeggiare, oscillare  
**sverde**, svelto/a  
**svicula'**, evitare, fuggire di soppiatto  
**svigghiu**, sveglio  
**svina'**, svinare  
**svogghiatura o svojatura**, bocconcino sfizioso e appetitoso, sfizio  
**tabbaccaru**, tabaccaio  
**tabbarnaculu**, tabernacolo, in senso figurato oggetto appariscente  
**taccat'a corre**, si dice per gioco ai bambini e indica una cosa inesistente  
**tacchia**, scaglia di legno a forma di cuneo  
**tagghia' o taja'**, tagliare  
**tagghiatelle o tajatelle**, tagliatelle  
**tagghiu**, taglio, ma anche appellativo scherzoso rivolto ad una persona stravagante  
**tajolini o tagghiolini**, tagliolini

**tamburru**, tamburo  
**tappu**, tappo  
**taramellu**, ghiaccio  
**tarantula**, geco  
**tardivu**, tardivo  
**tarmasse**, gelarsi  
**tarmata**, effetto prodotto dal gelo nelle notti invernali  
**tarmatu**, ghiacciato  
**tarramutu**, terremoto  
**tarulu**, tarlo  
**tascapa'**, borsa a tracolla di pelle o di stoffa, contenente viveri, da portare in campagna, sorta di bisaccia  
**tastu**, tassello tolto a scopo di assaggio, verifica o indagine  
**tata**, padre (termine usato nel periodo fascista)  
**taula**, tavola  
**taulinu**, tavolino  
**tavelluni**, tavelle usate in edilizia  
**tea**, tua  
**teca**, baccello di fagioli, fave, piselli e legumi in genere  
**tecchia**, infiorescenza degli olivi  
**tegne**, tingere, imbrattare, macchiare  
**telaru**, telaio  
**tella o tettela**, tienila  
**tellu o tettelu**, tienilo  
**tempu**, tempo  
**tenagghie**, tenaglie  
**tene'**, tenere  
**tentuni (a tentuni)**, a tentoni, alla cieca  
**tenzio'**, tensione  
**terrazzu**, terrazzo  
**teu**, tuo  
**tiana**, tegame  
**tianella**, tegamino o in senso lato ... preparare il sugo (*Ho missu a ffa' a tianella*)  
**ticchitaula**, strumento musicale di legno che il venerdì santo, in chiesa, sostituisce i campanelli dopo le tre ore di agonia, quando le campane tacciono

**ticchii**, tic nervoso  
**tiella**, teglia da forno  
**tigna**, testardaggine  
**tignusu**, testardo, puntiglioso  
**tilu**, telo  
**tiraturu**, cassetto del comò o dell'armadio  
**tisicu**, malato di tisi  
**tittu**, tetto  
**Tivuliese o Tiulese**, abitante di Tivoli  
**tizzo**', tizzone  
**tòcca**, bisogna, necessita  
**toccittu**, pezzetto  
**tocciu**, pezzo, tòcco  
**tòneca**, tonaca  
**tòppa**, toppe, grossa zolla di terra  
**tòrce**, torcere, strizzare  
**torcetura**, vino ottenuto con la seconda spremitura  
**torchia**', torchiare  
**torchii**, torchio  
**torcinelli**, funi ottenute torcendo il fieno con una canna fatta a forchetta e usate per legare le fascine  
**torna**, conviene (*te torna a reittene*: ti conviene tornare a casa)  
**toroa**, torbida  
**torrio**', grande torre, nel castello Savelli di Palombara è la torre tonda che si affaccia direttamente sulla piazza  
**torro**', torrone  
**torturu**, randello, manganello  
**tosce**, tossire  
**tossa**, tosse  
**tosse commurza**, pertosse, tosse convulsa  
**tostu**, duro, cocciuto  
**tracagnotto**, tozzo, tarchiato  
**traccheggia**', traccheggiare, indugiare  
**traccia**', tracciare ma anche calunniare, diffamare  
**tracciatu**, segnato, diffamato, calunniato  
**trammezzu**, tramezzo

**trampuli**, trampoli  
**trascinuni**, trascinandosi  
**traspari**', trasparire  
**traspera**, traspare  
**travasa**', travasare  
**travede**', travedere, confondere (Es. *Te fa travede*)  
**traversa**, lenzuolo più corto e sottile. Si metteva nel letto a protezione di quello più pesante e si poteva lavare più spesso e con meno fatica  
**trenghe**, impermeabile  
**treppedi**, treppiede  
**tretillu**, farina di grano meno raffinata  
**trettega**', traballare, avere poca stabilità  
**tribbula**', tribolare, patire  
**tridici**, tredici  
**triga**', tardare  
**trincia**', trinciare, tagliare in parti minute  
**trinciatu**, tagliato, sminuzzato  
**tristu**, solletico  
**tritui**, riti propiziatori  
**troccu**, trogolo del maiale  
**trona**', tuonare  
**tronu**, tuono  
**trottula**, trottola  
**ttètte**, nel linguaggio infantile cane  
**ttittillu**, nel linguaggio infantile cagnolino, cucciolo  
**tuagghia**, tovaglia  
**tummulu**, attrezzo utilizzato per avvolgere la lana filata a mano, sorta di arcolaio  
**tunnu**, tonno ma anche di forma rotonda  
**tuntu**, tonto  
**turdu**, tordo  
**uma**', trasudare, secernere umido  
**uncicu**, umido e morbido  
**urmu**, olmo  
**ursu**, orso  
**uru**, orlo  
**usula' o vusula**', ascoltare

**vacchi**, mucche, macchie della pelle delle gambe provocate da una fonte di calore troppo vicina  
**vadagna'**, guadagnare  
**vadagnu**, guadagno  
**vago'**, vagone del treno ma anche grande quantità di cose  
**vagu**, chicco d'uva o di oliva, colui che non dice niente di preciso  
**valatu**, a chiunque, a tutti  
**Vallecupa**, zona del paese  
**vanga'**, vangare  
**vantijole**, tremori  
**varda'**, guardare  
**varzo'**, garzone  
**vasci**, quasi  
**vasilicu**, basilico  
**vasta'**, guastare, disfare (per rifare in altro modo)  
**vecchiarina**, invecchiata, tendente al vecchio  
**vecchiu**, vecchio  
**vecinatu**, vicinato  
**vecinu**, vicino  
**vegiglia**, vigilia  
**veligna'**, vendemmiare  
**velinu**, veleno  
**venardi**, venerdì  
**venatu**, fessurato  
**vence**, vincere  
**venne**, vendere  
**ventagghiu**, ventaglio  
**ventresca**, pancetta di maiale  
**ventu**, vento  
**verduni**, pomodori grandi non troppo maturi  
**vereatu**, di colore giallastro, scuro e velato di sporco  
**vescatelle**, bastoncini spalmati di vischio, infilati obliquamente nel terreno sul ciglio dei fossi dove scorreva l'acqua. Erano utilizzati per catturare gli uccellini che andando a bere rimanevano invischiati

**vestagghia**, vestaglia  
**vestina**, gonna  
**vestisse**, vestirsi  
**vetella**, vitella  
**vetriolu**, solfato di rame e acqua  
**vettina**, lattina per contenere l'olio  
**viculu**, vicolo  
**viduvu o viduu**, vedovo  
**vignarolu**, contadino, vignaiolo  
**vinchiu**, ramo flessibile della ginestra utilizzato per legare e fare cesti  
**vinti**, venti  
**vinticinque**, venticinque  
**vintidue**, ventidue  
**vintina**, ventina  
**vintinove**, ventinove  
**vintiquattro**, ventiquattro  
**vintisèi**, ventisei  
**vintisette**, ventisette  
**vintitré**, ventitre  
**vintotto**, ventotto  
**vintunu**, ventuno  
**vinu**, vino  
**viocca**, chioccia  
**viocca'**, covare le uova  
**viridi**, colorati di verde  
**viru**, vero  
**visavì**, armadio con anta a specchio  
**visciuli**, amarene, ottime se utilizzate per le marmellate  
**vita**, vita, vite di metallo  
**vitacchiose**, tralci secchi di vegetale rampicante  
**vitello'**, vitellone  
**vitru**, vetro  
**vizoca**, contadina  
**vizziu**, vizio  
**vocca e llu stomaco**, punto in cui l'esofago si collega con lo stomaco  
**vocca**, bocca  
**vocco'**, boccone  
**vogghia o voja**, voglia  
**vole'**, volere

**vollì**’, bollire  
**vollitu**, bollito  
**vommita’ o revommita’**, vomitare  
**vordi’**, vuol dire  
**vorta’**, sfiorare, lambire, toccare appena  
**vortatu**, sfiorato  
**vostru**, vostro  
**vòta**, volta  
**vota’**, votare ma anche svuotare,  
rovesciare  
**votte**, botte per il vino  
**votu o vòto**, vuoto  
**vraccia o raccia**, braccia  
**vucata**, bucato  
**vullu**, bollore dell’acqua  
**vunnella**, gonna ampia in taffetà di seta  
o in rasatello di cotone, stretta in vita e  
lunga fino ai piedi. Come la sottana,  
aveva piegoline cucite al cinturino, in  
vita e distribuite ai fianchi e  
posteriormente. Si abbinava alla  
camiciola ed era indossata anticamente  
dalle donne di Palombara  
**vurra’**, procedere a gran velocità  
**vurratu**, veloce, spedito  
**vustu**, busto indossato anticamente dalle  
donne di Palombara  
**vvinazzatu**, alticcio, in stato di ebrezza  
**zagaja’**, balbettare  
**zaganelle**, monetine di poco valore  
**zampata**, calcio  
**zampetta’**, sgambettare  
**zampuli, o zampulitrelli**, Es. *gioc’a*  
*zampuli*: appendersi ad un sostegno  
posto in alto e dondolare con tutto il peso  
del corpo  
**zappa’**, zappare  
**zariga’**, lo scalciare delle bestie da soma  
**zazicchia**, salciccia  
**zeccara**, zecca  
**zeppa**, scaglia di ferro a forma di cuneo  
utilizzata per spaccare un ciocco di legno  
a colpi di mazza o scaglia di legno da  
utilizzare per rendere stabile un mobile

**zicchiu e llo magnusu**, pattumiera  
**zicchiu**, secchio  
**zicculi**, sporco rinsecchito, vecchio  
**zicculusu**, detto di persona molto  
sporca  
**zigumi**, zigomi  
**zinale**, grembiule ma anche grembiule  
di merletto o di tessuto che nel costume  
tradizionale è indossato sopra la *vunnella*  
**zinalittu**, grembiolino  
**zinalo’**, grembiule  
**zingaru**, zingaro  
**zinna**, mammella  
**zippata**, colpo ricevuto da un bastoncino  
**zippitti**, bastoncini di legno  
**zippu**, rametto secco  
**zippugghia’ o rezippugghia’**, frugare  
per cercare qualcosa, trafficare,  
affaccendarsi  
**ziru**, recipiente metallico, cilindrico  
usato per conservare l’olio  
**ziruli o zirulitti**, pelucchi della lana  
**zitello’**, uomo celibe attempato  
**zittasse**, tacere, ammutolirsi  
**ziumu**, mio zio  
**ziutu**, tuo zio  
**zizzu**, lo sporco persistente e di lunga  
durata, puzza di formaggio in un locale  
poco areato  
**zompa’**, saltare  
**zompetta’**, saltellare  
**zuccaro**, zucchero  
**zumpu**, salto  
**zuppu trapilu**, bagnato fradicio  
**zuppu**, molto bagnato  
**zurla’**, giocare  
**zuzzu**, sporco, sudicio  
**zzella**, sporco di vecchia data  
**zzinna’**, succhiare il latte dal seno  
materno  
**zzinnatu**, che ha bevuto il latte dal seno  
materno

\*\*\*

Si ringrazia l'Amministrazione Comunale di Palombara Sabina, in particolare il Sindaco Dott. Alessandro Palombi e l'Assessore alla Cultura Dott. Daniele Onestà, per aver contribuito a realizzare questa pubblicazione. Un sentito ringraziamento va anche a tutti gli sponsor.



Liliana Tassi vive a Palombara Sabina dove è nata, il 23/10/1954.

Insegnante elementare, ha collaborato, in ambito scolastico, alla realizzazione dei libri: “A Palommara chi non sa cocina’ s’o ‘mpara”, sulla gastronomia tipica palombarese e “Chi gioca co’ mme mette u ditu sott’ecco”, sulle tradizioni ludiche palombaresi. Ha pubblicato alcune sue poesie dialettali sul mensile locale “Obiettivo” nella rubrica “U ciendale” e per qualche tempo, insieme con la sua amica e collega Rita Pochetti, ne ha curato una rubrica di cucina tipica locale, dal titolo “Frienno e magnenno”